

A 612

de	Gebrauchsanweisung Injektormodul
da	Brugsanvisning Injektormodul
el	Οδηγίες χρήσης μονάδα με εγχυτήρες
en	Operating instructions Injector module
es	Instrucciones de manejo Módulo inyector
fi	Käyttöohje Suorasuihkumoduuli
fr	Mode d'emploi Module à injection
it	Istruzioni d'uso Modulo iniettore
nl	Gebruiksaanwijzing injectormodule
no	Bruksanvisning injektormodul
pt	Instruções de utilização Módulo injetor
sv	Bruksanvisning injektormodul

de	4
da	20
el	34
en	50
es	65
fi	81
fr	95
it	110
nl	125
no	141
pt	155
sv	171

Hinweise zur Anleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Fragen und technische Probleme	5
Lieferumfang	6
Beladungsträger	6
Beladungsmaße	6
Entsorgung der Transportverpackung	7
Nachkaufbares Zubehör	7
Sicherheitshinweise und Warnungen	8
Anwendungstechnik	9
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart	9
Spülgut einordnen	10
A 612/A 846 mit Flaschen	10
A 612/A 846 mit Rundkolben	10
A 612/A 847 mit Erlenmeyerkolben	12
A 612/A 848 mit Messkolben	13
Montage	14
Benötigte Werkzeuge	14
Höhe des Halterahmens einstellen	14
Düsen einschrauben	15
A 846 für Flaschen und Rundkolben	15
A 847 für Erlenmeyerkolben	17
A 848 für Messkolben	18

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Mit Hilfe dieses Moduls können maschinell aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät für Laborgläser und Laborutensilien aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgerätes sowie die Informationen der Hersteller der Laborgläser und Laborutensilien zu beachten.

Die Injektormodule A 612 sind für die Aufbereitung von Laborglas mit großem Volumen vorgesehen.

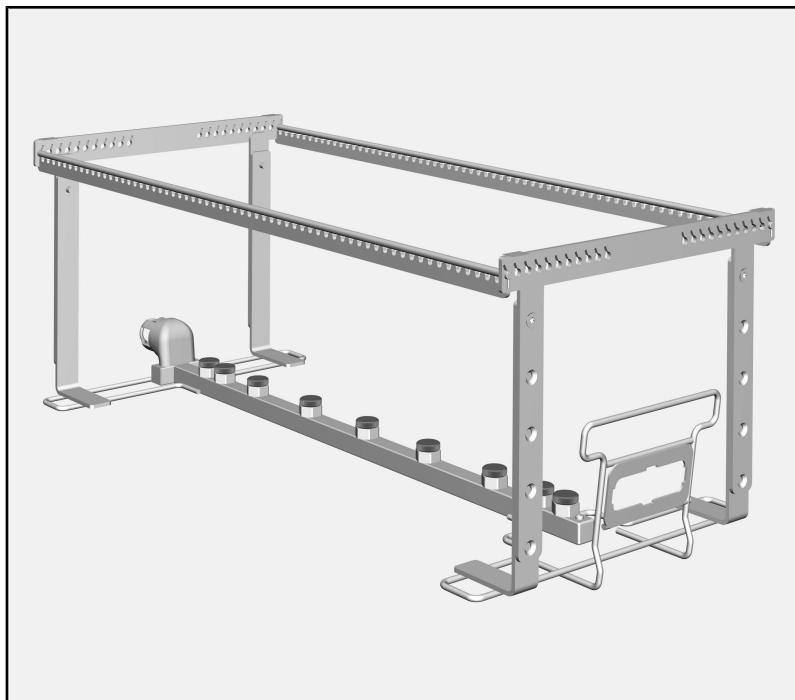
Das Modul ist in den Wagen A 503 einsetzbar.

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn diese nicht näher definiert sind.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.

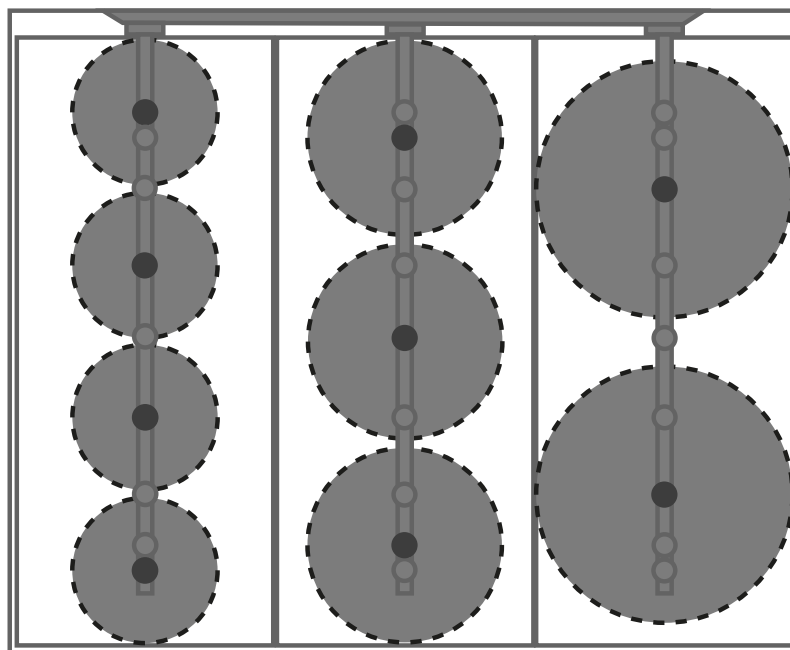
Beladungsträger



- Modul A 612, Höhe 361 mm, Breite 255 mm, Tiefe 614 mm

Beladungsmaße

Der maximale Durchmesser des Spülgutes ist abhängig von der Anzahl der eingesetzten Düsen.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

Das Modul ist geeignet für Spülgut mit folgendem Volumen:

- Laborflaschen von 2 l bis 10 l
- Rundkolben von 2 l bis 6 l
- Erlenmeyerkolben von 2 l bis 5 l
- Messkolben von 2 l bis 5 l

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Nachkaufbares Zubehör

Weiteres Zubehör ist optional bei Miele erhältlich, z. B.:

- A 846, Injektordüse, Länge 127 mm, Ø 10 mm, Auflage und 2 Haltestreben

Diese Kombination ist besonders geeignet für Laborflaschen und Rundkolben.

- A 847, Injektordüse, Länge 127 mm, Ø 10 mm und Auflage Ø 142 mm

Diese Kombination ist besonders geeignet für Erlenmeyerkolben.

- A 848, Injektordüse, Länge 350 mm, Ø 10 mm und Auflage Ø 142 mm

Diese Kombination ist besonders geeignet für Messkolben.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie diesen Beladungsträger benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Beladungsträger.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Modul ist ausschließlich für das in der Gebrauchsanweisung genannte Anwendungsgebiet zugelassen. Komponenten, wie z. B. Düsen, dürfen nur durch Miele Zubehör oder Original Ersatzteile ersetzt werden. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch müssen neue Beladungsträger ohne Spülgut im Reinigungsautomaten abgespült werden.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Beladungsträger gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell aufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.
- ▶ Glas- und Keramikbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Beschädigtes Spülgut aus Glas oder Keramik darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.
- ▶ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Wagen ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.
Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.
- ▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Das Einsetzen und Entnehmen der Module ist in der Gebrauchsanweisung des Wagens beschrieben.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart

- Sind die Spülvorrichtungen, wie z. B. Spülhülsen und Düsen, fest eingeschraubt?

⚠ Damit für alle Spülvorrichtungen ein ausreichend standardisierter Spüldruck gegeben ist, müssen alle Schraubansätze mit Düsen, Adaptern, Spülhülsen oder Blindschrauben versehen sein. Es dürfen keine beschädigten Spülvorrichtungen wie Düsen, Adapter oder Spülhülsen verwendet werden.

Nicht mit Spülgut belegte Spülvorrichtungen müssen nicht durch Blindschrauben ersetzt werden.

- Ist das eingesetzte Modul richtig an die Wasserversorgung des Beladungsträgers angeschlossen?

Spülgut einordnen

A 612/A 846 mit Flaschen



Die Laborflaschen liegen auf 4 Punkten der Auflage auf, der Flaschenhals soll die Wasserzuführung nicht berühren.

Die Höhe des Halterahmens soll so eingestellt sein, dass er sich etwa auf halber Höhe der Flaschen befindet.

Im Halterahmen eingesetzte Haltestreben verhindern, dass sich die Flaschen berühren, wenn sie durch die Spülmechanik bewegt werden.

2 l-Laborflaschen stehen sicher auf der Auflage und brauchen keinen zusätzlichen seitlichen Halt. Deshalb werden keine Haltestreben benötigt.

A 612/A 846 mit Rundkolben



Die Rundkolben liegen auf 4 Punkten der Auflage auf, ihr Hals soll die Wasserzuführung nicht berühren.

Die Höhe des Halterahmens soll so eingestellt sein, dass er sich etwa auf der Höhe des größten Durchmessers der Rundkolben befindet.

Die im Halterahmen eingesetzten Haltestreben verhindern, dass sich die Rundkolben berühren, wenn sie durch die Spülmechanik bewegt werden.

A 612/A 847 mit Erlenmeyerkolben

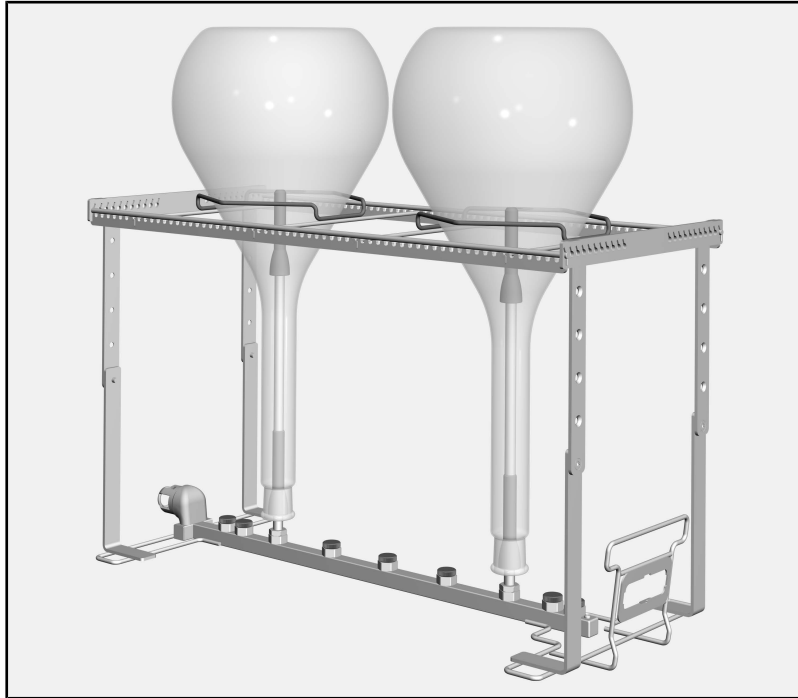


Die Erlenmeyerkolben liegen auf der Auflage in dem Halterahmen des Moduls auf.

Der Halterahmen soll so hoch eingestellt sein, dass das Spülgut die Wasserzuführung nicht berührt.

Der Kegel am unteren Ende der Injektordüse soll sich innerhalb des Halses des Spülgutes befinden. Dies schützt den Rand vor Abplatzungen.

A 612/A 848 mit Messkolben



Die Messkolben liegen auf der Auflage in dem Halterahmen des Moduls auf.

Der Halterahmen soll so hoch eingestellt sein, dass das Spülgut die Wasserzuführung nicht berührt.

Der Kegel am unteren Ende der Injektordüse soll sich innerhalb des Halses des Spülgutes befinden. Dies schützt den Rand vor Abplatzungen.

Benötigte Werkzeuge

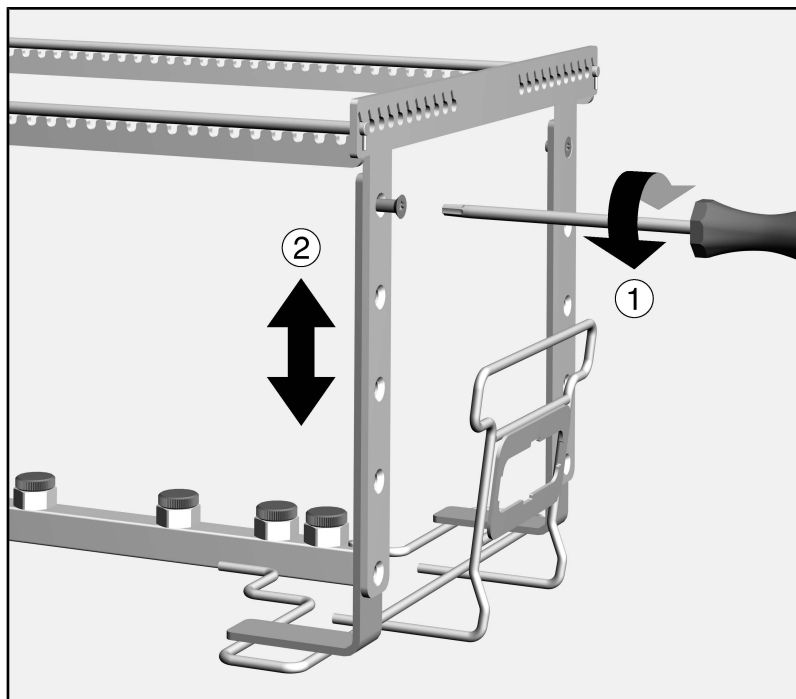
- Maulschlüssel, Schlüsselweite 17 mm (SW 17)
- Schraubendreher, TORX T20

Höhe des Halterahmens einstellen

Die Höhe des Halterahmens ist in 4 Stufen einstellbar. Die Höhe des Halterahmens richtet sich nach den eingesetzten Düsen und dem aufzubereitenden Spülgut:

Die untere Bohrung in den Streben des Halterahmens kann nicht genutzt werden, wenn das Modul in den Wagen A 503 eingesetzt werden soll. Der Halterahmen kann in dieser Höhe nicht unter dem Wasserzuflussrohr des Wagens platziert werden.

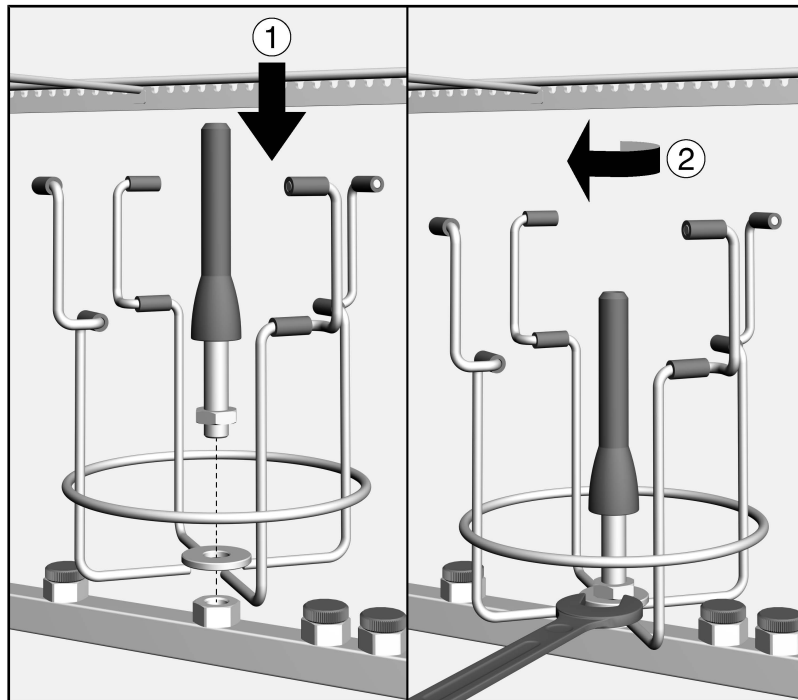
- Für Laborflaschen auf der Auflage/Düse A 846 soll sich der Halterahmen etwa auf 1/2 der Höhe der Flasche befinden.
- Für Rundkolben auf der Auflage/Düse A 846 soll sich der Halterahmen etwa auf Höhe des größten Durchmessers befinden.
- Für Erlenmeyerkolben auf der Auflage/Düse A 847 und Messkolben auf der Auflage/Düse A 848 soll der Halterahmen so eingestellt sein, dass das Spülgut die Wasserzuführung nicht berührt.



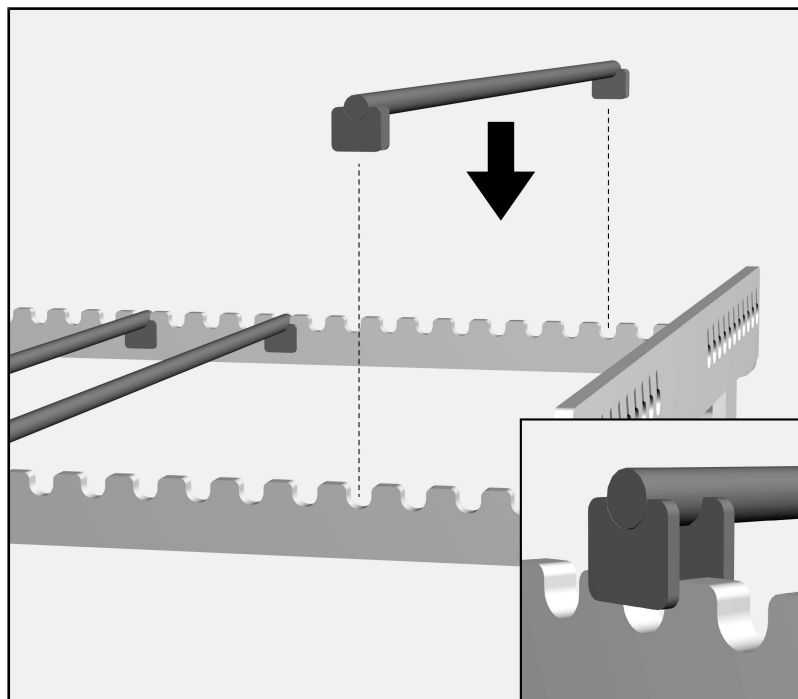
- Die 4 Schrauben an den Streben des Moduls mit einem Schraubendreher TORX T 20 herausdrehen ①.
- Den Halterahmen bis zu der benötigten Höhe anheben ② und mit den 4 Torxschrauben wieder festschrauben ①.

Düsen einschrauben

A 846 für
Flaschen und
Rundkolben

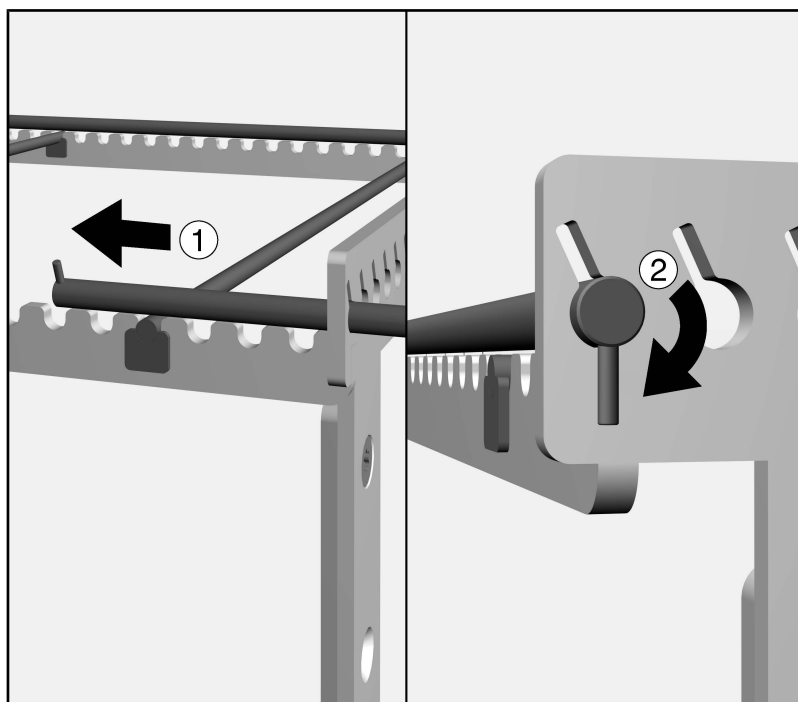


- Die Rändelmutter aus dem Schraubansatz herausdrehen.
- Die Auflage auf dem Schraubansatz aufsetzen und die Injektordüse in den Schraubansatz drehen ①.
- Die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 festziehen ②.



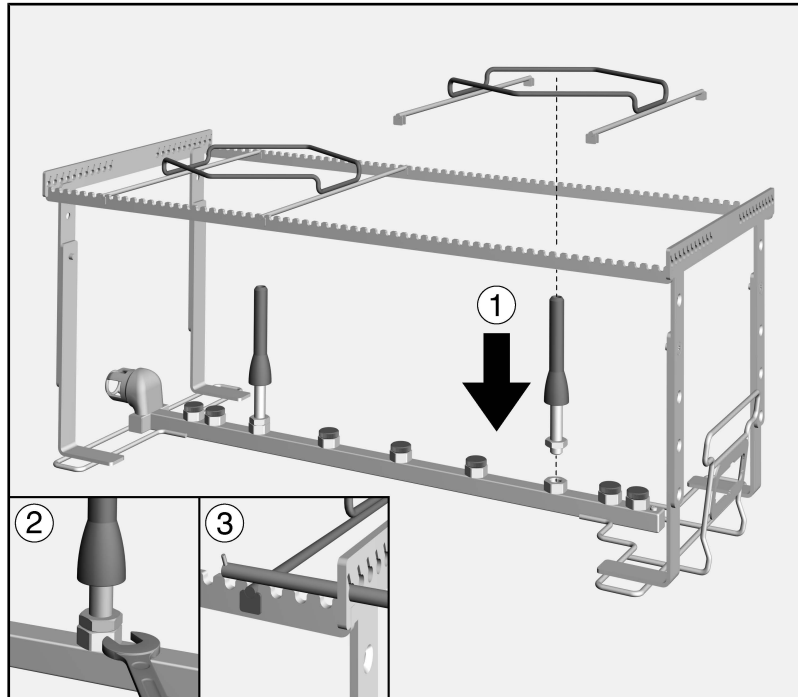
- Die Haltestreben oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen legen.

Die Haltestreben rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls sichern. Dazu:



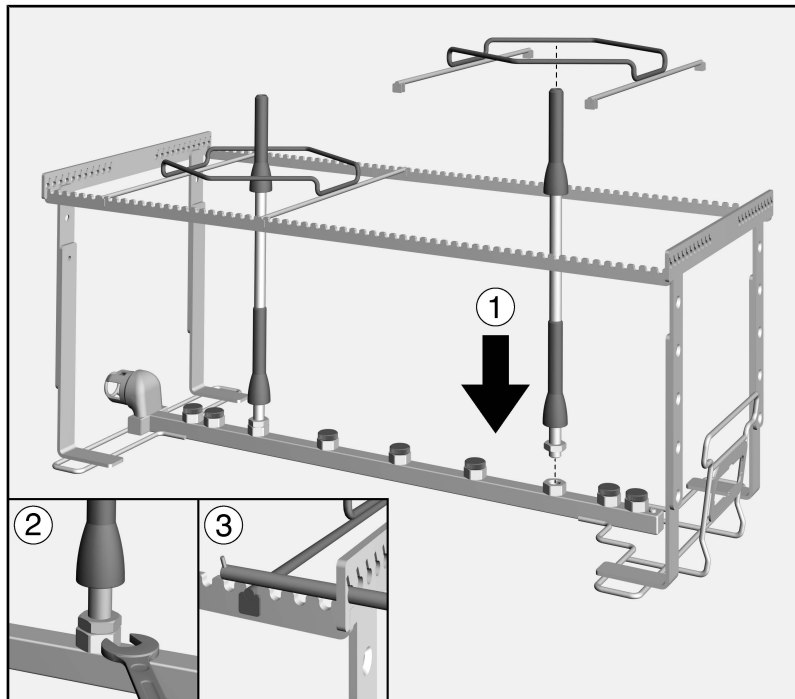
- Ein Ende des Sicherungsstabs durch die passende Öffnung des Haltestrahmens bis zu der entsprechenden Öffnung auf der gegenüberliegenden Seite führen ① und durchstecken.
- Den Sicherungsstab drehen, damit der Sicherungsstift die Position fixiert ②.

**A 847 für Erlen-
meyerkolben**



- Die Rändelmutter aus dem Schraubansatz herausdrehen.
- Die Injektordüse in den Schraubansatz drehen ①.
- Die Auflage oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen legen.
- Die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 festziehen ②.
- Die Auflagen rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls fixieren ③.

A 848 für Messkolben



- Die Rändelmutter aus dem Schraubansatz herausdrehen.
- Die Injektordüse in den Schraubansatz drehen ①.
- Die Auflage oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen legen.
- Die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 festziehen ②.
- Die Auflagen rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls fixieren ③.

Vejledning til brugsanvisningen	20
Retningslinjer vedrørende brugen	21
Spørgsmål og tekniske problemer	21
Medfølgende udstyr	22
Modul/vogn/kurv/indsats	22
Fyldningsmål.....	22
Bortskaffelse af emballagen	23
Ekstra tilbehør	23
Råd om sikkerhed og advarsler	24
Anvendelsesteknik.....	25
Kontroller ved fyldning og før hver programstart	25
Utensilierne placeres	25
A 612/A 846 med flasker	25
A 612/A 846 med rundkolber	25
A 612/A 847 med erlenmeyerkolber	26
A 612/A 848 med målekolber	27
Montering	28
Nødvendigt værktøj:.....	28
Støtterammens højde indstilles	28
Dyser skrues på	29
A 846 til flasker og rundkolber.....	29
A 847 til erlenmeyerkolber	31
A 848 til målekolber.....	32

Advarsler

 Advarsler indeholder informationer vedrørende sikkerhed. De advarer mod mulige skader på personer og ting. Læs venligst advarslerne omhyggeligt, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særligt opmærksom på.

Yderligere informationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en ramme omkring.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal foretages, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed med piletasterne, og gem indstillingen med *OK*.

Display

Udtryk, der forekommer i displayet, er vist med en fremhævet skrifttype, der er magen til skriften i displayet.

Eksempel:

Menuen Indstillinger .

Ved hjælp af dette modul kan medicinsk udstyr, laboratorieglass og -utensilier, der er egnet til maskinel genbehandling, rengøres i Miele rengørings- og desinfektionsmaskiner. Følg også brugsanvisningen til rengørings- og desinfektionsmaskinen og oplysningerne fra producenterne af hhv. det medicinske udstyr og laboratorieglass og -utensilier.

Injektormodulet A 612 er beregnet til genbehandling af laboratorieglass med stor volumen.

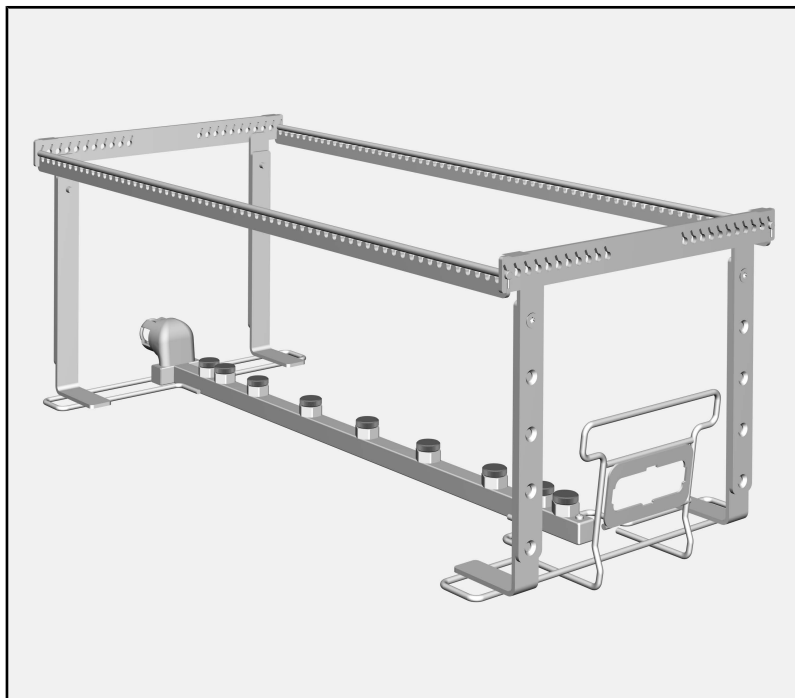
Modulet kan anbringes i vogn A 503.

I det efterfølgende benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen som rengøringsmaskine. Laboratorieglass og laboratorie-utensilier, der er egnet til maskinel genbehandling benævnes i denne brugsanvisning som utensilier, hvis det medicinske udstyr ikke er nærmere defineret.

Spørgsmål og tekniske problemer

Kontakt Miele Service ved spørgsmål eller tekniske problemer. Kontaktinformationer står på bagsiden af brugsanvisningen til rengøringsmaskinen eller på www.miele.dk.

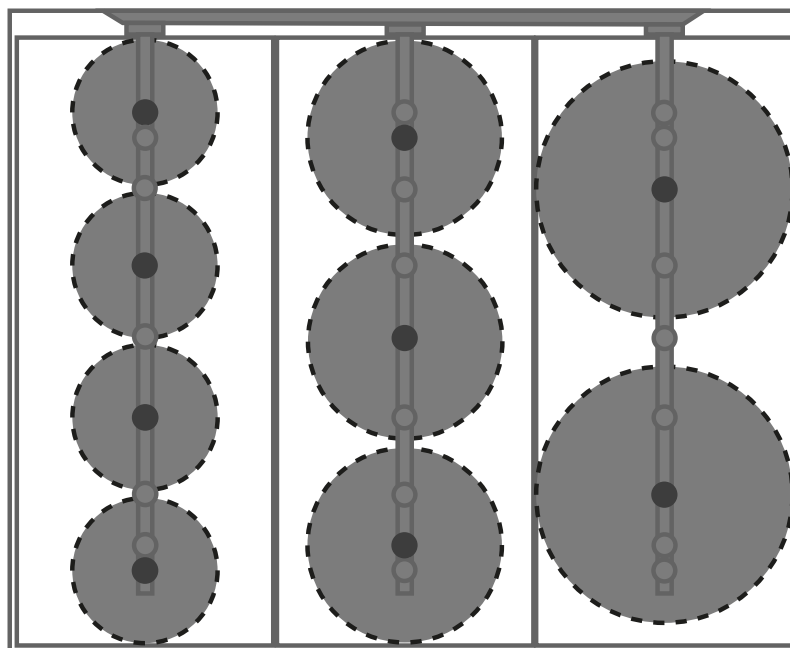
Modul/vogn/kurv/indsats



- Modul A 612, højde 361 mm, bredde 255 mm, dybde 614 mm

Fyldningsmål

Utensiliernes maksimale diameter afhænger af antal anvendte dyser.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

Modulet er egnet til utensilier med følgende volumen:

- Laboratorieflasker på 2 l til 10 l
- Rundkolber på 2 l til 6 l
- Erlenmeyerkolber på 2 l til 5 l
- Målekolber på 2 l til 5 l

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Ekstra tilbehør

Yderligere tilbehør kan købes ved henvendelse til Miele, fx:

- A 846, injektordyse, længde 127 mm, Ø 10 mm, holder og 2 stivere
Denne kombination er især egnet til laboratorieflasker og rundkolber.
- A 847, injektordyse, længde 127 mm, Ø 10 mm og holder Ø 142 mm
Denne kombination er især egnet til erlenmeyerkolber.
- A 848, injektordyse, længde 350 mm, Ø 10 mm og holder Ø 142 mm
Denne kombination er især egnet til målekolber.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

Læs brugsanvisningen grundigt, inden modulet/vognen/kurven/indsatsen tages i brug. Derved undgås skader på personer og modul/vogn/kurv/indsats.

Gem brugsanvisningen til eventuel senere brug.

 Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget læses – især afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler.

► Modulet er udelukkende beregnet til det i brugsanvisningen nævnte anvendelsesområde. Komponenter, som fx dyser må kun erstattes af originalt Miele-tilbehør eller originale Miele-reservedele. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer er ikke tilladt og kan være farlig.

► Inden første brug skal nye moduler/vogne/kurve/indsatser skylles i rengøringsmaskinen uden utensilier.

► Kontroller alle vogne, kurve, moduler og indsatser i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet Rengøring og vedligeholdelse i brugsanvisningen til rengøringsmaskinen.

► Genbehandl udelukkende utensilier, der af producenten af utensilierne er godkendt til maskinel rengøring, og følg producentens specifikke anvisninger om genbehandling.

► Brud på glas og keramik kan forårsage alvorlig tilskadekomst ved fyldning og tømning af maskinen. Utensilier af glas eller keramik med brud må ikke genbehandles i rengøringsmaskinen.

► Modulerne skal være tomme uden utensilier, når de sættes ind på vognen. Kontroller før hver fyldning, om de er korrekt påsat.

Modulerne skal være helt tømt, før de tages ud.

Ved isætning og udtagning af fyldte moduler kan utensilierne blive beskadiget og evt. forårsage skader, fx i tilfælde af glasbrud.

► Rengøringsresultatet skal i givet fald underkastes en speciel, ikke kun visuel, kontrol.

Miele kan ikke holdes ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.

Anbringelse og fjernelse af modulerne er beskrevet i brugsanvisningen til vognen.

Kontroller ved fyldning og før hver programstart

- Er skylleanordningerne, fx hylstre og dyser, skruet godt fast?

⚠ For at sikre et ensartet spuletryk for alle skylleanordninger skal alle skruetilslutninger være forsynet med dyser, adaptere, hylstre eller blindskruer.

Der må ikke anvendes beskadigede dyser, adaptere eller hylstre.

Ubenyttede skylleanordninger behøver ikke at erstattes med blindskruer.

- Er det anvendte modul tilsluttet korrekt til vognens vandtilslutning?

Utensilierne placeres

A 612/A 846 med flasker



Laboratorieflaskerne støtter på 4 punkter på holderen, flaskehalsen må ikke berøre vandtilførslen.

Støtterammens højde skal indstilles således, at den er midt ud for den halve højde af flaskerne.

Stiverne i støtterammen forhindrer, at flaskerne berører hinanden under rengøringsprocessen.

2 liter laboratorieflasker står sikkert på holderen, og skal ikke støttes i siderne. Derfor er det her ikke nødvendigt med stivere.

A 612/A 846 med rundkolber



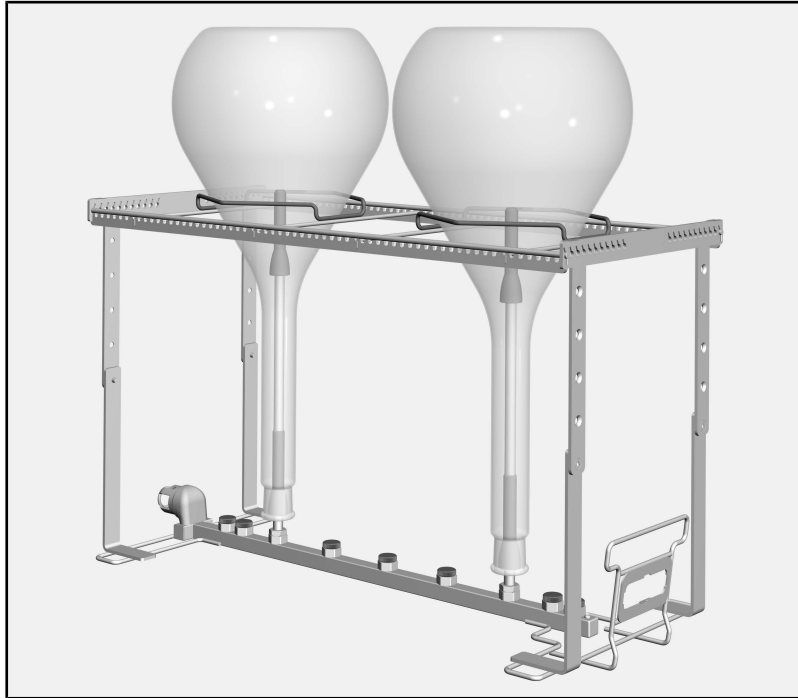
Rundkolberne støtter på 4 punkter på holderen, flaskehalsen må ikke berøre vandtilførslen.
Støtterammens højde skal indstilles således, at den er midt ud for den største diameter på rundkolberne.
Stiverne i støtterammen forhindrer, at rundkolberne berører hinanden under rengøringsprocessen.

A 612/A 847 med erlenmeyerkolber



Erlenmeyerkolberne støtter på holderen i modulets støtteramme.
Støtterammen skal være indstillet så højt, at utensilierne ikke berører vandtilførslen.
Keglen nederst på injektordysen skal være inde i halsen på utensiliet.
Det beskytter kanten mod ridser.

**A 612/A 848 med
målekolber**



Målekolberne støtter på holderen i modulets støtteramme.
Støtterammen skal være indstillet så højt, at utensilierne ikke berører vandtilførslen.
Keglen nederst på injektordysen skal være inde i halsen på utensiliet.
Det beskytter kanten mod ridser.

Nødvendigt værktøj:

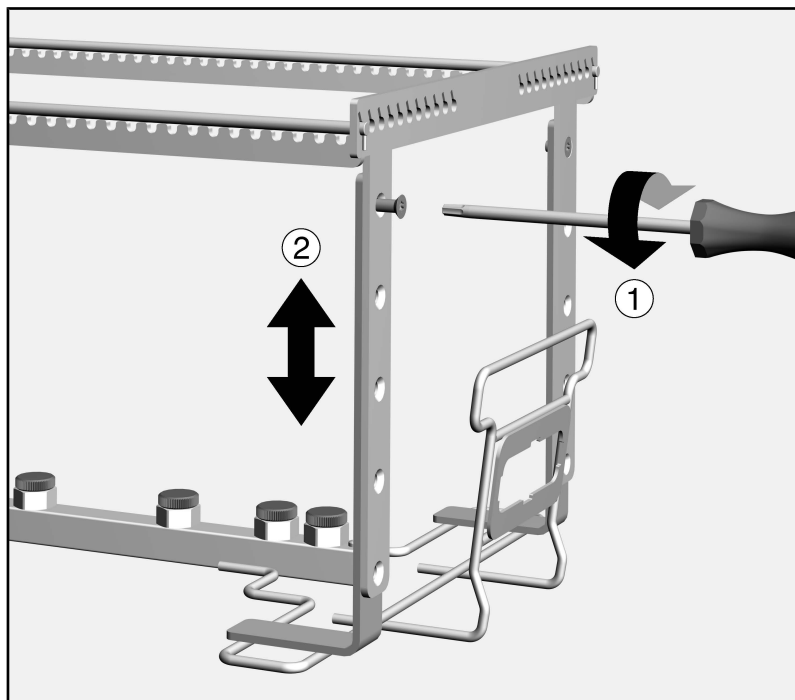
- Skruenøgle, nøglevidde 17 mm (SW 17)
- Skruetrækker, Torx 20

Støtterammens højde indstilles

Højden på støtterammen kan indstilles i 4 trin. Støtterammens højde indstilles afhængigt af anvendte dyser og utensilierne:

Det nederste hul i støtterammens stivere kan ikke anvendes, når modulet anvendes i vogn A 503. Støtterammen kan i denne højde ikke placeres under vognens vandtilløbsrør.

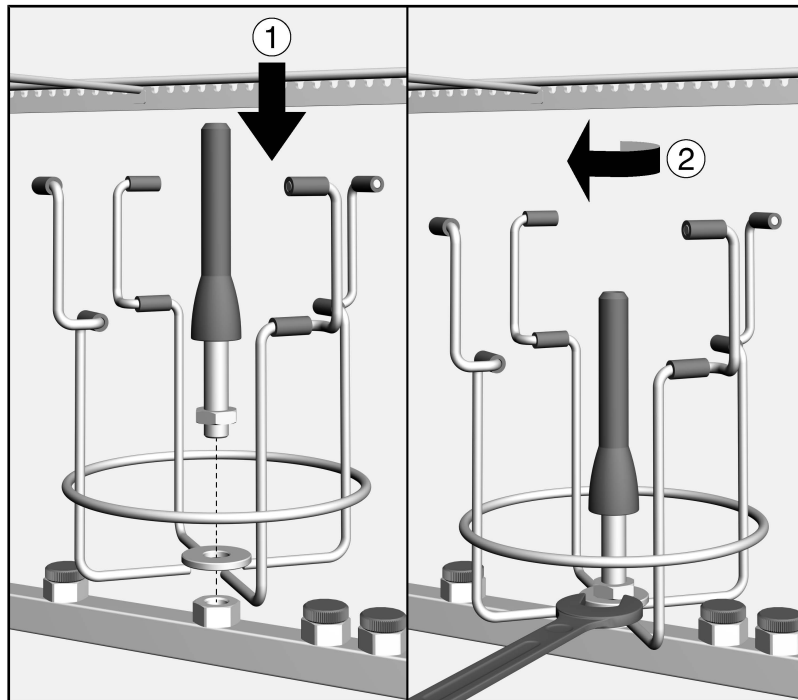
- Til laboratorieflasker på holder/dyse A 846 skal støtterammen være midt ud for den halve højde af flaskerne.
- Til rundkolber på holder/dyse A 846 skal støtterammen være midt ud for den største diameter.
- Til erlenmeyerkolber på holder/dyse A 847 og målekolber på holder/dyse A 848 skal støtterammen være indstilles således, at utensilierne ikke berører vandtilførslen.



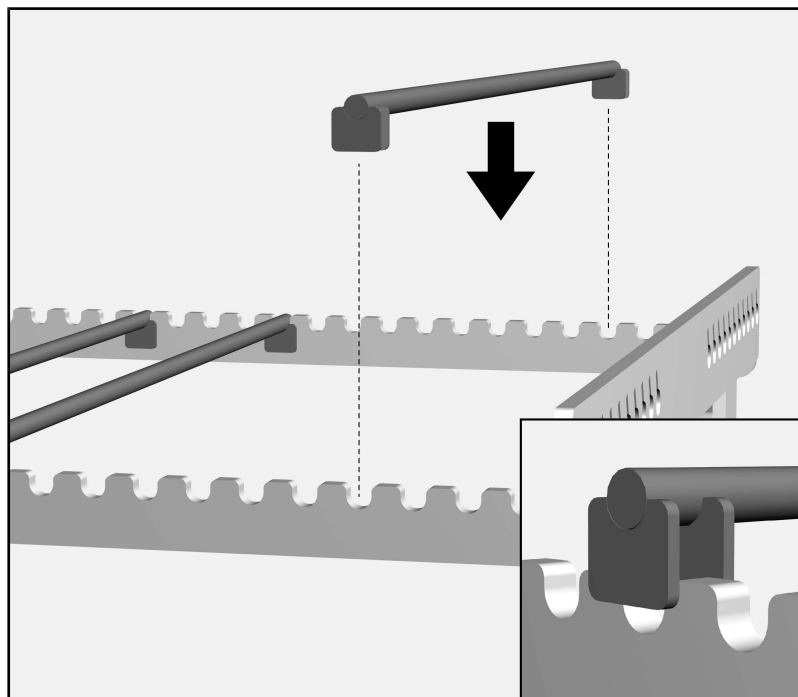
- De 4 skruer på modulets stivere skrues ud med en TORX T 20-skrue-trækker ①.
- Støtterammen løftes til den nødvendige højde ②, og skrues fast med 4 torx-skruer ①.

Dyser skrues på

A 846 til flasker og rundkolber

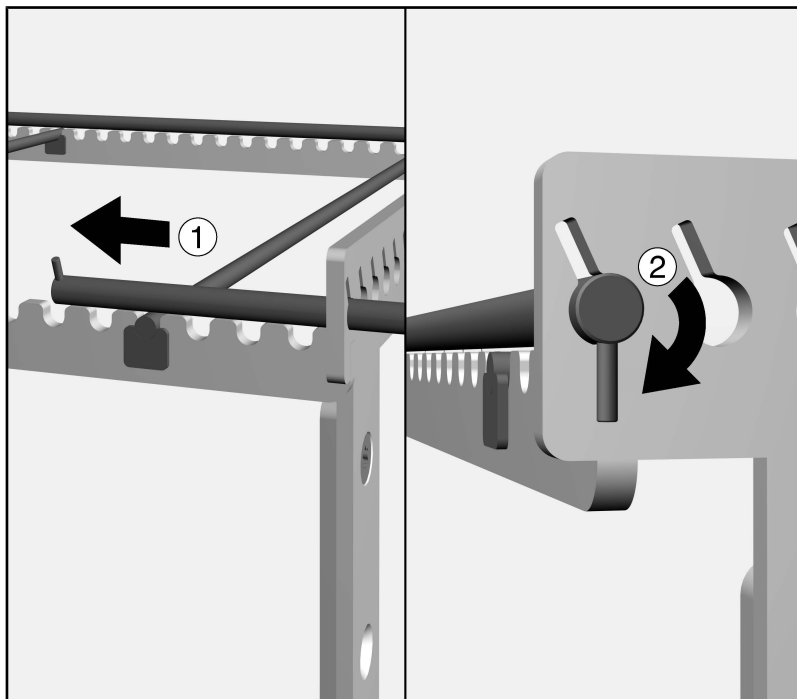


- Skru fingermøtrikken ud af skruetilslutningen.
- Sæt holderen på skruetilslutningen, og skru injektordysen på skruetilslutningen ①.
- Stram injektordysen med skruenøgle SW 17 ②.



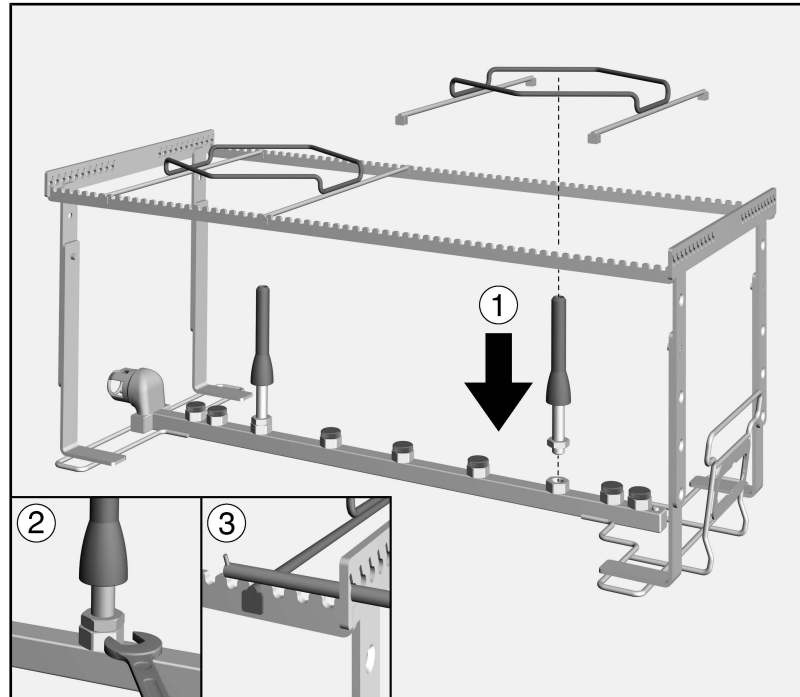
- Stiverne lægges på støtterammen oven over injektordysen.

Stiverne sikres i højre og venstre side på modulet. Fremgangsmåde:



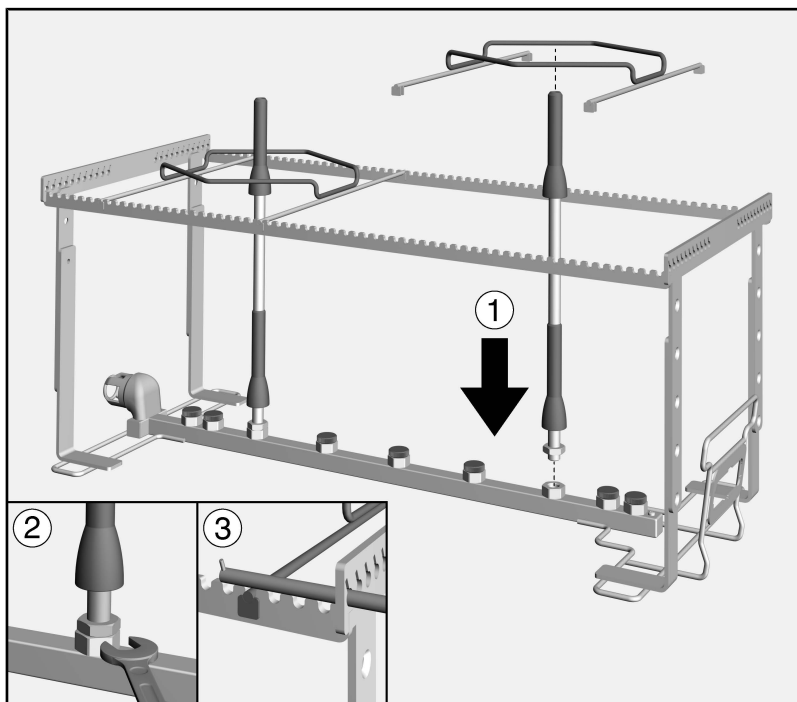
- Før enden af sikringsstaven gennem den passende åbning på støtte-rammen til den passende åbning på den modsatte side ①, og stik den igennem.
- Drej sikringsstaven, så sikringsstiften fastgør positionen ②.

**A 847 til erlen-
meyerkolber**



- Skru fingermøtrikken ud af skruetilslutningen.
- Skru injektordysen på skruetilslutningen ①.
- Holderen lægges på støtterammen oven over injektordysen.
- Stram injektordysen med skruenøgle SW 17 ②.
- Holderne sikres i højre og venstre side på modulet ③.

A 848 til målekolber



- Skru fingermøtrikken ud af skruetilslutningen.
- Skru injektordysen på skruetilslutningen ①.
- Holderen lægges på støtterammen oven over injektordysen.
- Stram injektordysen med skruenøgle SW 17 ②.
- Holderne sikres i højre og venstre side på modulet ③.

Υποδείξεις οδηγιών.....	34
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	35
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	35
Περιεχόμενα συσκευασίας	36
Φορέας φορτίου.....	36
Διαστάσεις τοποθέτησης φορτίου	36
Αξιοποίηση της συσκευασίας	37
Πρόσθετα εξαρτήματα	37
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.....	38
Τεχνική εφαρμογής	39
Έλεγχος κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και πριν από κάθε έναρξη του προγράμματος ..	39
Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων	40
A 612/A 846 με φιάλες	40
A 612/A 846 με σφαιρικές φιάλες	40
A 612/A 847 με φιάλες Erlenmeyer	41
A 612/A 848 με ογκομετρικές φιάλες	43
Τοποθέτηση	44
Απαραίτητα εργαλεία	44
Ρύθμιση ύψους του πλαισίου συγκράτησης	44
Βίδωμα ακροφυσίων.....	45
A 846 για απλές φιάλες και σφαιρικές φιάλες	45
A 847 για φιάλες Erlenmeyer.....	47
A 848 για ογκομετρικές φιάλες.....	48

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.
Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με *OK*.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Με τη βοήθεια αυτής της μονάδας είναι δυνατή η επεξεργασία γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου για καθαρισμό-απολύμανση, που μπορούν να επεξεργαστούν μηχανικά για καθαρισμό-απολύμανση, με συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele για γυάλινα σκεύη και εργαλεία εργαστηρίου. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού και απολύμανσης καθώς και οι πληροφορίες του κατασκευαστή των γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου.

Οι μονάδες εκτοξευτήρων A 612 προορίζονται για τη διαδικασία καθαρισμού-απολύμανσης γυάλινων σκευών εργαστηρίου με μεγάλη χωρητικότητα.

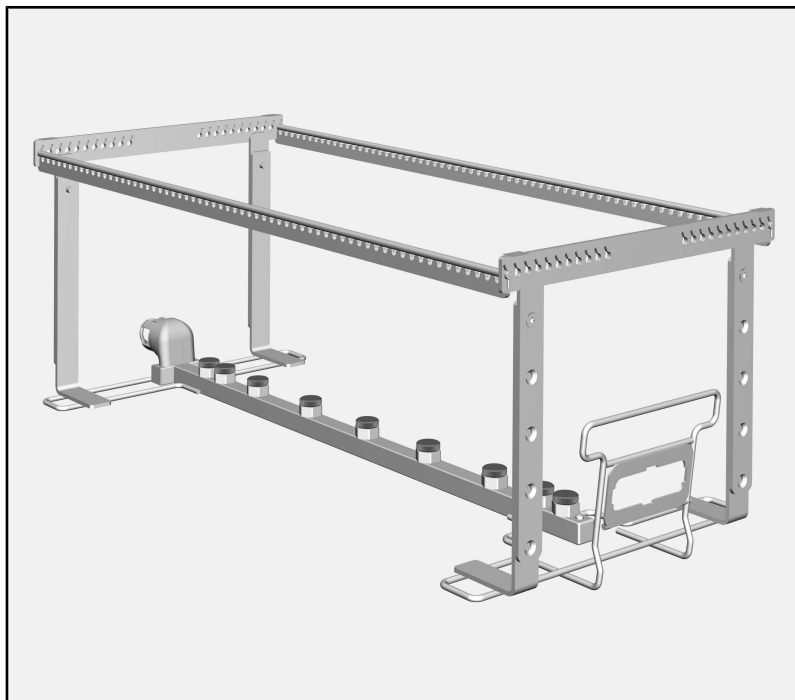
Η μονάδα μπορεί να τοποθετηθεί στο συρόμενο κάνιστρο A 503.

Στη συνέχεια αυτών των οδηγιών χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται συσκευή καθαρισμού. Τα κατάλληλα προς επεξεργασία γυάλινα είδη και εργαλεία εργαστηρίου, στις παρούσες οδηγίες χρήσης, περιγράφονται γενικά ως εργαλεία, εάν αυτά δεν προσδιορίζονται ειδικότερα.

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω πλευρά των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele-professional.com.

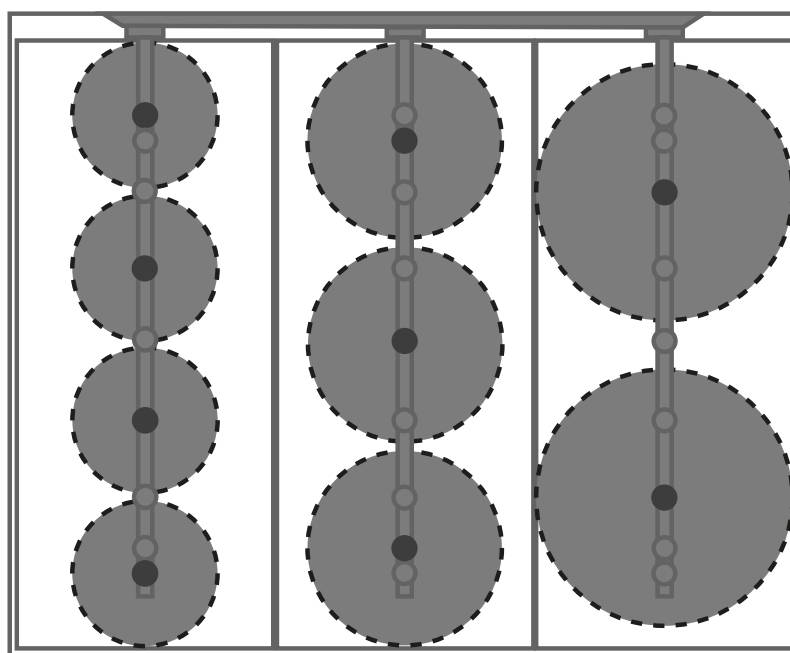
Φορέας φορτίου



- Μονάδα A 612, ύψος 361 mm, πλάτος 255 mm, βάθος 614 mm

Διαστάσεις τοποθέτησης φορτίου

Η μέγιστη διάμετρος των σκευών προς πλήση εξαρτάται από το πλήθος των ακροφυσίων που χρησιμοποιούνται.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

Η μονάδα ενδείκνυται για είδη με τον ακόλουθο όγκο:

- Εργαστηριακές φιάλες από 2 l έως 10 l
- Σφαιρικές φιάλες από 2 l έως 6 l
- Φιάλες Erlenmeyer από 2 l έως 5 l
- Ογκομετρικές φιάλες από 2 l έως 5 l

Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Πρόσθετα εξαρτήματα

Διατίθενται πρόσθετα εξαρτήματα τα οποία είναι προαιρετικά από τη Miele, π. χ.:

- A 846, ακροφύσιο εκτοξευτήρα, μήκος 127 mm, Ø 10 mm, βάση στήριξης και 2 ελάσματα συγκράτησης
Αυτός ο συνδυασμός ενδείκνυται ιδίως για εργαστηριακές φιάλες και σφαιρικές φιάλες.
- A 847, ακροφύσιο εκτοξευτήρα, μήκος 127 mm, Ø 10 mm και βάση στήριξης Ø 142 mm
Αυτός ο συνδυασμός ενδείκνυται ιδίως για φιάλες Erlenmeyer.
- A 848, ακροφύσιο εκτοξευτήρα, μήκος 350 mm, Ø 10 mm και βάση στήριξης Ø 142 mm
Αυτός ο συνδυασμός ενδείκνυται ιδίως για ογκομετρικές φιάλες.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη βάση φόρτωσης. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας αλλά και τη βάση φόρτωσης από ενδεχόμενη βλάβη.
Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

► Η μονάδα έχει εγκριθεί αποκλειστικά για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Στοιχεία, όπως π. χ. ακροφύσια, επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο με εξαρτήματα της Miele ή αυθεντικά ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές και αλλαγές δεν επιτρέπονται και είναι πιθανόν επικίνδυνες.

► Πριν την πρώτη χρήση οι καινούργιοι φορείς φορτίου πρέπει να ξεπλυθούν στη συσκευή χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία.

► Ελέγχετε καθημερινά όλες τις βάσεις φόρτωσης σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο «Μέτρα συντήρησης» στις οδηγίες χρήσης της αυτόματης συσκευής καθαρισμού σας.

► Καθαρίζετε αποκλειστικά και μόνο σκεύη προς πλύση, τα οποία δηλώνονται από τον εκάστοτε κατασκευαστή τους ως κατάλληλα για μηχανική επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης και λαμβάνετε υπόψη σας τις ειδικές υποδείξεις καθαρισμού.

► Η θραύση γυαλιού και κεραμικών μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνους τραυματισμούς κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση. Δεν επιτρέπεται η διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης γυάλινου εξοπλισμού που εμφανίζουν φθορές στην αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

► Τοποθετείτε πάντα στα συρόμενα κάνιστρα μόνο άδειες μονάδες χωρίς εργαλεία. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση πριν από κάθε φόρτωση. Οι μονάδες πρέπει να είναι τελείως άδειες πριν από την αφαίρεση. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των φορτωμένων μονάδων μπορεί να προκληθούν ζημιές στα σκεύη προς πλύση και π.χ. σε περίπτωση θραύσης του γυαλιού να προκληθεί τραυματισμός.

► Εφόσον απαιτείται το αποτέλεσμα καθαρισμού θα πρέπει να υποβάλλεται όχι μόνο σε οπτικό αλλά και σε ειδικό έλεγχο.

Η Miele δεν ευθύνεται για ζημιές που προκύπτουν λόγω μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των προειδοποιήσεων.

Η τοποθέτηση και η αφαίρεση των μονάδων περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του συρόμενου κανίστρου.

Έλεγχος κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και πριν από κάθε έναρξη του προγράμματος

- Είναι οι διατάξεις πλύσης, όπως π.χ. οι κύλινδροι πλύσης και τα ακροφύσια, σταθερά βιδωμένα;

 Για να υπάρχει μία επαρκώς τυποποιημένη πίεση ξεβγάλματος για όλα τα εξαρτήματα ξεβγάλματος πρέπει όλες οι βιδωτές βάσεις να διαθέτουν ακροφύσια, αντάπτορες ή τυφλές βίδες.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ξεβγάλματος όπως ακροφύσια, αντάπτορες ή θήκες ξεβγάλματος που έχουν υποστεί ζημιά.

Εξαρτήματα ξεβγάλματος στα οποία δεν έχουν τοποθετηθεί ιατρο-τεχνολογικά εργαλεία δεν πρέπει να αντικατασταθούν από τυφλές βίδες.

- Έχει συνδεθεί σωστά η τοποθετημένη μονάδα με την παροχή νερού της βάσης φόρτωσης;

Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων

A 612/A 846 με
φιάλες



Οι εργαστηριακές φιάλες ακουμπούν σε 4 σημεία της βάσης. Ο λαιμός τους θα πρέπει να μην αγγίζει το άνοιγμα παροχής νερού. Το ύψος του πλαισίου συγκράτησης θα πρέπει να είναι ρυθμισμένο με τρόπο τέτοιο, ώστε να βρίσκεται περίπου στο μισό ύψος των φιαλών. Τα ελάσματα συγκράτησης που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο συγκράτησης εμποδίζουν την επαφή των φιαλών μεταξύ τους, όταν μετακινούνται από τον μηχανισμό της πλύσης.

Οι εργαστηριακές φιάλες 2 l στερεώνονται με ασφάλεια στη βάση και δεν απαιτείται επιπλέον πλευρικό υποστήριγμα. Επομένως δεν χρειάζονται ελάσματα συγκράτησης.

A 612/A 846 με σφαιρικές φιάλες



Οι σφαιρικές φιάλες ακουμπούν σε 4 σημεία στη βάση. Ο λαιμός τους θα πρέπει να μην αγγίζει το άνοιγμα παροχής νερού.

Το ύψος του πλαισίου συγκράτησης θα πρέπει να είναι ρυθμισμένο με τρόπο τέτοιο, ώστε να βρίσκεται περίπου στο ύψος της μέγιστης διαμέτρου των σφαιρικών φιαλών.

Τα ελάσματα συγκράτησης που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο συγκράτησης εμποδίζουν την επαφή των σφαιρικών φιαλών μεταξύ τους, όταν μετακινούνται από το μηχανικό σύστημα πλύσης.

A 612/A 847 με φιάλες Erlenmeyer

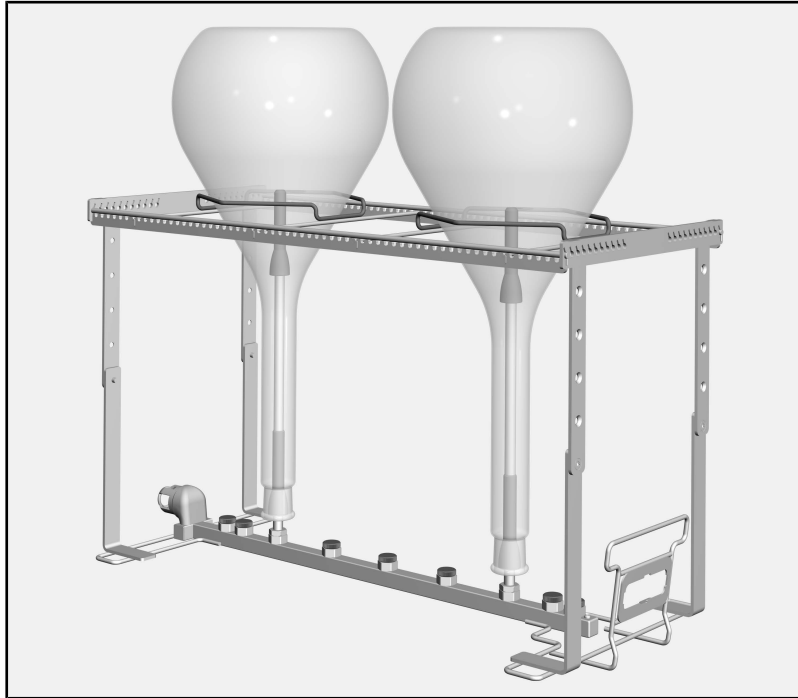


Οι φιάλες Erlenmeyer ακουμπούν στη βάση, στο πλαίσιο συγκράτησης της μονάδας.

Το πλαίσιο συγκράτησης πρέπει να ρυθμίζεται σε τέτοιο ύψος, ώστε τα είδη προς πλύση να μην αγγίζουν την τροφοδοσία νερού.

Το κωνικό στοιχείο στο κάτω άκρο του ακροφυσίου εκτοξευτήρα θα πρέπει να βρίσκεται μέσα στο λαιμό του σκεύους προς πλύση. Έτσι το χείλος προστατεύεται από θραύση.

A 612/A 848 με ογκομετρικές φιάλες



Οι ογκομετρικές φιάλες ακουμπούν στη βάση, στο πλαίσιο συγκράτησης της μονάδας.

Το πλαίσιο συγκράτησης πρέπει να ρυθμίζεται σε τέτοιο ύψος, ώστε τα είδη προς πλύση να μην αγγίζουν την τροφοδοσία νερού.

Το κωνικό στοιχείο στο κάτω άκρο του ακροφυσίου εκτοξευτήρα θα πρέπει να βρίσκεται μέσα στο λαιμό του σκεύους προς πλύση. Έτσι το χείλος προστατεύεται από θραύση.

Απαραίτητα εργαλεία

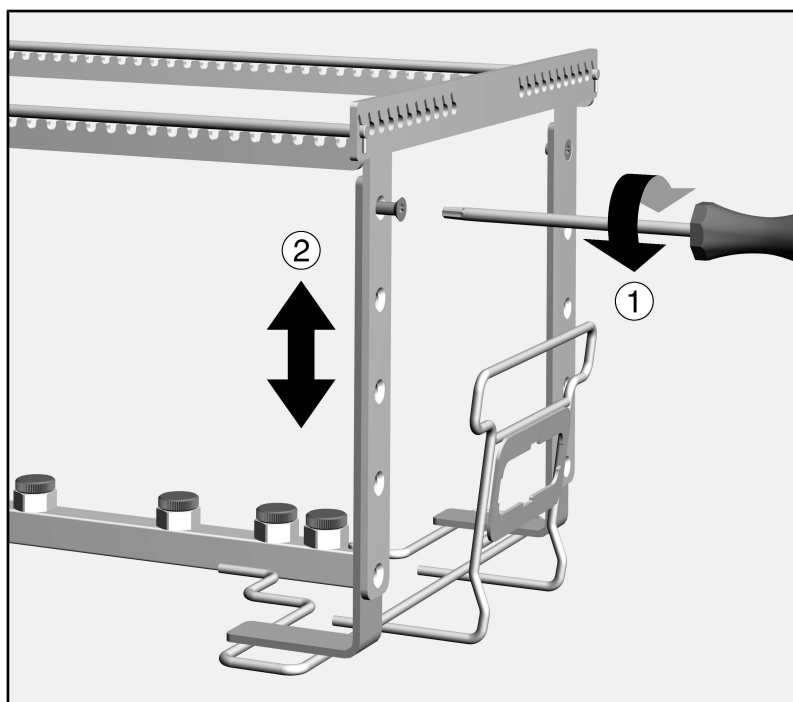
- Διπλό κλειδί, διάσταση κλειδιού 17 mm (SW 17)
- Κατσαβίδι, TORX T20

Ρύθμιση ύψους του πλαισίου συγκράτησης

Το ύψος του πλαισίου συγκράτησης μπορεί να ρυθμίζεται σε 4 βαθμίδες. Το ύψος του πλαισίου συγκράτησης εξαρτάται από τα ακροφύσια που χρησιμοποιούνται και τα σκεύη προς καθαρισμό-απολύμανση:

Η κάτω οπή στα στηρίγματα του πλαισίου συγκράτησης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί, αν η μονάδα πρέπει να τοποθετηθεί στο συρόμενο κάνιστρο A 503. Το πλαίσιο συγκράτησης δεν μπορεί να τοποθετηθεί σε αυτό το ύψος κάτω από τον σωλήνα τροφοδοσίας νερού του συρόμενου κάνιστρου.

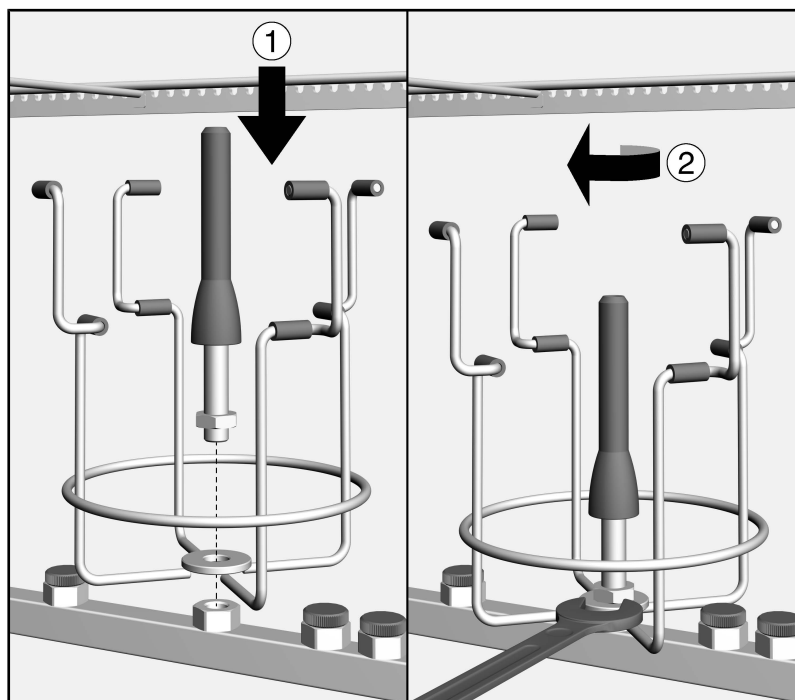
- Για εργαστηριακές φιάλες στη βάση/στο ακροφύσιο A 846, το πλαίσιο συγκράτησης πρέπει να βρίσκεται περίπου στο 1/2 του ύψους της φιάλης.
- Για σφαιρικές φιάλες στη βάση/στο ακροφύσιο A 846, το πλαίσιο συγκράτησης θα πρέπει να βρίσκεται περίπου στο ύψος της μέγιστης διαμέτρου.
- Για φιάλες Erlenmeyer στη βάση/στο ακροφύσιο A 847 και για ογκομετρικές φιάλες στη βάση/στο ακροφύσιο A 848, το πλαίσιο συγκράτησης θα πρέπει να ρυθμίζεται με τέτοιο τρόπο, ώστε τα είδη προς πλύση να μην αγγίζουν την τροφοδοσία νερού.



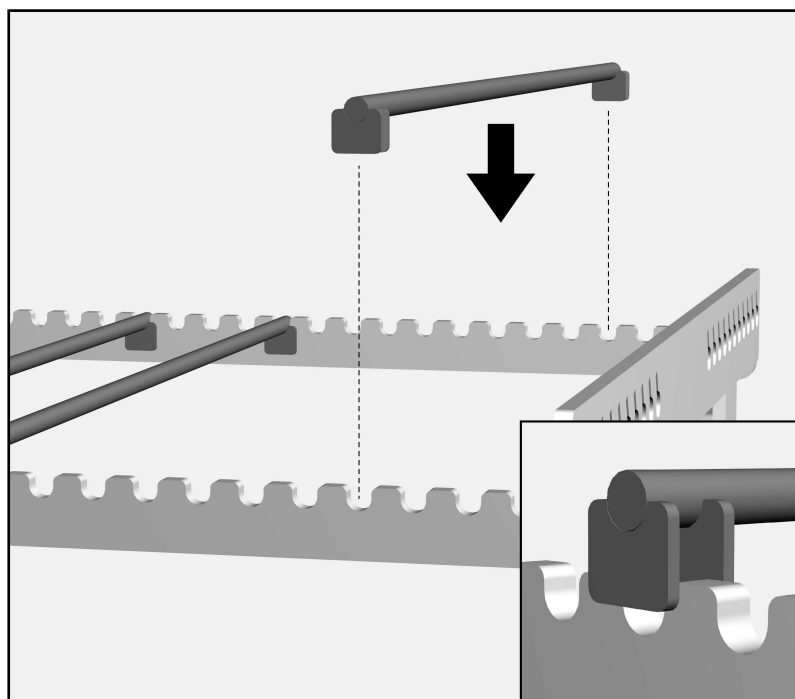
- Ξεβιδώστε τις 4 βίδες στα στηρίγματα της μονάδας με ένα κατσαβίδι TORX T 20 ①.
- Αnuψώστε το πλαίσιο συγκράτησης μέχρι το αναγκαίο ύψος ② και βιδώστε το με τις 4 βίδες Torx πάλι ①.

Βίδωμα ακροφυσίων

A 846 για
απλές φιάλες και
σφαιρικές φιάλες

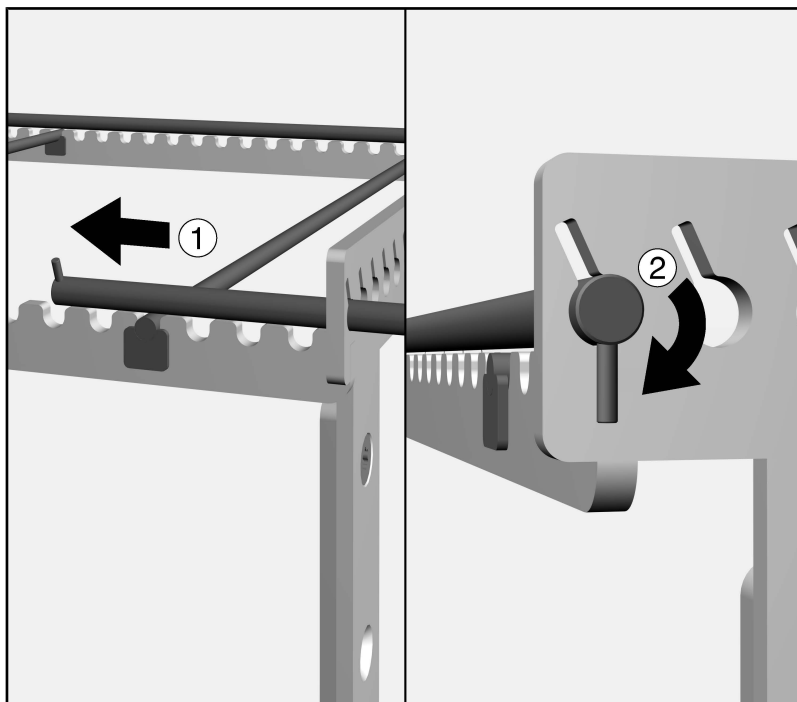


- Ξεβιδώστε το παξιμάδι κανελάζ από το βιδωτό εξάρτημα.
- Τοποθετήστε τη βάση στο βιδωτό εξάρτημα και περιστρέψτε το ακροφύσιο εκτοξευτήρα στο βιδωτό εξάρτημα ①.
- Σφίξτε το ακροφύσιο εκτοξευτήρα με ανοικτό κλειδί SW 17 ②.



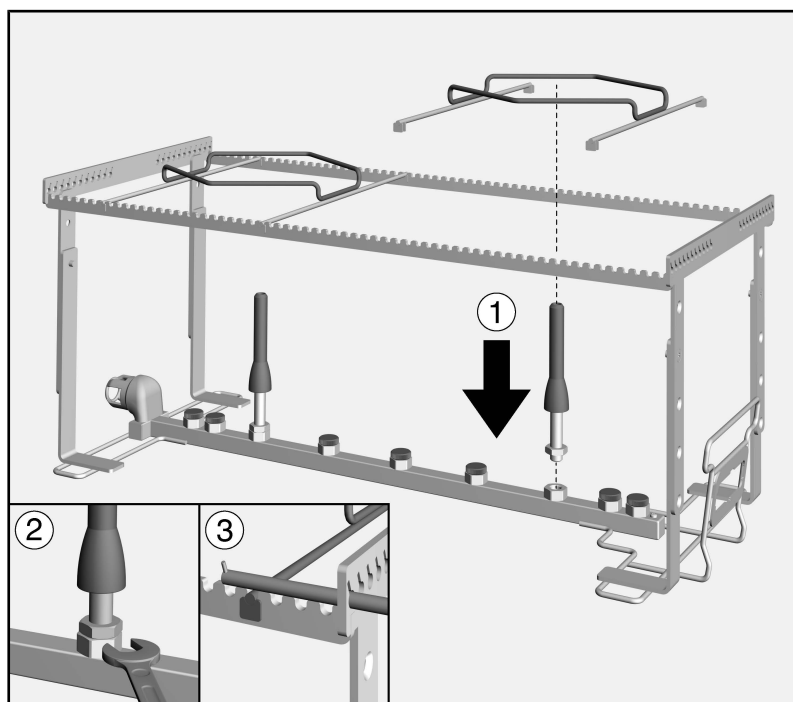
- Τοποθετήστε τα ελάσματα συγκράτησης επάνω από το ακροφύσιο εκτοξευτήρα στο πλαίσιο συγκράτησης.

Ασφαλίστε τα ελάσματα συγκράτησης δεξιά και αριστερά με τις ράβδους ασφάλισης της μονάδας. Για τον σκοπό αυτόν:



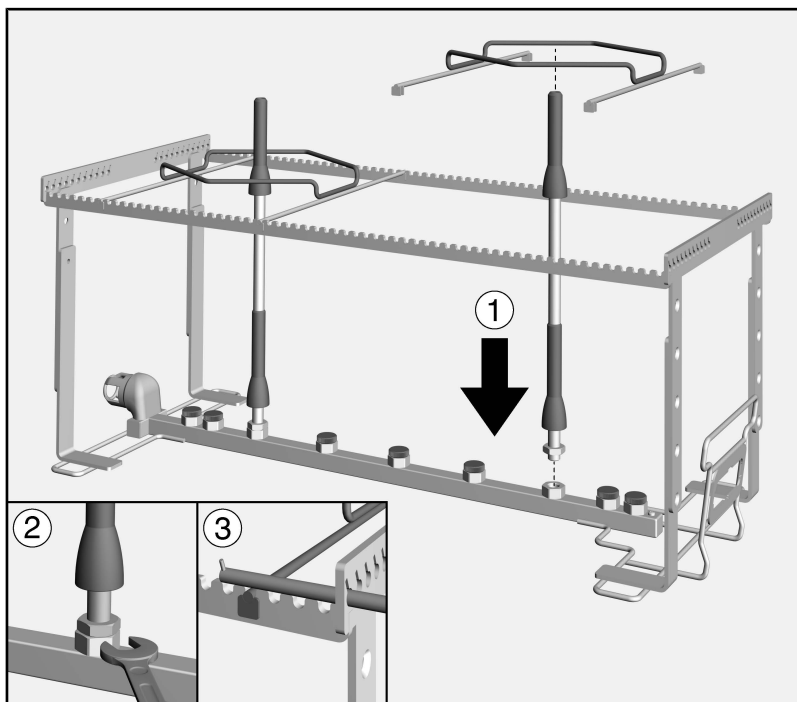
- Περάστε το ένα άκρο της ράβδου ασφάλισης μέσα από το αντίστοιχο άνοιγμα του πλαισίου συγκράτησης έως το αντίστοιχο άνοιγμα στην αντικριστή πλευρά ① και κουμπώστε το καλά.
- Περιστρέψτε τη ράβδο ασφάλισης, για να σταθεροποιήσει ο πείρος ασφάλισης τη θέση ②.

**A 847 για φιάλες
Erlenmeyer**



- Ξεβιδώστε το παξιμάδι κανελάζ από το βιδωτό εξάρτημα.
- Περιστρέψτε το ακροφύσιο εκτοξευτήρα στο βιδωτό εξάρτημα ①.
- Τοποθετήστε τη βάση επάνω από το ακροφύσιο εκτοξευτήρα στο πλαίσιο συγκράτησης.
- Σφίξτε το ακροφύσιο εκτοξευτήρα με ανοικτό κλειδί SW 17 ②.
- Ασφαλίστε τις βάσεις δεξιά και αριστερά με τις ράβδους ασφάλισης της μονάδας ③.

A 848 για ογκομετρικές φιάλες



- Ξεβιδώστε το παξιμάδι κανελάζ από το βιδωτό εξάρτημα.
- Περιστρέψτε το ακροφύσιο εκτοξευτήρα στο βιδωτό εξάρτημα ①.
- Τοποθετήστε τη βάση επάνω από το ακροφύσιο εκτοξευτήρα στο πλαίσιο συγκράτησης.
- Σφίξτε το ακροφύσιο εκτοξευτήρα με ανοικτό κλειδί SW 17 ②.
- Ασφαλίστε τις βάσεις δεξιά και αριστερά με τις ράβδους ασφάλισης της μονάδας ③.

Notes about these instructions	50
Appropriate use	51
Queries and technical problems	51
Items supplied	52
Load carriers.....	52
Loading dimensions.....	52
Disposal of the packing material	53
Optional accessories.....	53
Warnings and safety notes	54
Areas of application.....	55
To check before loading the machine and before starting a programme	55
Preparing the load	56
A 612/A 846 with flasks	56
A 612/A 846 with round flasks	56
A 612/A 847 with Erlenmeyer flasks.....	58
A 612/A 848 with measuring flasks.....	58
Installation.....	59
Tools required.....	59
Adjusting the height of the frame.....	59
Screwing in nozzles.....	60
A 846 for flasks and round flasks	60
A 847 for Erlenmeyer flasks	62
A 848 for measuring flasks	63

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property. Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

- Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings  menu.

This module can be used to reprocess machine-reprocessible laboratory glassware and utensils in a Miele washer-disinfector for laboratory glassware and utensils. Follow the operating instructions for your washer-disinfector as well as the instructions of the glassware and utensil manufacturer on how to reprocess their items by machine.

A 612 injector modules are suitable for reprocessing large-volume laboratory glassware.

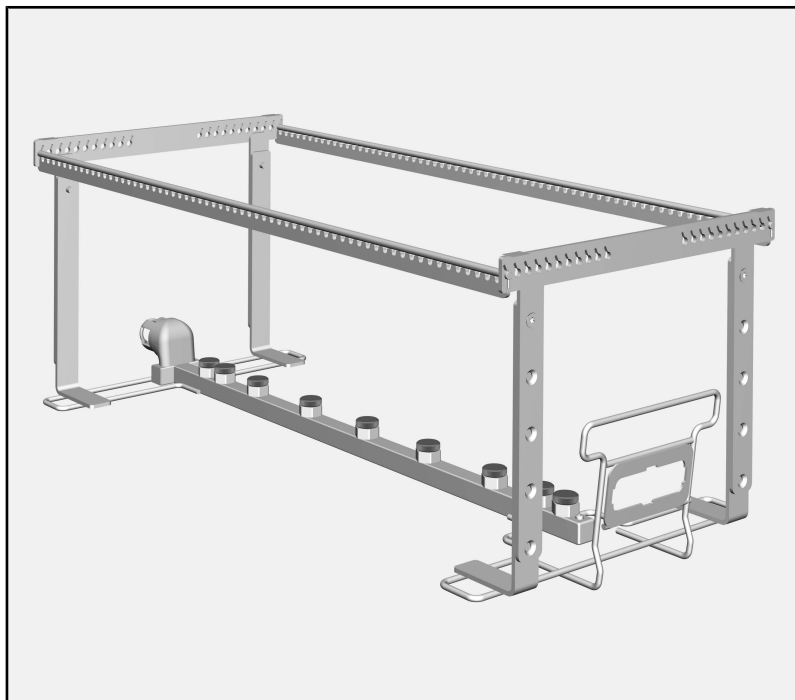
The module can be used in an A 503 mobile unit.

The washer-disinfector is generally referred to as “the machine” in these operating instructions. Reprocessible laboratory glassware and utensils are referred to as “items” if they are not more closely defined.

Queries and technical problems

If you have any queries or technical problems that you would like to discuss please contact Miele. Contact details can be found at the back of the Operating Instructions for your dishwasher or the washer-disinfector or go to www.miele-professional.com.

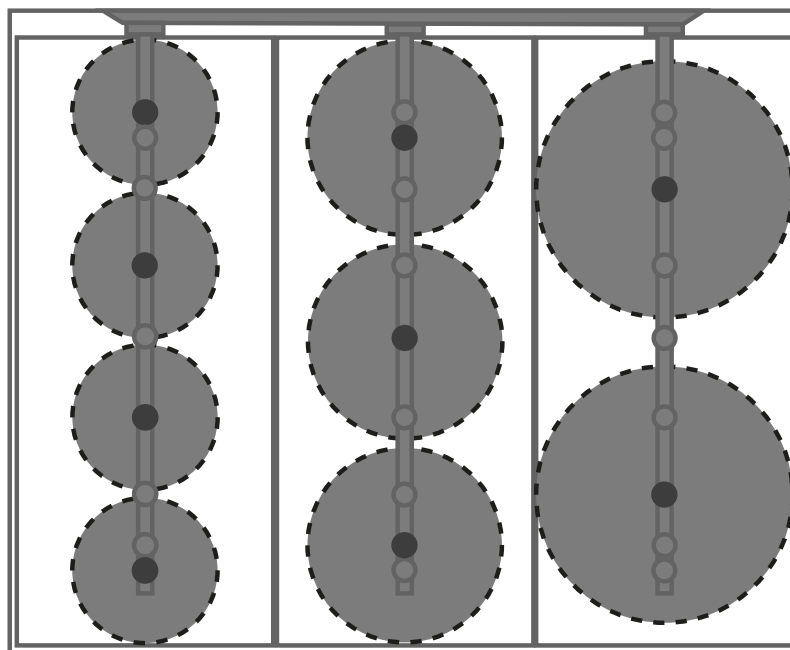
Load carriers



- A 612 module, height 361 mm, width 255 mm, depth 614 mm

Loading dimensions

The maximum diameter of the items depends on the number of nozzles used.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

The module is suitable for items with the following volumes:

- Laboratory flasks from 2 l to 10 l
- Round flasks from 2 l to 6 l
- Erlenmeyer flasks from 2 l to 5 l
- Measuring flasks from 2 l to 5 l

Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in land-fill sites.

Optional accessories

The following and other accessories are available to order from Miele:

- A 846, injector nozzle, length 127 mm, Ø 10 mm, support and 2 rods
This combination is particularly suitable for laboratory flasks and round flasks.
- A 847, injector nozzle, length 127 mm, Ø 10 mm and support Ø 142 mm
This combination is particularly suitable for Erlenmeyer flasks.
- A 848, injector nozzle, length 350 mm, Ø 10 mm and support Ø 142 mm
This combination is particularly suitable for measuring flasks.

en - Warnings and safety notes

Read the operating instructions carefully before using this load carrier. This will help protect users from personal injury, and help protect the load carrier from damage.
Keep these operating instructions in a safe place.

 Please also read the operating instructions for your dishwasher or the washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

- ▶ The module is approved solely for the applications specified in the operating instructions. Components such as nozzles may only be replaced with Miele accessories or genuine Miele original spare parts. Alterations or conversion of the machine, or using it for purposes other than those for which it was intended, are not permitted and could be dangerous.
- ▶ New load carriers must be cleaned in the washer-disinfector without a load prior to first use.
- ▶ Inspect all load carriers as described in the “Maintenance” section in the operating instructions for the cleaning machine.
- ▶ Only items which have been declared by their manufacturer as suitable for machine reprocessing may be processed. The manufacturer's specific reprocessing instructions must be observed.
- ▶ Broken glass and ceramics can result in serious injury when loading or unloading. Damaged glass or ceramic load items must not be reprocessed in the machine.
- ▶ Only ever place empty, unloaded modules in the mobile unit. Check that they are correctly engaged before loading them. Modules must be completely emptied before removing them. Placing loaded modules in mobile units or removing them can cause damage to the wash load and cause injury should glassware be broken.
- ▶ The reprocessing result must be checked as necessary using a suitable test method and not just by a visual check.

Miele cannot be held liable for damage or injury caused by non-compliance with the warning and safety notes.

The operating instructions for the loading carriage describe how to insert and remove the modules.

To check before loading the machine and before starting a programme

- Check that fittings such as irrigation sleeves and injector nozzles are securely screwed into position.

⚠ Make sure that all screw connectors are fitted with injector nozzles, adapters, irrigation sleeves or blind stoppers to ensure that all fittings in use are supplied with sufficient standardised pressure. Damaged fittings such as injector nozzles, adapters and irrigation sleeves must not be used.

Fittings not equipped with wash items do not have to be replaced blind stoppers.

- Is the module correctly docked to the water supply in the load carrier?

Preparing the load

A 612/A 846 with flasks



The laboratory flasks rest on 4 points of the support; the neck of the flask should not touch the water supply pipe.

The height of the frame should be adjusted so that it comes to approximately halfway up the flasks.

The rods inserted in the frame prevent the flasks from touching each other if they are moved by the force of water during reprocessing.

2 l laboratory flasks are held securely on the support and do not need any additional supports at the sides. Rods are therefore not required.

A 612/A 846 with round flasks



The round flasks rest on 4 points of the support; their necks should not touch the water supply pipe.

The height of the frame should be adjusted so that it is approximately at the point of the largest diameter on the round flasks.

The rods inserted in the frame prevent the round flasks from touching each other if they are moved by the force of water during reprocessing.

en - Areas of application

A 612/A 847 with Erlenmeyer flasks



The Erlenmeyer flasks rest on the support in the module frame. The height of the frame should be adjusted so that the items do not touch the water supply pipe. The cone on the bottom of the injector nozzle should be inside the neck of the item. This protects the rim from becoming chipped.

A 612/A 848 with measuring flasks



The measuring flasks rest on the support in the module frame. The height of the frame should be adjusted so that the items do not touch the water supply pipe. The cone on the bottom of the injector nozzle should be inside the neck of the item. This protects the rim from becoming chipped.

Tools required

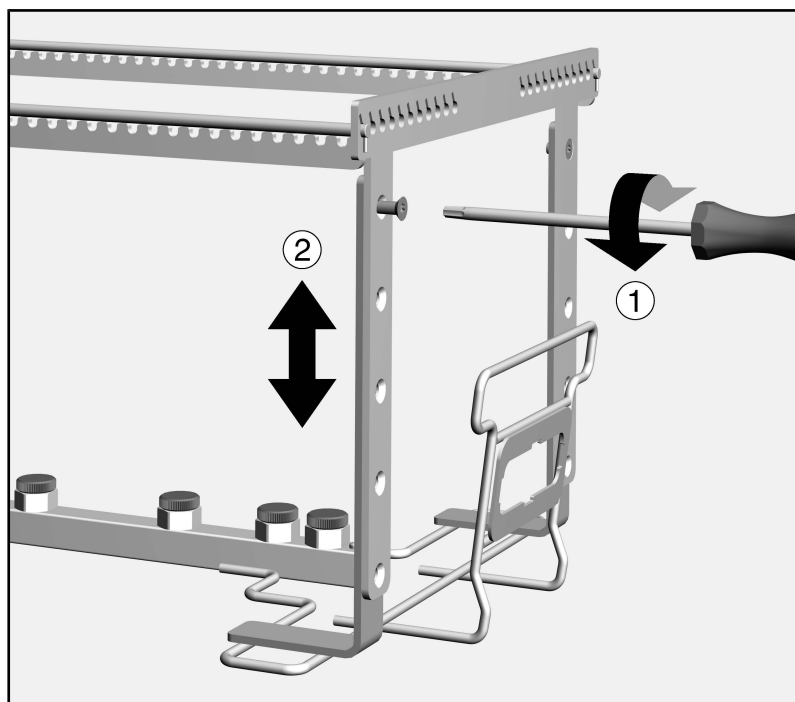
- 17 mm spanner (WAF 17)
- TORX T20 screwdriver

Adjusting the height of the frame

The height of the frame can be adjusted to 4 levels. The height of the frame is determined by the nozzles used and the items to be reprocessed:

The bottom hole in the struts of the frame cannot be used if the module is to be placed in the A 503 mobile unit. The frame cannot be placed under the mobile unit's water supply pipe at this height.

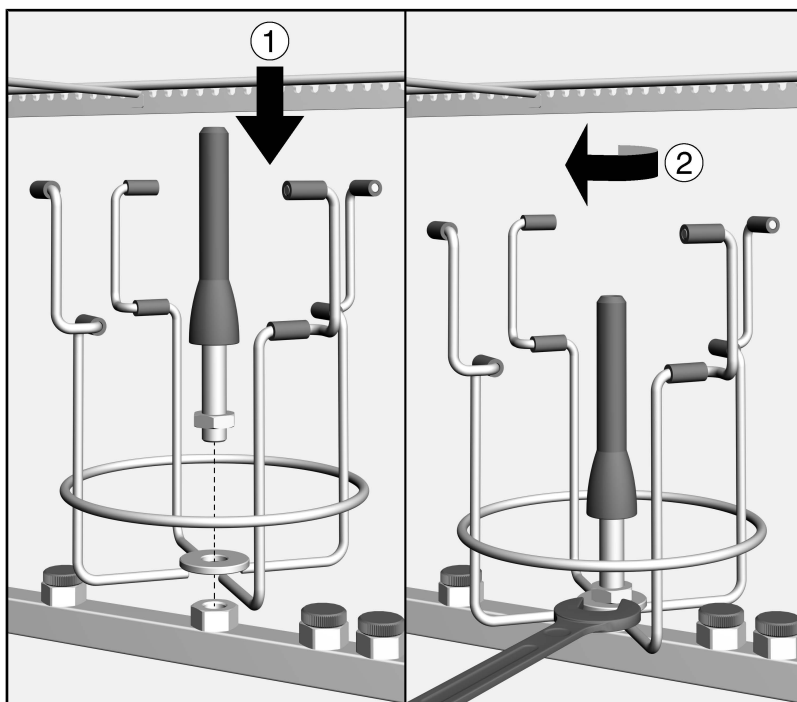
- If using laboratory flasks on the A 846 support/nozzle, the frame should be approximately halfway up the flask.
- If using round flasks on the A 846 support/nozzle, the frame should be approximately at the point of the largest diameter.
- If using Erlenmeyer flasks on the A 847 support/nozzle and measuring flasks on the A 848 support/nozzle, the frame should be adjusted so that the items do not touch the water supply pipe.



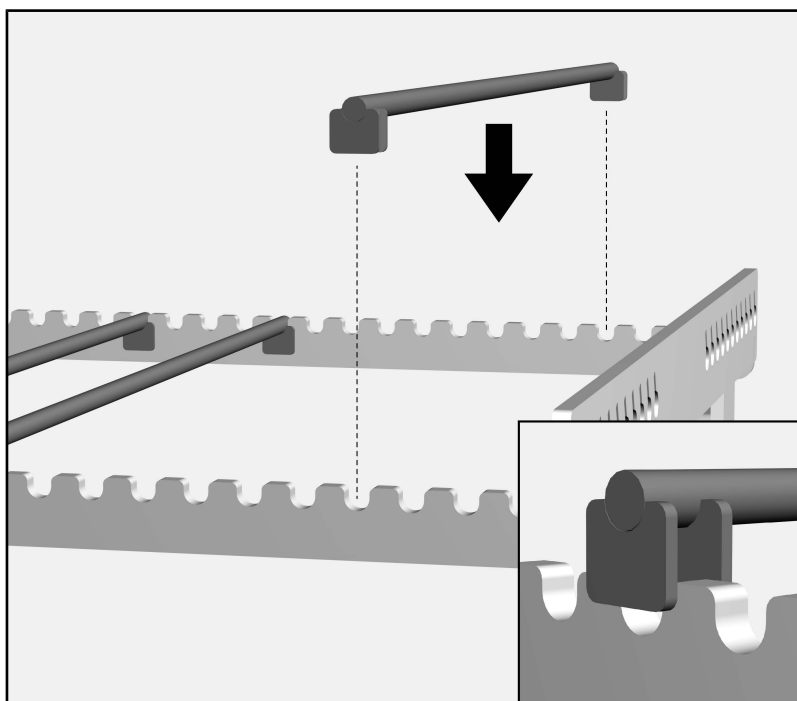
- Use a TORX T 20 screwdriver to remove the 4 screws on the struts of the module ①.
- Lift the frame up to the required height ② and secure back in place using the 4 Torx screws ①.

Screwing in nozzles

A 846 for flasks
and round flasks

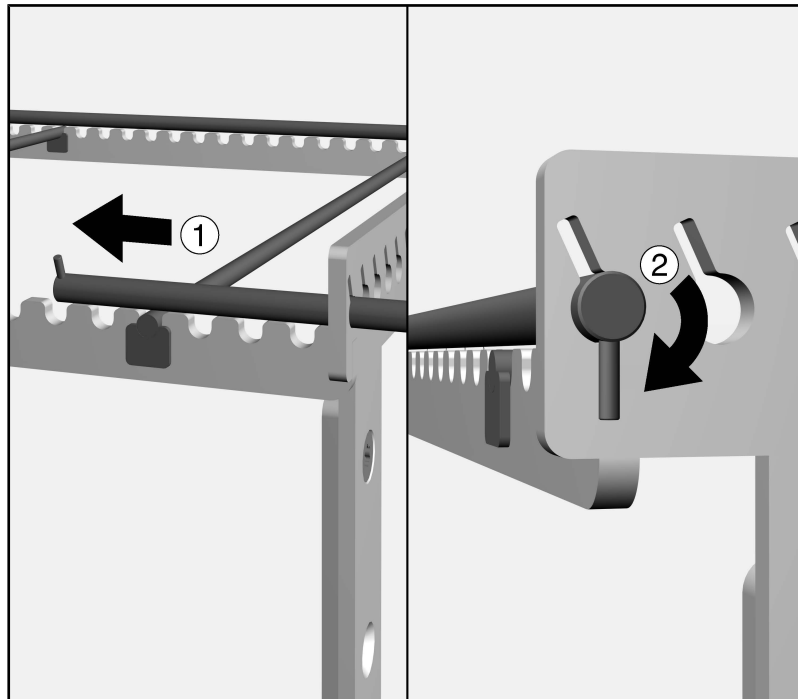


- Remove the knurled nut from the screw attachment.
- Place the support on the screw attachment and turn the injector nozzle to insert it into the attachment ①.
- Use a 17 mm spanner (WAF 17) to tighten the injector nozzle ②.



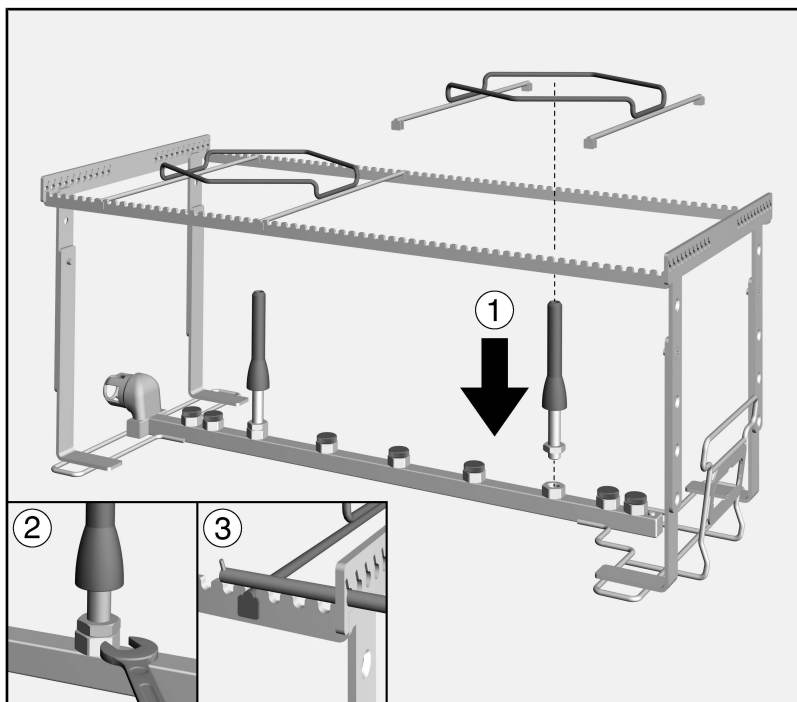
- Place the rods on the frame above the injector nozzle.

Secure the rods on the right and left using the module's retaining bars.
To do this:



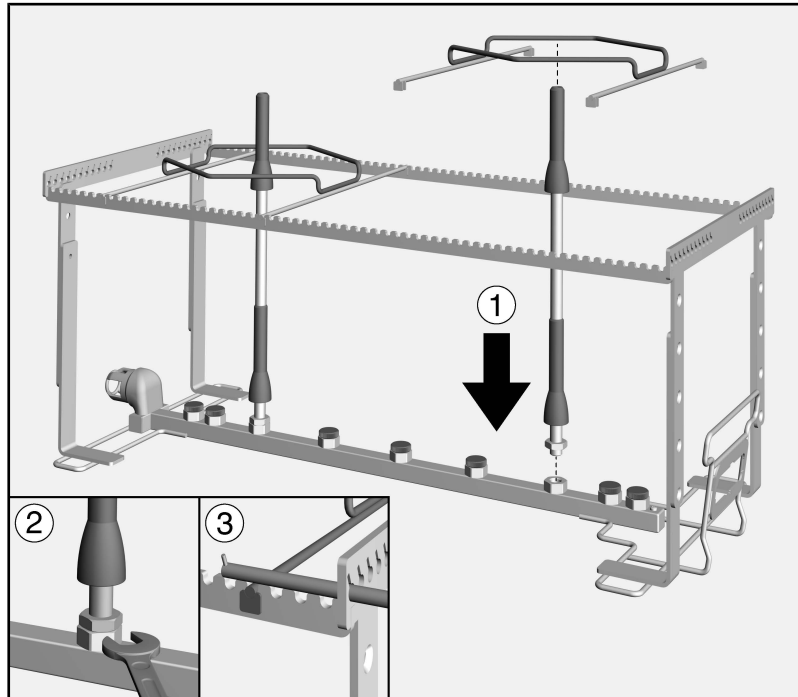
- Guide one end of the retaining bar through the relevant opening on the frame up to the corresponding opening on the opposite side ① and push it through.
- Turn the retaining bar so that the locking pin secures the position ②.

A 847 for Erlenmeyer flasks



- Remove the knurled nut from the screw attachment.
- Turn the injector nozzle to insert it into the screw attachment ①.
- Place the support on the frame above the injector nozzle.
- Use a 17 mm spanner (WAF 17) to tighten the injector nozzle ②.
- Secure the supports on the right and left using the module's retaining bars ③.

A 848 for measuring flasks



- Remove the knurled nut from the screw attachment.
- Turn the injector nozzle to insert it into the screw attachment ①.
- Place the support on the frame above the injector nozzle.
- Use a 17 mm spanner (WAF 17) to tighten the injector nozzle ②.
- Secure the supports on the right and left using the module's retaining bars ③.

es - Contenido

Indicaciones para las instrucciones	65
Aplicación adecuada	66
Preguntas y problemas técnicos	66
Volumen de suministro	67
Bandeja de carga	67
Medidas de carga	67
Eliminación del embalaje de transporte	68
Accesorios especiales	68
Advertencias e indicaciones de seguridad	69
Técnica de aplicación	70
Compruebe durante la carga y antes del inicio del programa.....	70
Disposición de la vajilla	71
A 612/A 846 con frascos	71
A 612/A 846 con matraces esféricos	72
A 612/A 847 con matraces de Erlenmeyer	73
A 612/A 848 con matraces aforados	74
Montaje	75
Herramientas necesarias	75
Ajustar la altura del marco de sujeción	75
Enroscar las toberas.....	76
A 846 para frascos y matraces esféricos.....	76
A 847 para matraces de Erlenmeyer	78
A 848 para matraces aforados	79

Advertencias

 Las advertencias contienen información concerniente a la seguridad. Advierten sobre posibles daños personales y materiales. Lea las advertencias detenidamente y cumpla los requisitos de manejo indicados y las normas de procedimiento.

Observaciones

Las advertencias contienen información que debe tenerse especialmente en cuenta.

Información adicional y observaciones

La información adicional y las observaciones se marcan con un marco simple.

Pasos de actuación

Cada paso de trabajo va precedido por un cuadrado negro.

Ejemplo:

- Utilice las teclas de dirección para seleccionar una opción y guarde el ajuste con *OK*.

Display

Las expresiones que se muestran están marcadas con un tipo de letra especial que se recomienda para la letra del display.

Ejemplo:

Menú Ajustes .

Con la ayuda de este módulo es posible tratar a máquina los vidrios y utensilios de laboratorio retratables en una lavadora desinfectadora de Miele. Para ello también deben tenerse en cuenta las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, así como la información del fabricante de los vidrios y utensilios de laboratorio.

Los módulos inyectoros A 612 están previstos para la preparación de vidrio de laboratorio de gran volumen.

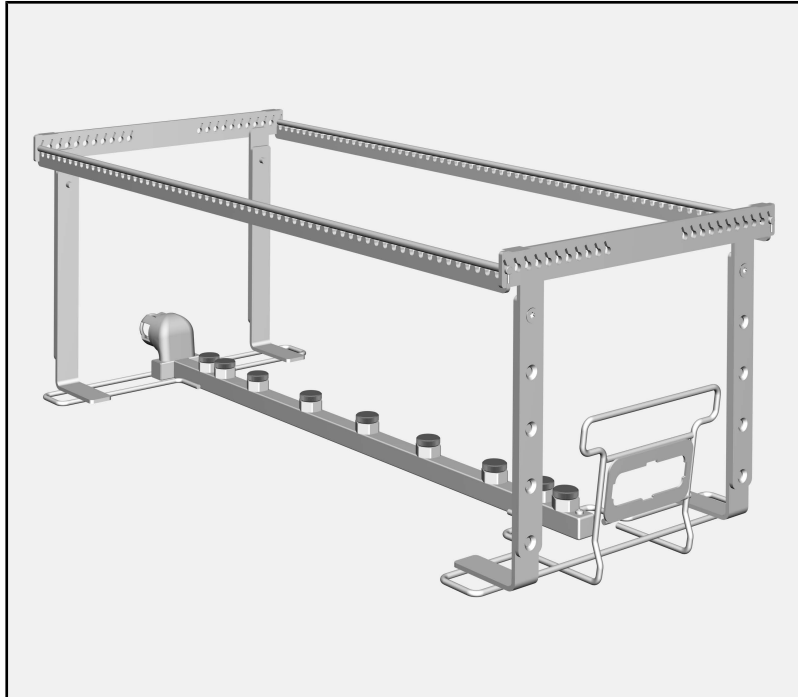
El módulo se puede instalar en los carros A 503.

Más adelante en estas instrucciones de manejo este producto se denominará «lavadora desinfectadora». Los vidrios y utensilios de laboratorio retratables, se denominarán de forma general utensilios en caso de que no se definan de forma más precisa.

Preguntas y problemas técnicos

En caso de consultas o problemas técnicos, póngase en contacto con Miele. Encontrará los datos de contacto en la parte posterior de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora o en www.miele-professional.com.

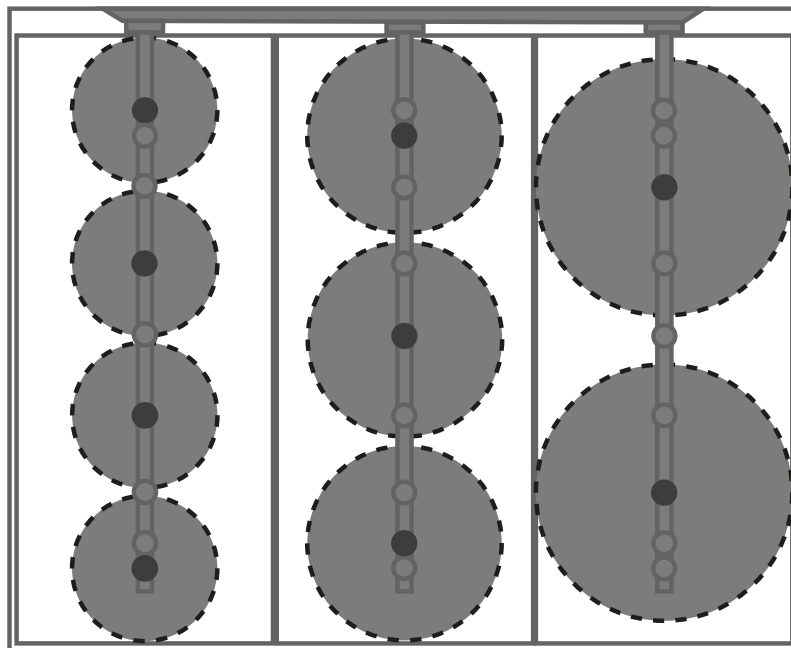
Bandeja de carga



- Módulo A 612, altura 361 mm, anchura 255 mm, fondo 614 mm

Medidas de carga

El diámetro máximo del utensilio depende del número de toberas utilizadas.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

El módulo es apto para utensilios con el siguiente volumen:

- frascos de laboratorio de 2 l a 10 l
- matraces esféricos de 2 l a 6 l
- matraces Erlenmeyer de 2 l a 5 l
- matraces aforados de 2 l a 5 l

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

Accesorios especiales

Los siguientes accesorios se pueden adquirir opcionalmente en Miele, p. ej.:

- A 846, tobera inyectora, longitud 127 mm, Ø 10 mm, base y 2 rejillas soporte
Esta combinación es especialmente apta para frascos de laboratorio y matraces esféricos.
- A 847, tobera inyectora, longitud 127 mm, Ø 10 mm, y base Ø 142 mm
Esta combinación es especialmente apta para matraces Erlenmeyer.
- A 848, tobera inyectora, longitud 350 mm, Ø 10 mm, y base Ø 142 mm
Esta combinación es especialmente apta para matraces aforados.

Lea detenidamente el manual de instrucciones de este carro antes de utilizarlo. De esta forma, se protegerá y evitará daños en el soporte de carga.

Guarde cuidadosamente las instrucciones de manejo.

 Es imprescindible que lea también las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, especialmente las Advertencias e indicaciones de seguridad que se recogen en las mismas.

► El módulo está permitido únicamente para el ámbito de aplicación mencionado en las instrucciones de manejo. Los componentes, como por ejemplo toberas, solo se pueden sustituir por accesorios Miele o piezas de repuestos originales. Cualquier otro uso, reconversión o modificación no está permitido y posiblemente sea peligroso.

► Las bandejas de carga nuevas deberán lavarse sin utensilios en la termodesinfectora antes del primer uso.

► Controle todos los soportes de carga según las indicaciones del capítulo «Medidas de Mantenimiento» de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora.

► Trate únicamente utensilios que hayan sido declarados por el fabricante correspondiente como tratables a máquina y respete sus indicaciones específicas de tratamiento.

► La rotura de cristales y cerámica puede provocar lesiones peligrosas durante la carga y descarga. Los utensilios de cristal o de cerámica dañados no se pueden preparar en este equipo.

► Coloque siempre módulos vacíos sin utensilios en el carro. Antes de cada carga compruebe siempre el anclaje.

Antes de extraerlos, los módulos deben estar totalmente vacíos. Si se introducen o se sacan módulos cargados, los utensilios podrían resultar dañados y, en el caso de rotura de cristal, provocar lesiones.

► El resultado de esterilización deberá someterse, si procede, a un examen especial, no sólo visual.

Miele no se hace responsable de los daños que se hayan originado por la no observancia de las advertencias e indicaciones de seguridad.

En el manual de instrucciones se describe cómo colocar y quitar el módulo.

Compruebe durante la carga y antes del inicio del programa

- ¿Los dispositivos de lavado, como p. ej., manguitos de lavado y toberas, están bien enroscados?

⚠ Para que en todos los dispositivos de lavado haya una presión de lavado estándar suficiente, todos los juegos de atornillado deben estar provistos de toberas, adaptadores, manguitos de lavado o tornillos ciegos.

No debe utilizarse ningún dispositivo de lavado dañado, como toberas, adaptadores o manguitos de lavado.

Los alojamientos que no estén ocupados con instrumental no deben sustituirse por tornillos ciegos.

- ¿El módulo colocado está conectado correctamente al suministro de agua de la bandeja de carga?

Disposición de la vajilla

A 612/A 846 con
frascos



Los frascos de laboratorio están colocados sobre 4 puntos de la base, el cuello del frasco no debe tocar la toma de agua.

La altura del marco de soporte se debe ajustar de manera que se encuentre a aproximadamente la mitad de la altura de los frascos.

Las rejillas soporte colocadas en el marco de soporte evitan que los frascos se toquen al moverse debido a la mecánica de lavado.

Los frascos de laboratorio de 2 l están colocados de manera segura en la base y no requieren soporte lateral adicional. Por eso no se necesita ninguna rejilla soporte.

A 612/A 846 con matraces esféri- cos



Los matraces esféricos están colocados sobre 4 puntos de la base, su cuello no debe tocar la toma de agua.

La altura del marco de soporte se debe ajustar de manera que se encuentre a aproximadamente la altura del diámetro mayor de los matraces esféricos.

Las rejillas soporte colocadas en el marco de soporte evitan que los matraces esféricos al moverse debido a la mecánica de lavado.

A 612/A 847 con matraces de Erlen- meyer



Los matraces Erlenmeyer están colocados sobre la base en el marco de soporte del módulo.

El marco de soporte se debe ajustar a una altura que el utensilio no toque la toma de agua.

La esfera en el extremo inferior de la tobera inyectora debe encontrarse dentro del cuello del utensilio. Esto protege el borde de desprendimientos.

A 612/A 848 con matraces aforados



Los matraces aforados están colocados sobre la base en el marco de soporte del módulo.

El marco de soporte se debe ajustar a una altura que el utensilio no toque la toma de agua.

La esfera en el extremo inferior de la tobera inyectora debe encontrarse dentro del cuello del utensilio. Esto protege el borde de desprendimientos.

Herramientas necesarias

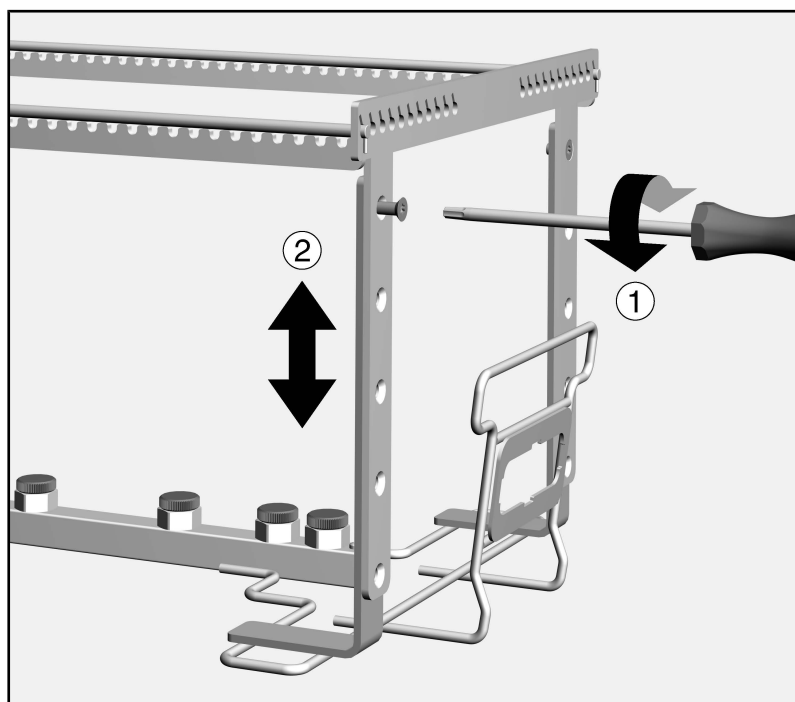
- Llave de boca, tamaño 17 mm (SW 17)
- Destornillador, TORX T20

Ajustar la altura del marco de sujeción

La altura del marco de sujeción se puede ajustar en 4 niveles. Según las toberas utilizadas y el utensilio a preparar, así será la altura del marco de soporte:

El orificio inferior en la rejilla del marco de soporte no se puede utilizar si se tiene que colocar el módulo en el carro A 503. El marco de soporte no se puede colocar en esta altura debajo del tubo de suministro de agua del carro.

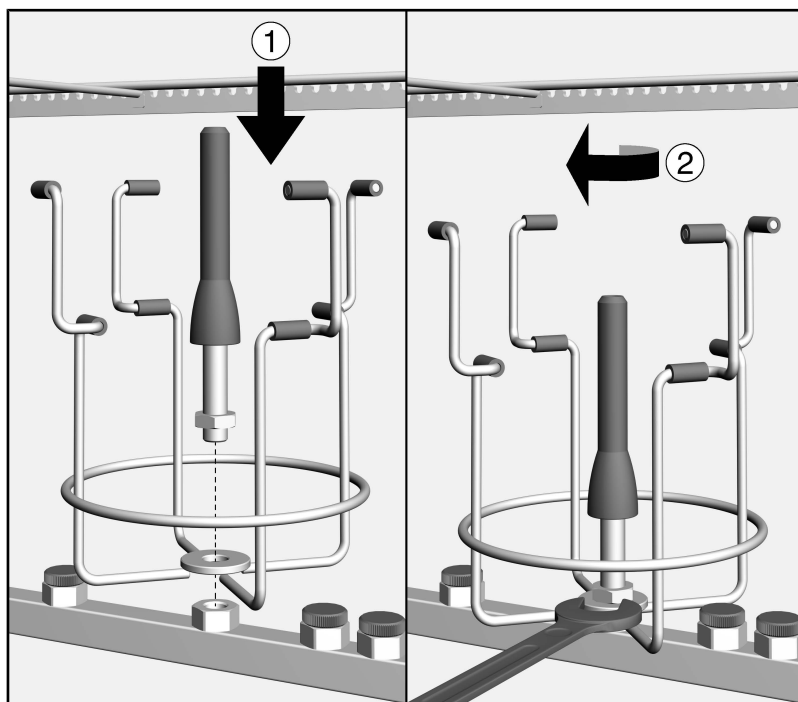
- Para frascos de laboratorio en la base/tobera A 846, el marco de soporte se debe encontrar a aproximadamente la 1/2 de la altura del frasco.
- Para matraces esféricos en la base/tobera A 846, el marco de soporte se debe encontrar a aproximadamente la altura del diámetro mayor.
- Para matraces Erlenmeyer en la base/tobera A 847 y matraces aforados en la base/tobera A 848, el marco de soporte se debe ajustar a una altura que el utensilio no toque la toma de agua.



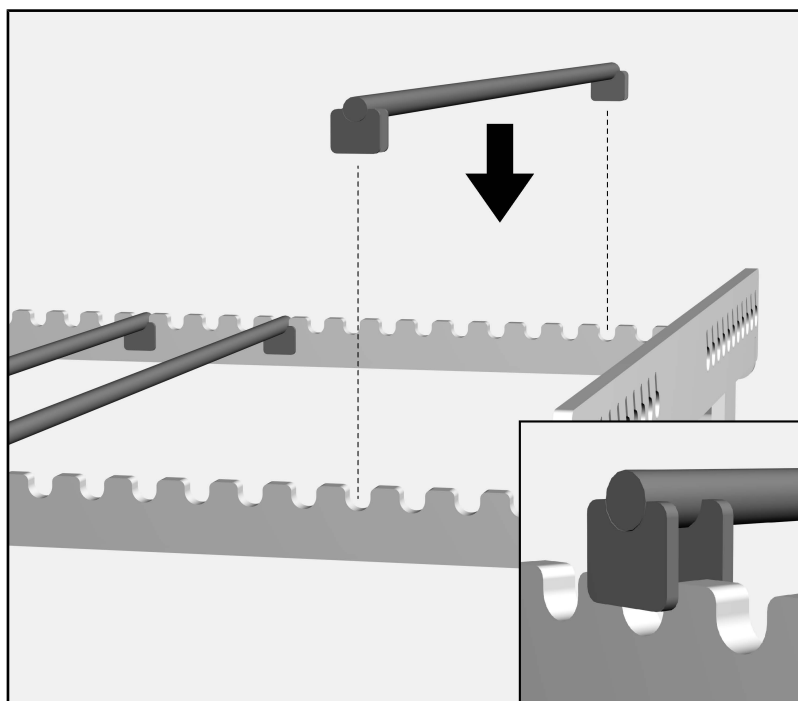
- Desenroscar los 4 tornillos en la rejilla del módulo con un destornillador TORX T 20 ①.
- Levantar el marco de soporte hasta la altura requerida ② y volver a apretar con los 4 tornillos Torx ①.

Enroscar las toberas

A 846 para
frascos y matraces
esféricos

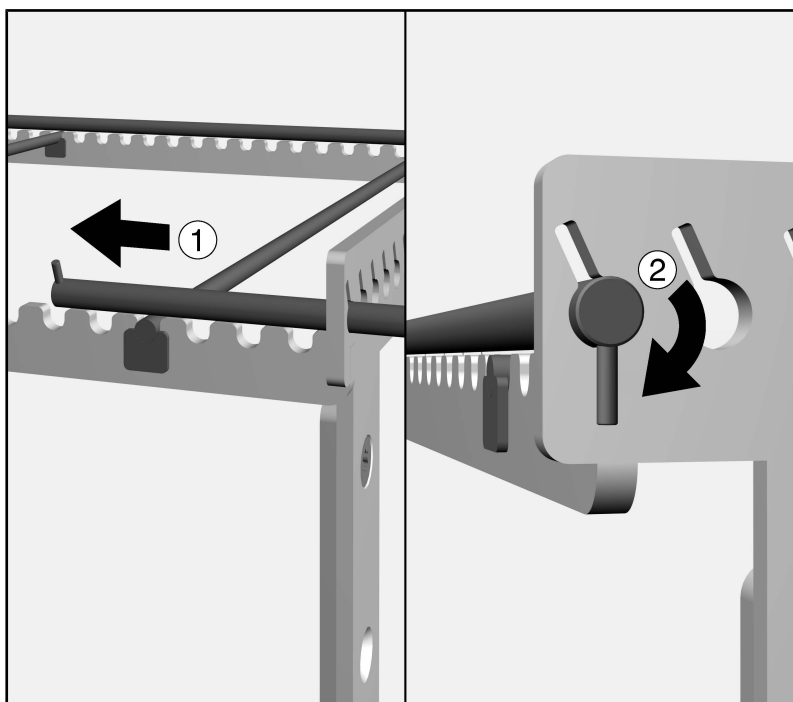


- Desenroscar la tuerca moleteada de la pieza roscada.
- Colocar la base en la pieza roscada y girar la tobera inyectora en la pieza roscada ①.
- Apretar la tobera inyectora con una llave de boca SW 17 ②.



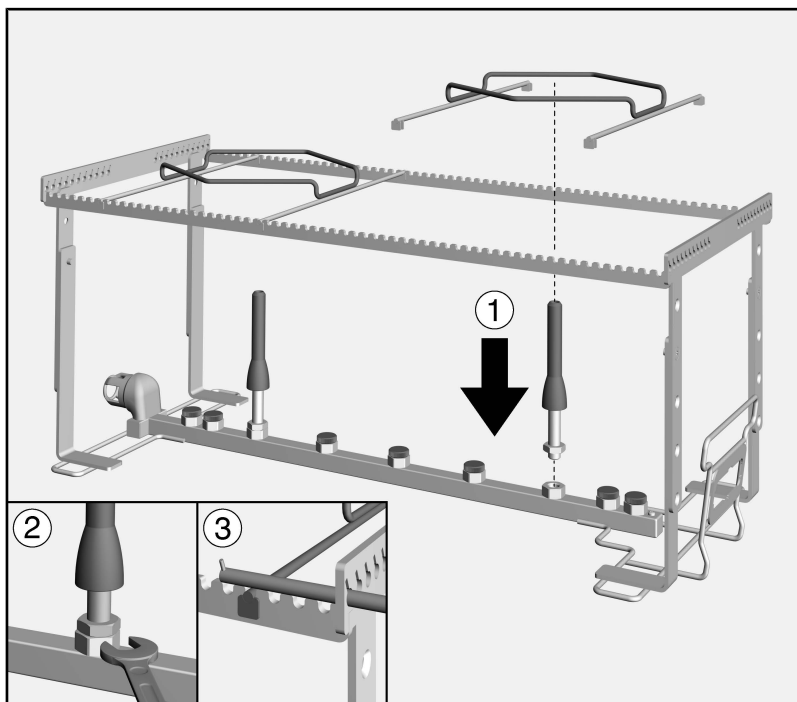
- Colocar las rejillas soporte situadas por encima de la tobera inyectora en el marco de soporte.

Asegurar las rejillas soporte a la derecha y a la izquierda con las varillas de seguridad del módulo. Para ello:

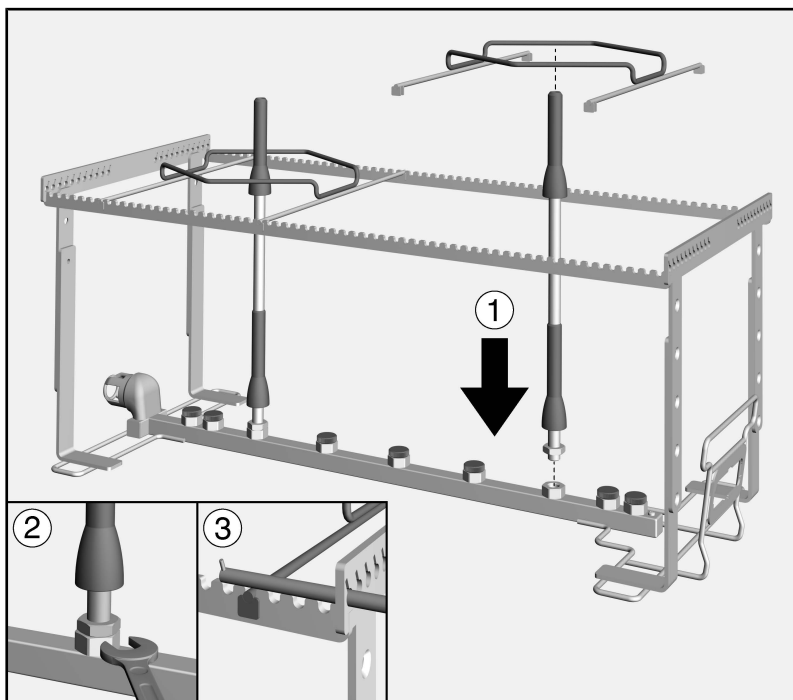


- Pasar un extremo de la varilla de seguridad a través del orificio correspondiente del marco de soporte hasta el orificio correspondiente en el lado de enfrente ① y atravesarlo.
- Girar la varilla de seguridad para que se fije la posición del perno de seguridad ②.

A 847 para matraces de Erlenmeyer



- Desenroscar la tuerca moleteada de la pieza roscada.
- Girar la tobera inyectora en la pieza roscada ①.
- Colocar la base arriba de la tobera inyectora en el marco de soporte.
- Apretar la tobera inyectora con una llave de boca SW 17 ②.
- Fijar la base a la derecha y a la izquierda con las varillas de seguridad del módulo ③.

A 848 para matraces aforados

- Desenroscar la tuerca moleteada de la pieza roscada.
- Girar la tobera inyectora en la pieza roscada ①.
- Colocar la base arriba de la tobera inyectora en el marco de soporte.
- Apretar la tobera inyectora con una llave de boca SW 17 ②.
- Fijar la base a la derecha y a la izquierda con las varillas de seguridad del módulo ③.

fi - Sisältö

Ohjeita käyttöohjeen lukemiseen	81
Määräystenmukainen käyttö	82
Kysymykset ja tekniset ongelmat	82
Vakiovarusteet	83
Koneen täytössä käytettävät varusteet	83
Täyttömitat	83
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö	84
Erikseen ostettavat lisävarusteet	84
Tärkeitä turvallisuusohjeita	85
Käyttötekniikkaa	86
Tarkasta aina täytön yhteydessä ja ennen ohjelman käynnistämistä	86
Välineiden asetteluohjeita	86
A 612/A 846 pullojen kanssa	86
A 612/A 846 pyörökolvien kanssa	86
A 612/A 847 erlenmeyerpullojen kanssa	88
A 612/A 848 mittapullojen kanssa	88
Asennus	89
Tarvittavat työkalut	89
Tukikehyksen korkeuden säätö	89
Suutinten kiertäminen paikalleen	90
A 846 pulloille ja pyörökolveille.	90
A 847:n valmistelu erlenmeyerpulloja varten	92
A 848:n valmistelu mittapulloja varten	93

Varoituksia

 Näin merkityt varoitukset sisältävät turvallisuuteen liittyviä ohjeita. Ne varoittavat mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista. Lue nämä varoitukset huolellisesti ja noudata varoituksessa annettuja toimintaohjeita ja kehotuksia.

Muita ohjeita

Ohjeet sisältävät tietoja, jotka on syytä ottaa erityisesti huomioon.

Lisätiedot ja huomautukset

Lisätiedot ja huomautukset on merkitty tekstiin mustalla, ohuella kehyksellä.

Toimintavaiheet

Toimintavaiheet on merkitty tekstiin pienellä mustalla laatikolla/luettelamerkillä.

Esimerkki:

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla ja tallenna valintasi painamalla *OK*.

Näyttö

Tiedot, jotka liittyvät koneen näyttöruudussa näkyviin teksteihin, on esitetty näyttöruudun kirjasintyyliä jäljittelevällä kirjoituksella.

Esimerkki:

Valikko Asetukset .

Tämän moduulin avulla voit käsitellä koneellisen käsittelyn kestäväää laboratoriolasitavaraa ja laboratoriovälineitä Mielen laboratoriolasitavaran ja -välineiden käsittelyyn tarkoitettussa pesu- ja desinfiointikoneessa. Noudata pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjetta sekä laboratoriolasitavaran ja laboratoriovälineiden valmistajien ohjeita.

Suorasuihkumoduulit A 612 on tarkoitettu isoille laboratoriolaseille.

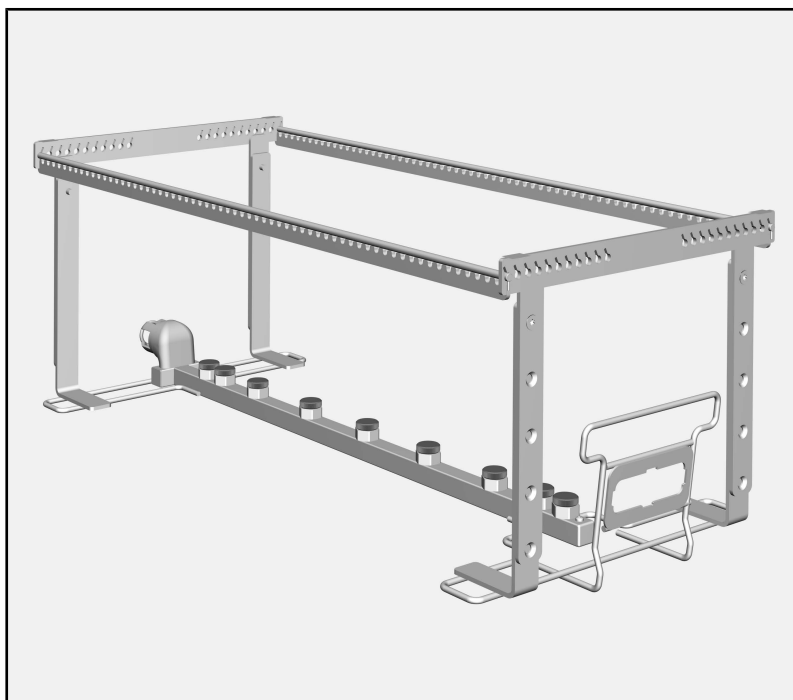
Moduuli sopii vaunuun A 503.

Myöhemmin tässä käyttöohjeessa käytetään pesu- ja desinfiointikoneesta lyhyiden vuoksi nimitystä desinfiointikone. Käsiteltävistä laboratoriolaseista ja -välineistä käytetään yleisnimitystä välineet, mikäli kulloinkin tarkoitettua esinettä ei määritellä tarkemmin.

Kysymykset ja tekniset ongelmat

Jos sinulla on kysyttävää tai teknisiä ongelmia, ota yhteyttä Mielen edustajaan. Yhteystiedot löydät pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjeen takakannesta tai osoitteesta www.miele-professional.fi.

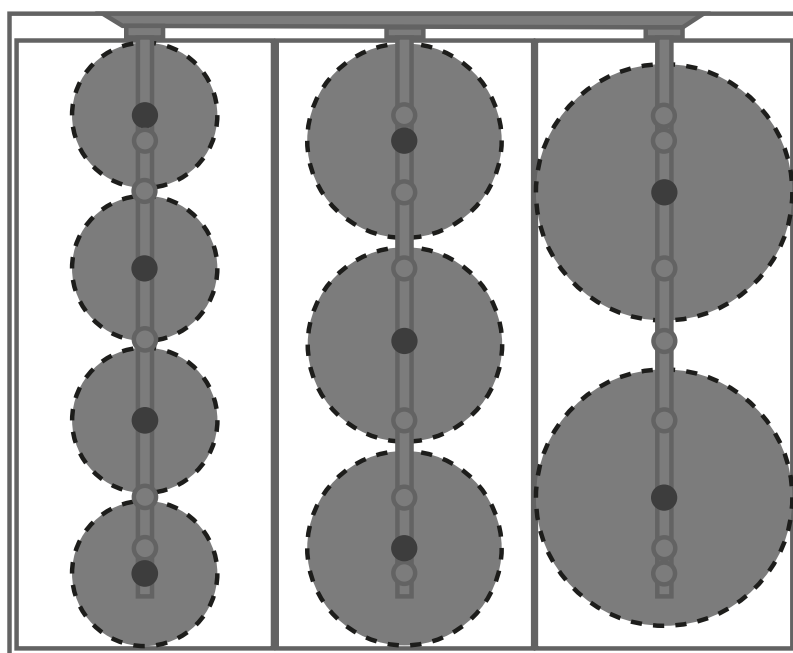
Koneen täytössä käytettävät varusteet



- Moduuli A 612, korkeus 361 mm, leveys 255 mm, syvyys 614 mm

Täyttömitat

Paikalleen asetettujen suutinten määrä vaikuttaa siihen, kuinka suuria tuotteita moduulissa voidaan käsitellä.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

Moduuli soveltuu seuraavankokoisten tuotteiden käsittelyyn:

- Laboriopullot 2–10 l
- Pyörökolvit 2–6 l
- Erlenmeyerlasit 2–5 l
- Mittapullot 2–5 l

Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö

Pakkaus suojaa tuotetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusiokäyttöön soveltuvista materiaaleista.

Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden määrää. Miele-kauppiaasi huolehtii yleensä kuljetuspakkauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

Erikseen ostettavat lisävarusteet

Mieleltä voi tilata erikseen ostettavia lisävarusteita:

- A 846, suorasuihkusuutin, pituus 127 mm, Ø 10 mm, kannatin ja 2 pidiketukea

Tämä yhdistelmä sopii erityisen hyvin laboratoriopullojen ja pyörökolvien käsittelyyn.

- A 847, suorasuihkusuutin, pituus 127 mm, Ø 10 mm ja kannatin Ø 142 mm

Tämä yhdistelmä sopii erityisen hyvin erlenmeyerlasien käsittelyyn.

- A 848, suorasuihkusuutin, pituus 350 mm, Ø 10 mm ja kannatin Ø 142 mm

Tämä yhdistelmä sopii erityisen hyvin mittalasiin käsittelyyn.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää tätä varustetta. Näin vältät mahdolliset vahingot ja varusteen rikkoutumisen. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti!

⚠ Lue ehdottomasti myös pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohje – erityisesti kohta “Tärkeitä turvallisuusohjeita”.

- ▶ Moduulia saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin. Sen osien, kuten suutinten tilalle saa asentaa vain Mielen varusteita tai varaosia. Kaikenlainen muu käyttö ja muuntaminen toiseen käyttötarkoitukseen on ehdottomasti kielletty mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ▶ Ennen ensimmäistä käyttöä uudet varusteet täytyy pestä pesu- ja desinfiointikoneessa tyhjinä.
- ▶ Tarkasta päivittäin kaikkien vaunujen, moduulien ja telineiden kunto puhdistusautomaatin käyttöohjeen kappaleessa Huoltotoimet annettujen ohjeiden mukaan.
- ▶ Käsittele ainoastaan sellaisia välineitä, jotka valmistajan mukaan kestävät koneellisen käsittelyn, ja noudata kunkin välineen omia pesu- ja desinfiointiohjeita.
- ▶ Lasi- tai keramiikkaesineiden rikkoutuminen koneen täytön tai tyhjennyksen aikana voi aiheuttaa vakavia vammoja. Älä koskaan laita koneeseen vaurioitunutta lasitavaraa tai keramiikkaa.
- ▶ Aseta moduulit vaunuun aina tyhjinä. Varmista aina ennen moduulin täyttöä, että se on kunnolla kiinni. Tyhjennä moduulit kokonaan ennen niiden irrottamista vaunusta.
Jos asetat moduulin koriin tai otat sen sieltä pois täytettynä, korissa olevat tavarat voivat mennä rikki, ja esim. lasin rikkoutuessa sirpaleet voivat aiheuttaa vammoja.
- ▶ Tarkasta välineiden puhdistustulos käyttökohteen edellyttämällä tavalla, pelkkä silmämääräinen tarkastus ei välttämättä riitä.

Miele ei ole vastuussa sellaisista esine- ja henkilövahingoista, jotka aiheutuvat siitä, että tätä tuotetta käytetään käyttöohjeiden tai turvallisuusohjeiden vastaisesti tai muulla tavoin huolimattomasti.

Moduulien asennus- ja irrotusohjeet löydät vaunun käyttöohjeesta.

Tarkasta aina täytön yhteydessä ja ennen ohjelman käynnistämistä

- Ovatko kaikki huuhteluhylsyt ja suuttimet kunnolla kiinni paikoillaan?

⚠ Jotta kaikkien suihkupidikkeiden pesuveden paine olisi riittävä ja standardien mukainen, jokainen ruuvikiinnitys on varustettava joko suuttimella, sovittimella, huuhteluhylsillä tai sulkuruuvilla. Vahingoittuneita suuttimia, sovittimia tai silikoniletkuja ei saa missään tapauksessa käyttää.

Tyhjien suihkupidikkeiden tilalle ei tarvitse vaihtaa sulkuruuveja.

- Onko käytettävä moduuli liitetty oikein kuormausalustan vesiliitäntään?

Välineiden asetteluohjeita

A 612/
A 846 pullojen
kanssa



Pullot lepäävät kannattimen 4 varren varassa, pullon kaula ei saa koskettaa vesiliitäntää.

Säädä tukikehyksen korkeutta niin, että se ulottuu suunnilleen pullojen puoliväliin.

Tukikehyksen pidiketuet estävät pulloja koskettamasta toisiaan, kun ne heiluvat pesusuihkun voimasta.

2 l:n laboratoriopullot pysyvät kannattimessa tukevasti paikallaan ilman lisätukea sivusuunnassa. Niitä ei tarvitse erikseen tukea pidike-
tuilla.

A 612/A 846 pyörökolvien kanssa



Pyörökolvit lepäävät kannattimen 4 varren varassa, kolvin kaula ei saa koskettaa vesiliitäntää.

Säädä tukikehyksen korkeutta niin, että se ulottuu suunnilleen kohtaan, jossa kolvin halkaisija on suurin.

Tukikehyksen pidiketuet estävät kolveja koskettamasta toisiaan, kun ne heiluvat pesusuihkun voimasta.

A 612/A 847 erlenmeyerpullojen kanssa



Erlenmeyerpullot lepäävät kannattimessa moduulin tukikehyksen varassa.

Säädä tukikehyksen korkeutta siten, etteivät pullot kosketa vesiliitintä.

Suorasuihkusuuttimen alapään kartion kuuluu olla pullon kaulan sisäpuolella. Tämä suojaa pullon suuta särkymiseltä.

A 612/A 848 mittapullojen kanssa



Mittapullot lepäävät kannattimessa moduulin tukikehyksen varassa.

Säädä tukikehyksen korkeutta siten, etteivät pullot kosketa vesiliitintä.

Suorasuihkusuuttimen alapään kartion kuuluu olla pullon kaulan sisäpuolella. Tämä suojaa pullon suuta särkymiseltä.

Tarvittavat työkalut

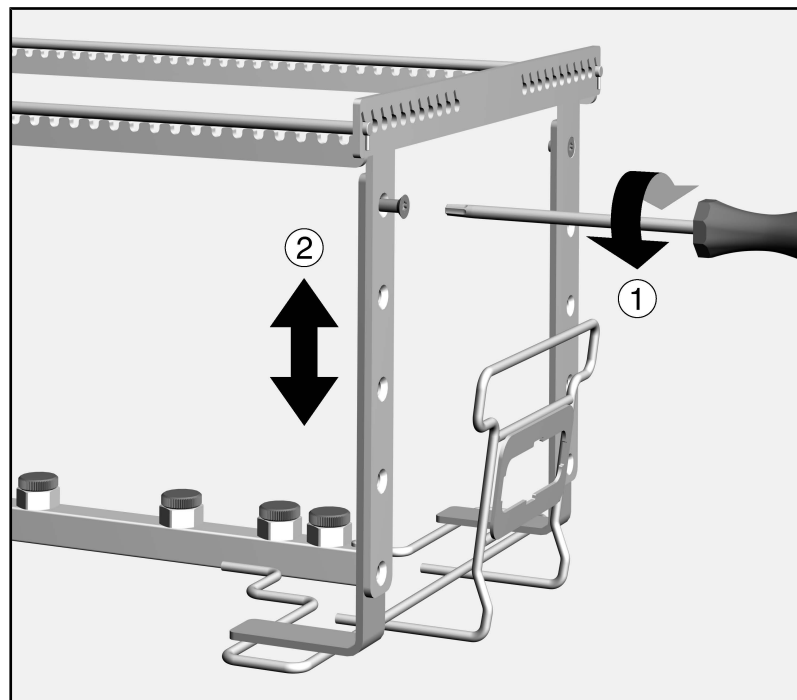
- Kita-avain, 17 mm
- Ruuvitaltta, TORX T20

Tukikehyksen korkeuden säätö

Tukikehyksen voi asettaa 4 eri korkeudelle. Säädä korkeus sopivaksi käytössä olevien suutinten ja käsiteltävien välineiden koon mukaan:

Älä käytä kehyksen alinta säätöreikää, jos aiot asentaa moduulin vaunuun A 503. Tukikehys ei tämän korkuisena sopisi vaunun tulo-vesiputken alle.

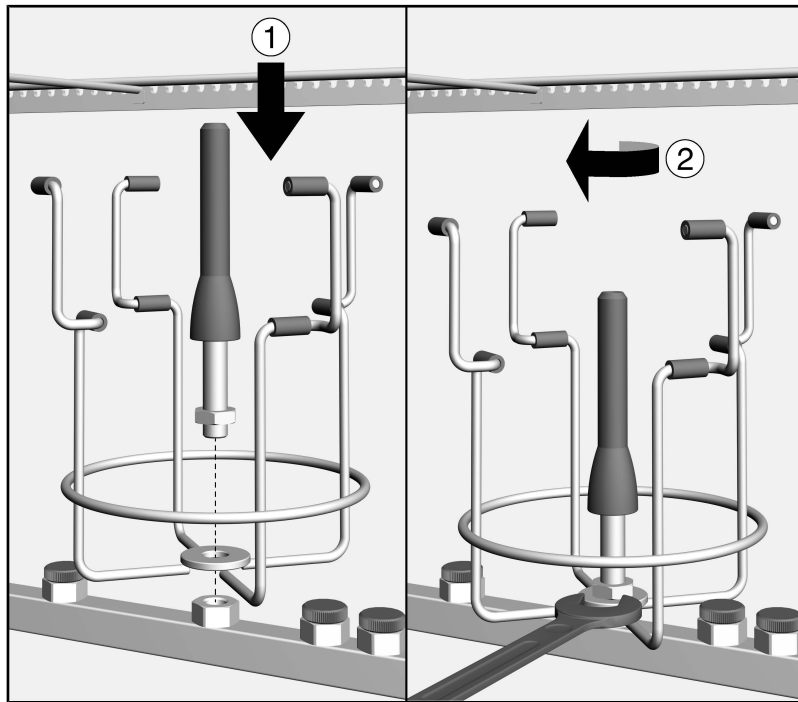
- Kun kannattimeen/suuttimeen A 846 on asetettu laboratoriopullo, aseta tukikehys suunnilleen pullon puolivälin korkeudelle.
- Kun kannattimeen/suuttimeen A 846 on asetettu pyörökolvi, aseta tukikehys suunnilleen kolvin suurimman halkaisijan korkeudelle.
- Kun kannattimeen/suuttimeen A 847 on asetettu erlenmeyerpulloja ja kannattimeen/suuttimeen A 848 mittapulloja, säädä tukikehyksen korkeutta niin, etteivät pullot kosketa vesiliitaintää.



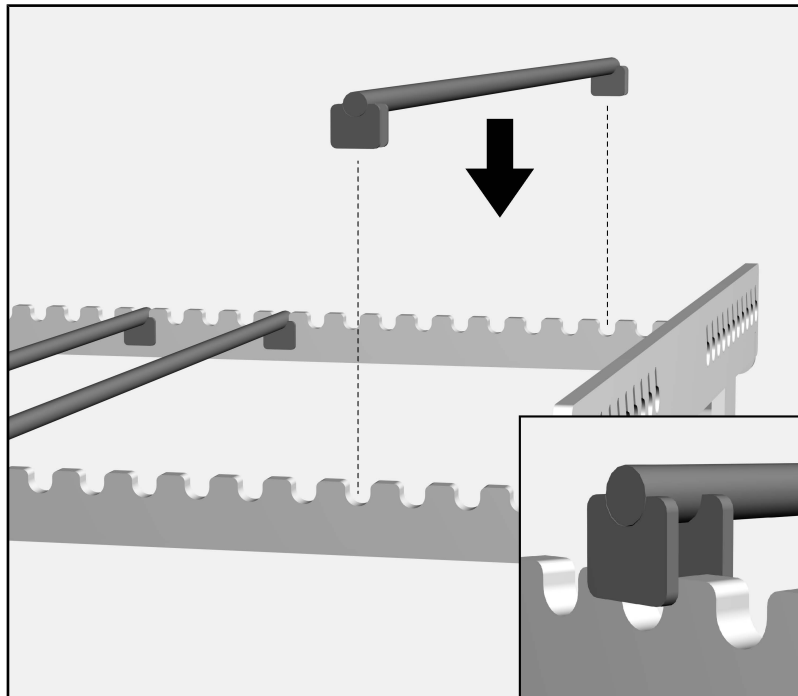
- Irrota 4 ruuvia moduulin pystytuista TORX T 20-ruuvitaltalla ①.
- Aseta tukikehys sopivalle korkeudelle ② ja kiristä kaikki 4 Torx-ruuvia ①.

Suutinten kiertäminen paikalleen

A 846 pulloille ja
pyörökolveille.

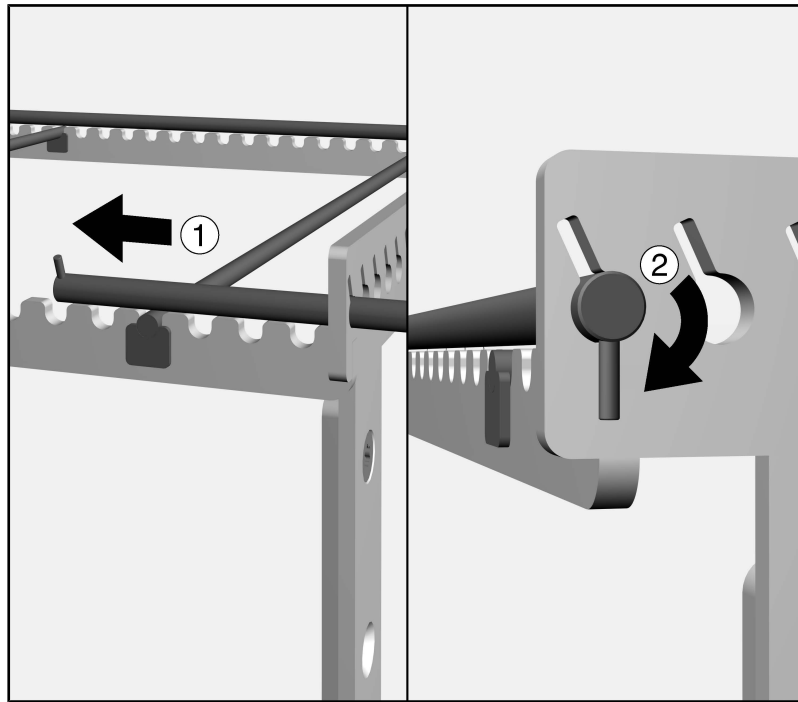


- Kierrä pyälletty mutteri irti liittännästä.
- Aseta kannatin liittännän päälle ja kierrä suorasuihkusuutin liittäntään ①.
- Kiristä suorasuihkusuutin 17 mm:n kita-avaimella ②.



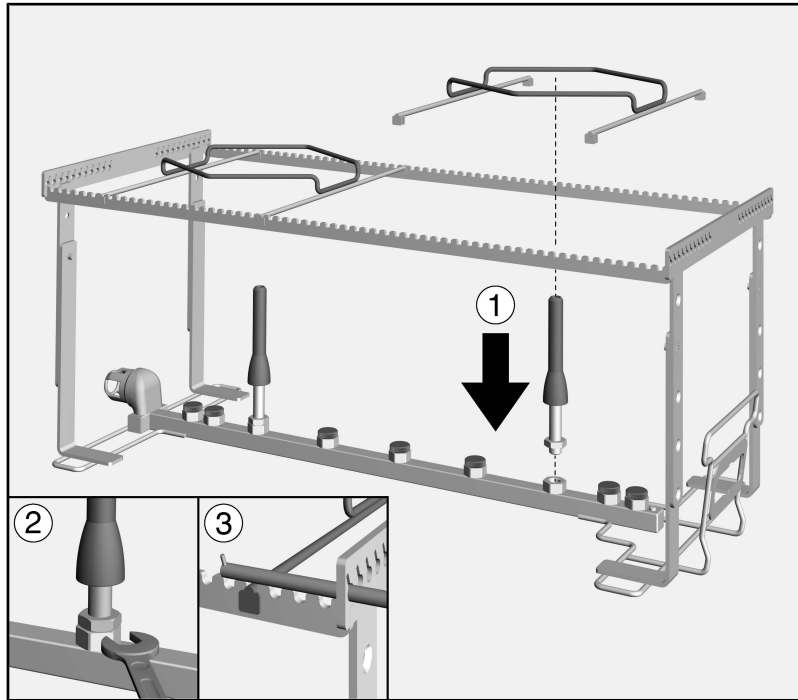
- Aseta pidiketuet tukikehykseen suorasuihkusuuttimen yläpuolelle.

Kiinnitä pidikeketuet oikealta ja vasemmalta moduulin kiinnitystangoilla. Toimi seuraavasti:



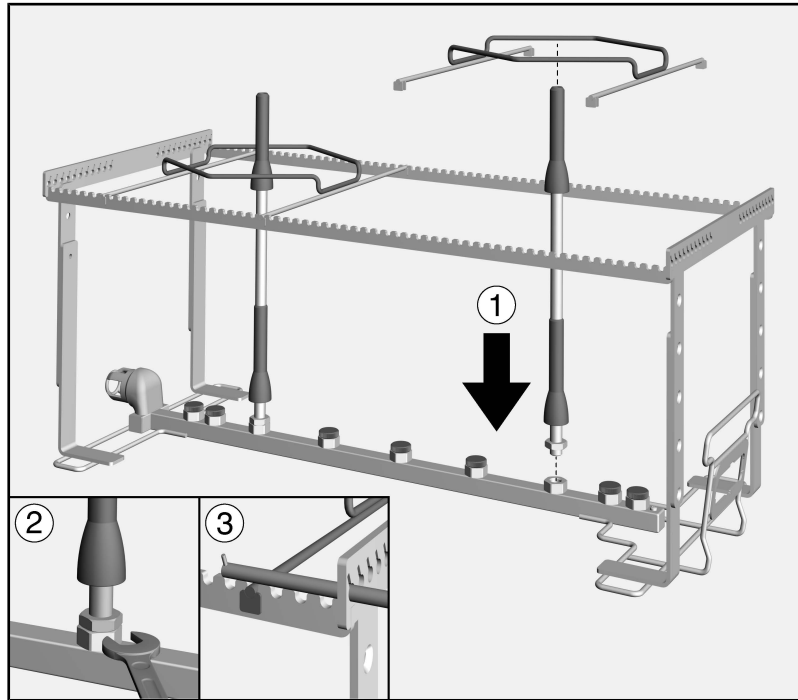
- Asenna kiinnitystanko paikalleen työntämällä sen pää pidikekehysten sopivan reiän läpi ja siitä kehyksen yli ja taas toisen puolen vastaavan reiän läpi ①.
- Kierrä kiinnitystankoa siten, että kiinnitin lukitsee sen paikalleen ②.

A 847:n valmistelu erlenmeyerpulloja varten



- Kierrä pyälletty mutteri irti liitännästä.
- Kierrä suorasuihkusuutin liitännään ①.
- Aseta kannatin tukikehykseen suorasuihkusuuttimen yläpuolelle.
- Kiristä suorasuihkusuutin 17 mm:n kita-avaimella ②.
- Kiinnitä kannattimet oikealta ja vasemmalta moduulin kiinnitystan-
goilla ③.

**A 848:n valmiste-
lu mittapulloja var-
ten**



- Kierrä pyälletty mutteri irti liitännästä.
- Kierrä suorasuihkusuutin liitännään ①.
- Aseta kannatin tukikehykseen suorasuihkusuuttimen yläpuolelle.
- Kiristä suorasuihkusuutin 17 mm:n kita-avaimella ②.
- Kiinnitä kannattimet oikealta ja vasemmalta moduulin kiinnitystan-
goilla ③.

fr - Table des matières

Remarques	95
Utilisation conforme	96
Questions et problèmes techniques	96
Accessoires fournis	97
Complément	97
Dimensions de chargement	97
Elimination des emballages de transport.....	98
Accessoires en option.....	98
Consignes de sécurité et mises en garde.....	99
Technique d'utilisation.....	100
Contrôlez lors du chargement et avant chaque démarrage de programme	100
Disposer la charge.....	100
A 612/A 846 avec flacons	100
A 612/A 846 avec ballons gradués	100
A 612/A 847 avec erlenmeyers	102
A 612/A 848 avec éprouvettes graduées	103
Montage	104
Outils nécessaires	104
Régler la hauteur du cadre de fixation	104
Visser les buses	105
A 846 pour flacons et ballons gradués	105
A 847 pour erlenmeyers	107
A 848 pour éprouvettes graduées	108

Avertissements

 Attention ! Les remarques accompagnées de ce symbole contiennent des informations relatives à la sécurité : elles avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels. Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

Autres informations et remarques

Ces informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

Étapes

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

Exemple

■ Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

Ecran

Les données transmises à l'écran sont affichées dans une police spéciale, semblable à celle de l'écran.

Exemple

Menu Réglages .

Ce module permet de traiter en machine la verrerie et les instruments de laboratoire dans un laveur-désinfecteur Miele. Veuillez respecter les consignes mentionnées dans le mode d'emploi du laveur-désinfecteur ainsi que les consignes du fabricant de la verrerie ou des instruments de laboratoire.

Les modules à injection A 612 sont prévus pour traiter la verrerie de laboratoire de grand volume.

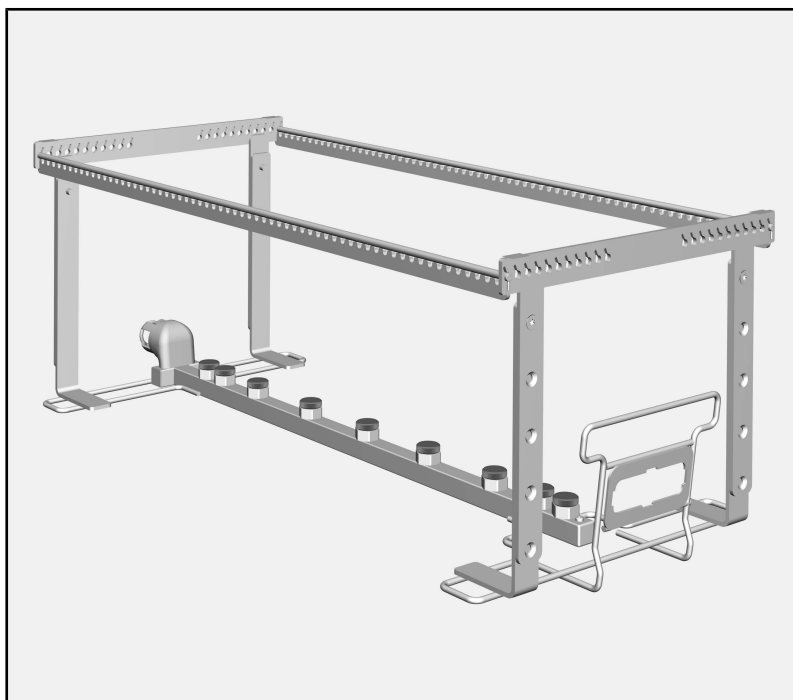
Le module peut être utilisé dans le chariot A 503.

Dans ce mode d'emploi, le laveur-désinfecteur sera désigné comme laveur. La verrerie et les instruments de laboratoire à traiter sont désignés dans ce mode d'emploi en tant que charge, sauf s'ils sont définis de manière précise.

Questions et problèmes techniques

Miele reste à votre disposition pour répondre à vos questions ou vous aider en cas de problème technique. Vous trouverez nos coordonnées à la fin du mode d'emploi du laveur-désinfecteur ou sous www.miele-professional.com.

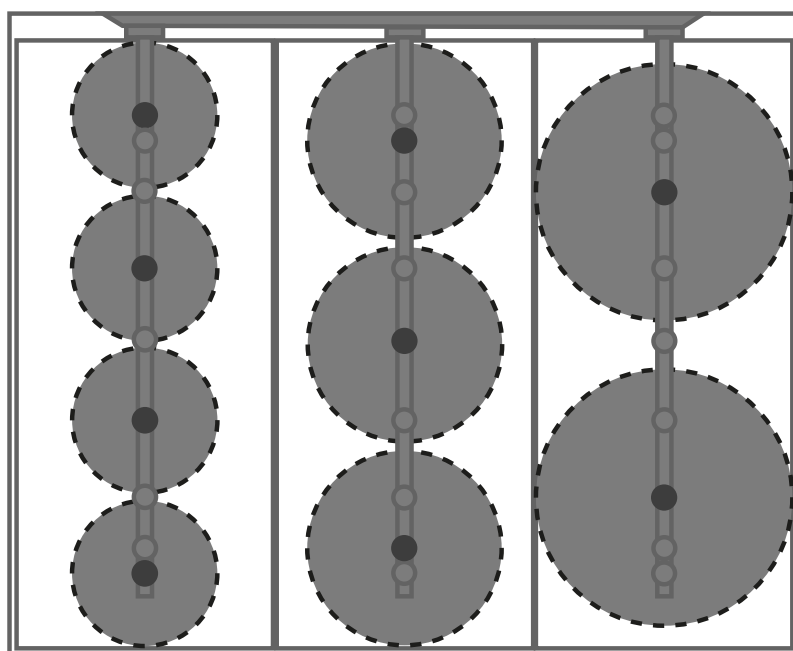
Complément



- Module A 612, hauteur 361 mm, largeur 255 mm, profondeur 614 mm

Dimensions de chargement

Le diamètre maximal de la charge dépend du nombre d'injecteurs utilisés.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

- Le module convient pour une charge avec le volume suivant :
- flacons de laboratoire de 2 l à 10 l
 - les ballons gradués de 2 l à 6 l
 - les erlenmeyers de 2 l à 5 l
 - les éprouvettes graduées de 2 l à 5 l

Elimination des emballages de transport

Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets.

Votre revendeur reprend vos emballages.

Accessoires en option

Les accessoires Miele suivants sont disponibles en option :

- A 846, buse d'injection, longueur 127 mm, Ø 10 mm, support et 2 montants

Cette combinaison convient particulièrement bien aux flacons de laboratoire et aux ballons gradués.

- A 847, buse d'injection, longueur 127 mm, Ø 10 mm et support Ø 142 mm

Cette combinaison convient particulièrement bien aux erlenmeyers.

- A 848, buse d'injection, longueur 350 mm, Ø 10 mm et support Ø 142 mm

Cette combinaison convient particulièrement bien aux éprouvettes graduées.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce complément. Vous vous protégerez et éviterez ainsi de détériorer votre complément.

Conservez précieusement le mode d'emploi !

 Respectez aussi scrupuleusement les instructions du mode d'emploi du laveur-désinfecteur, en particulier les consignes de sécurité et mises en garde.

- ▶ Le module ne doit être utilisé que dans le cadre prévu au mode d'emploi. Les éléments qui le composent, tels que les buses par exemple, ne doivent être remplacés que par des pièces d'origine Miele. Toute autre utilisation ainsi que toute transformation ou modification est interdite et peut être dangereuse.
- ▶ Avant la première utilisation, nettoyer les nouveaux compléments vides dans le laveur-désinfecteur.
- ▶ Contrôlez l'état des compléments conformément aux consignes du chapitre sur la « maintenance » de votre laveur-désinfecteur.
- ▶ Ne traitez au laveur que les charges réutilisables, déclarées comme pouvant être traitées en machine par leurs fabricants et suivez les conseils spécifiques d'utilisation de ces derniers.
- ▶ Les bris de verre et de céramique peuvent entraîner des blessures dangereuses lors du chargement et du déchargement. Une charge en verre ou en céramique endommagée ne doit pas être traitée au laveur.
- ▶ Installez toujours des modules vides (sans charge) dans les chariots. Vérifiez avant tout chargement que le dispositif de blocage est correct.
Les modules doivent être complètement vidés avant tout retrait.
Lors de l'introduction ou du retrait de modules remplis, la charge peut être endommagée et peut entraîner des blessures notamment en cas de bris de verre.
- ▶ Le résultat de traitement doit être vérifié par un contrôle plus poussé qu'un contrôle visuel.

Miele ne saurait être tenu pour responsable des dommages qui résulteraient du non-respect des consignes de sécurité et mises en garde.

Le montage et le démontage des modules sont décrits dans le mode d'emploi du chariot.

Contrôlez lors du chargement et avant chaque démarrage de programme

- Les dispositifs de nettoyage tels que les douilles ou les gicleurs sont-ils correctement vissés ?

⚠ Pour obtenir une pression de lavage de base suffisante, tous les raccords vissés doivent être équipés de gicleurs, adaptateurs, douilles de lavage ou vis borgnes. Ne raccordez jamais de tels dispositifs s'ils sont défectueux.

Les dispositifs de lavage non occupés ne doivent pas être fermés avec des vis borgnes.

- Le module utilisé est-il correctement raccordé à l'arrivée d'eau du complément ?

Disposer la charge

**A 612/A 846 avec
flacons**



Les flacons de laboratoire reposent sur 4 points de support, le col ne doit pas toucher l'arrivée d'eau.

La hauteur du cadre de fixation doit être réglée de telle sorte qu'il se trouve environ à mi-hauteur des flacons.

Les supports utilisés dans le cadre de fixation empêchent que les flacons se touchent, lorsqu'ils sont déplacés par le mécanisme de lavage.

Des flacons de laboratoire de 2 l tiennent bien sur le support et ne nécessitent pas de support latéral supplémentaire. Par conséquent, des supports de maintien ne sont pas nécessaires.

**A 612/A 846 avec
ballons gradués**



Les ballons gradués reposent sur 4 points de support, leur col ne doit pas toucher l'arrivée d'eau.

La hauteur du cadre de fixation doit être réglée de telle sorte qu'il se trouve environ à la hauteur du plus grand diamètre des ballons gradués.

Les supports utilisés dans le cadre de fixation empêchent que les ballons gradués se touchent, lorsqu'ils sont déplacés par le mécanisme de lavage.

A 612/A 847 avec erlenmeyers

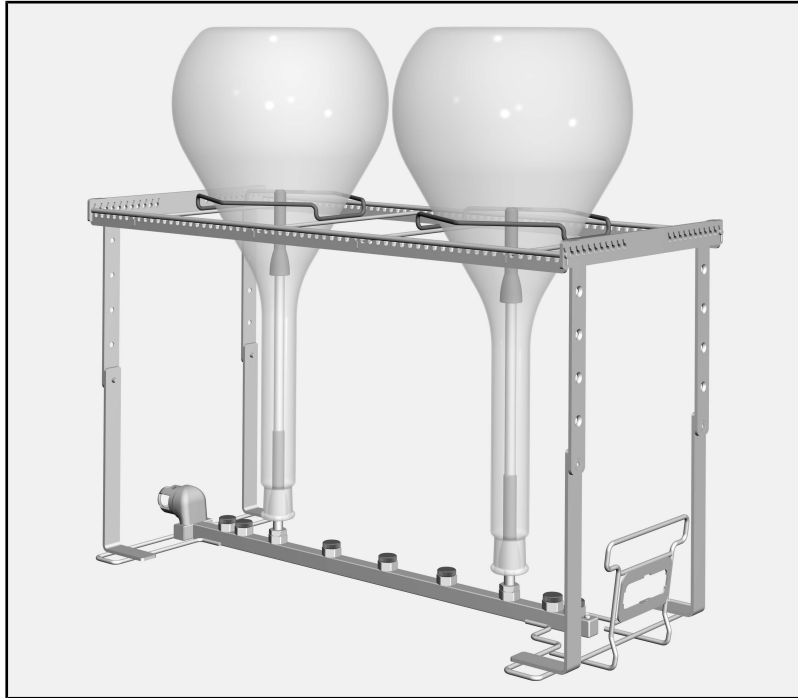


Les erlenmeyers reposent sur le support dans le cadre de fixation du module.

Le cadre de fixation doit être placé à une hauteur telle que la charge ne touche pas l'arrivée d'eau.

Le cône à l'extrémité inférieure de la buse d'injection doit se trouver à l'intérieur du col de charge. Cela protège le bord d'éventuels éclatements.

**A 612/A 848 avec
épreuves graduées**



Les éprouvettes graduées reposent sur le support dans le cadre de fixation du module.

Le cadre de fixation doit être placé à une hauteur telle que la charge ne touche pas l'arrivée d'eau.

Le cône à l'extrémité inférieure de la buse d'injection doit se trouver à l'intérieur du col de charge. Cela protège le bord d'éventuels éclatements.

Outils nécessaires

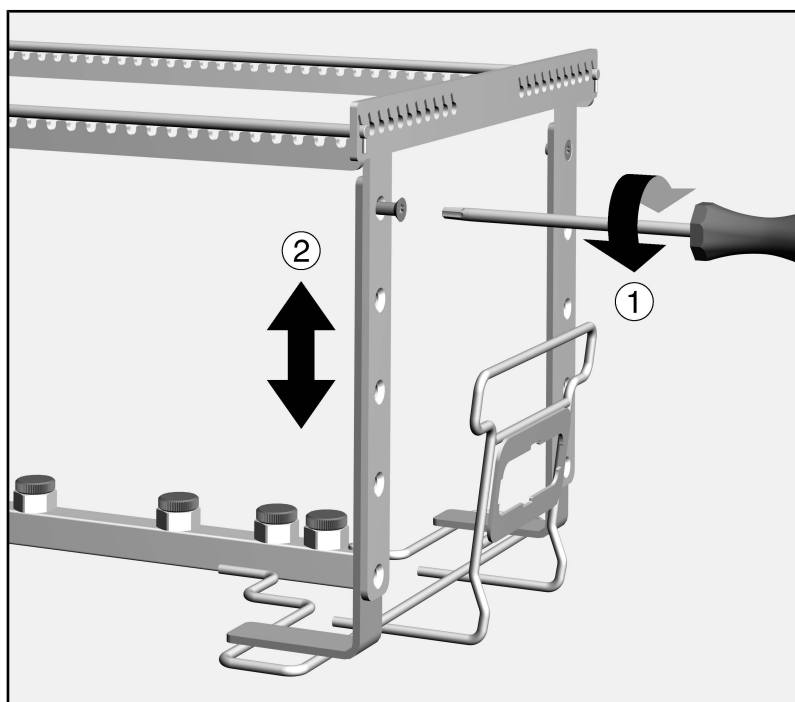
- Clé plate, taille 17 mm
- Tournevis TORX T20

Régler la hauteur du cadre de fixation

La hauteur du cadre de fixation peut se régler sur 4 niveaux. La hauteur du cadre de fixation dépend des buses utilisées et de la charge à traiter :

Le trou inférieur percé dans le support du cadre de fixation ne peut plus être utilisé si le module doit être utilisé dans le chariot A 503. Le cadre de fixation ne peut pas être placé à cette hauteur sous le tuyau d'arrivée d'eau du chariot.

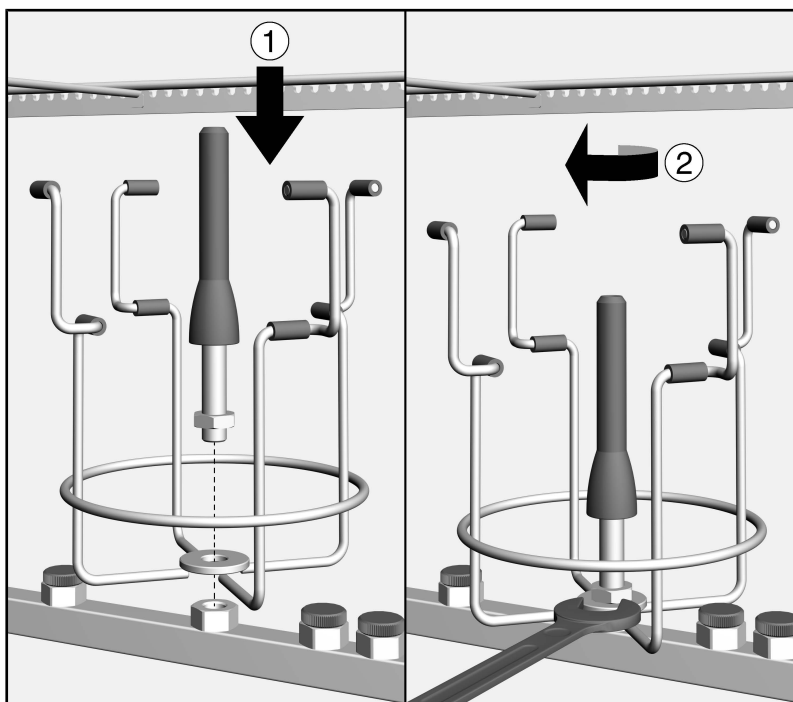
- Pour des flacons de laboratoire sur le support/ la buse A 846, le cadre de fixation doit se situer à 1/2 hauteur du flacon.
- Pour les ballons gradués sur le support/ la buse A 846, le cadre de fixation doit se trouver à hauteur du plus grand diamètre.
- Pour les erlenmeyers sur le support/ la buse A 847 et les éprouvettes graduées sur le support/ la buse A 848 le cadre de fixation doit être placée de telle sorte que la charge ne touche pas l'arrivée d'eau.



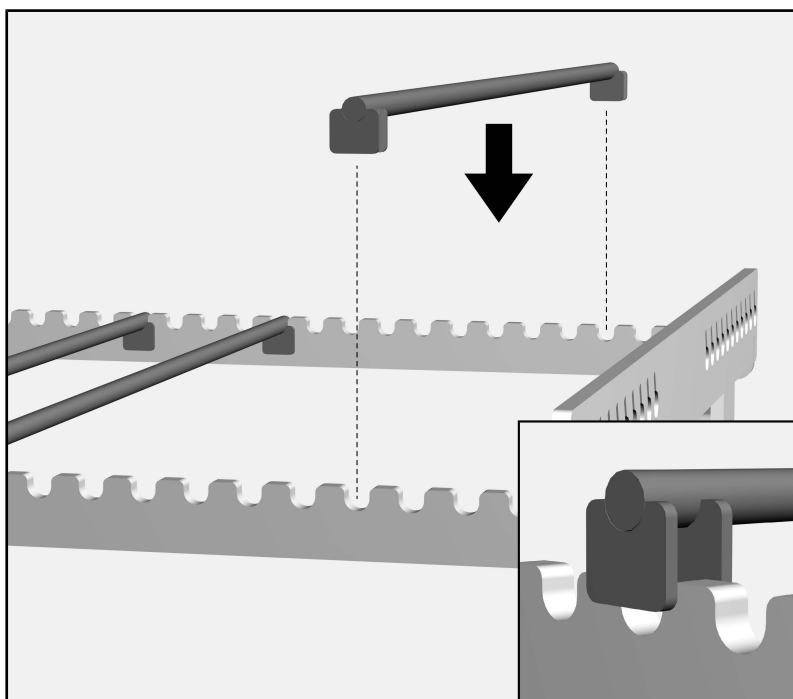
- Dévisser les 4 vis sur les supports du module à l'aide d'un tournevis TORX T 20 ①.
- Soulever le cadre de fixation jusqu'à la hauteur requise ② et revisser à l'aide de 4 vis Torx ①.

Visser les buses

A 846 pour
flacons et ballons
gradués

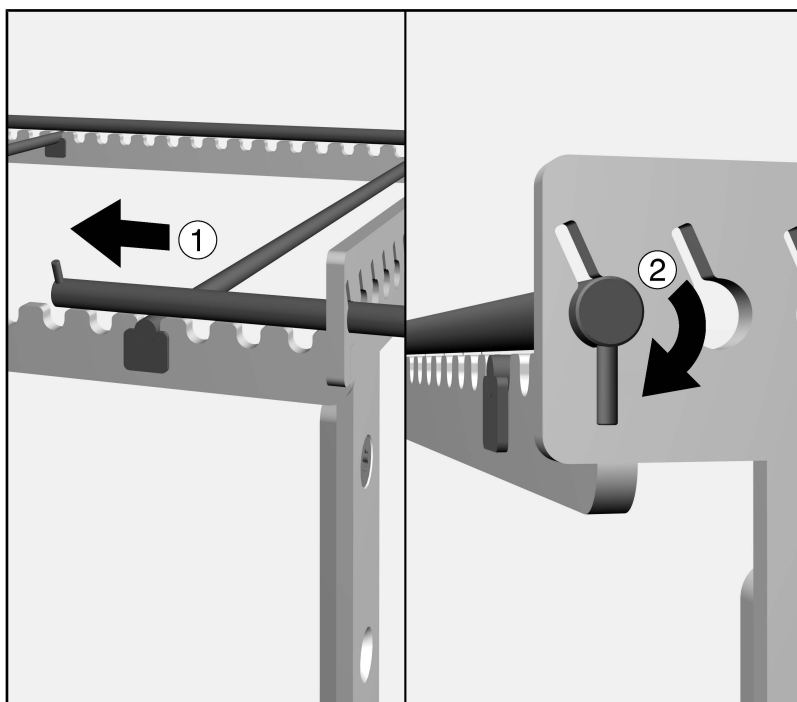


- Dévisser l'écrou moleté du filetage.
- Placer le support sur le filetage et tourner la buse d'injection dans le filetage ①.
- Serrer la buse d'injection à l'aide d'une clé plate taille 17 ②.

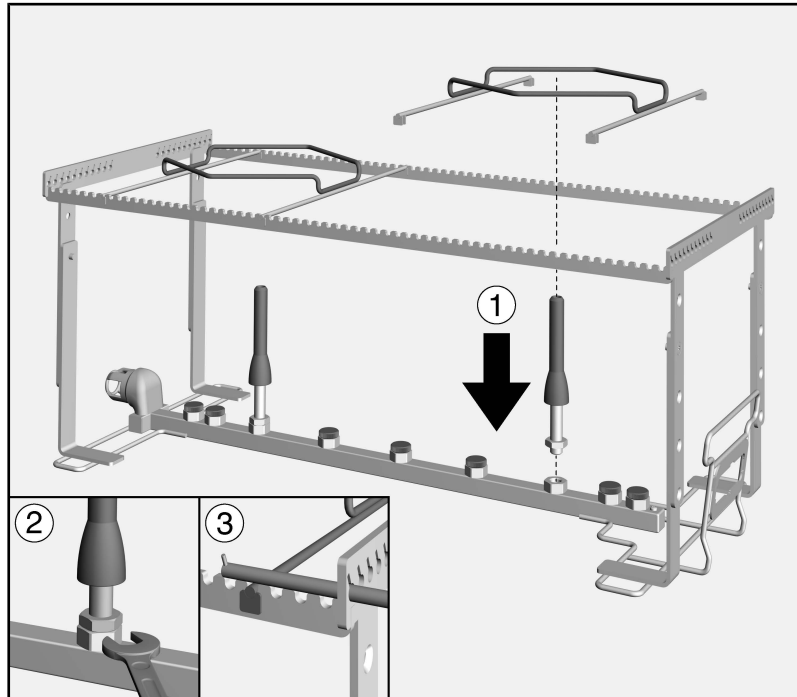


- Placer les supports au-dessus de la buse d'injection sur le cadre de fixation.

Sécuriser les supports à droite et à gauche à l'aide des barres de sécurité du module. Pour ce faire :

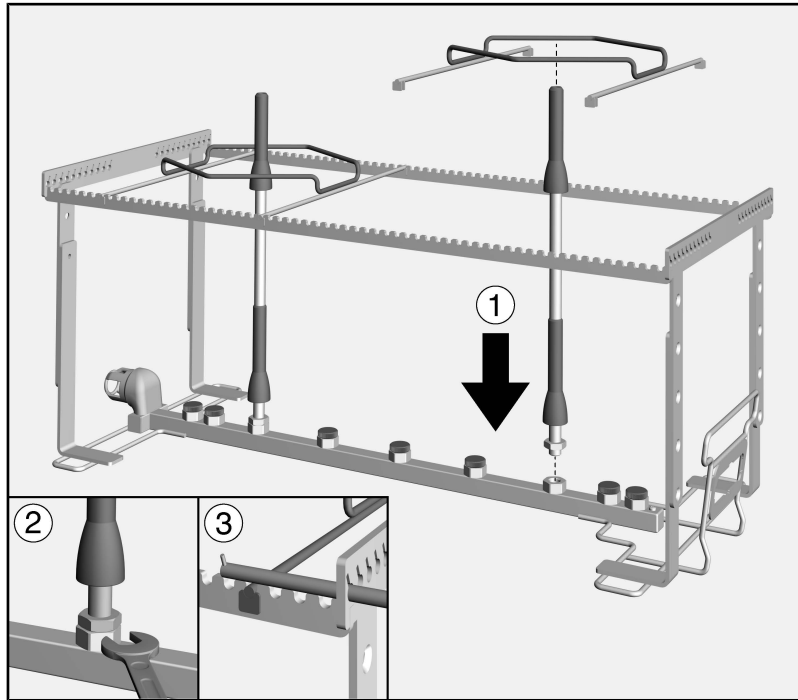


- Guider une extrémité de la barre de sécurité par l'orifice appropriée du cadre de fixation jusqu'à l'orifice correspondant côté opposé ① et bloquer.
- Tourner la barre de sécurité pour que la goupille de sécurité fixe la position ②.

A 847 pour erlenmeyers

- Dévisser l'écrou moleté du filetage.
- Tourner la buse d'injection dans le filetage ①.
- Placer le support au-dessus de la buse d'injection sur le cadre de fixation.
- Serrer la buse d'injection à l'aide d'une clé plate taille 17 ②.
- Fixer les supports à droite et à gauche avec les barres de sécurité du module ③.

A 848 pour éprouvettes graduées



- Dévisser l'écrou moleté du filetage.
- Tourner la buse d'injection dans le filetage ①.
- Placer le support au-dessus de la buse d'injection sur le cadre de fixation.
- Serrer la buse d'injection à l'aide d'une clé plate taille 17 ②.
- Fixer les supports à droite et à gauche avec les barres de sécurité du module ③.

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso	110
Uso previsto	111
Domande e problemi tecnici.....	111
Dotazione.....	112
Supporto di carico.....	112
Misure di carico	112
Smaltimento imballaggio	113
Accessori su richiesta	113
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze.....	114
Tecnica d'impiego	115
Controllare al momento del carico e prima dell'avvio del programma	115
Disporre il carico.....	115
A 612/A 846 con bottiglie.....	115
A 612/A 846 con palloni.....	115
A 612/A 847 con matracci di Erlenmeyer	117
A 612/A 848 con matracci	118
Montaggio.....	119
Attrezzi necessari	119
Regolare l'altezza del telaio di supporto	119
Avvitare gli ugelli	120
A 846 per flaconi e palloni	120
A 847 per matracci di Erlenmeyer.....	122
A 848 con matracci.....	123

Avvertenze

 Le avvertenze contengono informazioni rilevanti per la sicurezza. Mettono in guardia da eventuali danni fisici e materiali. Leggere attentamente le avvertenze e rispettare le modalità d'uso e le regole di comportamento ivi riportate.

Indicazioni

Le indicazioni contengono informazioni importanti e sono da leggere con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un semplice riquadro.

Operazioni

A ogni operazione è anteposto un quadrato nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e memorizzare l'impostazione con *OK*.

Display

Le voci visualizzate a display sono caratterizzate da caratteri particolari, gli stessi che compaiono anche a display.

Esempio:

Menù Impostazioni .

Con l'ausilio di questo modulo è possibile trattare in una macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione vetreria e utensili di laboratorio riutilizzabili. Tenere presente anche le istruzioni d'uso delle macchine speciali per il lavaggio e la disinfezione Miele e le informazioni dei produttori della vetreria e degli utensili di laboratorio.

I moduli a iniezione A 612 sono stati ideati per il trattamento di vetreria da laboratorio voluminosa.

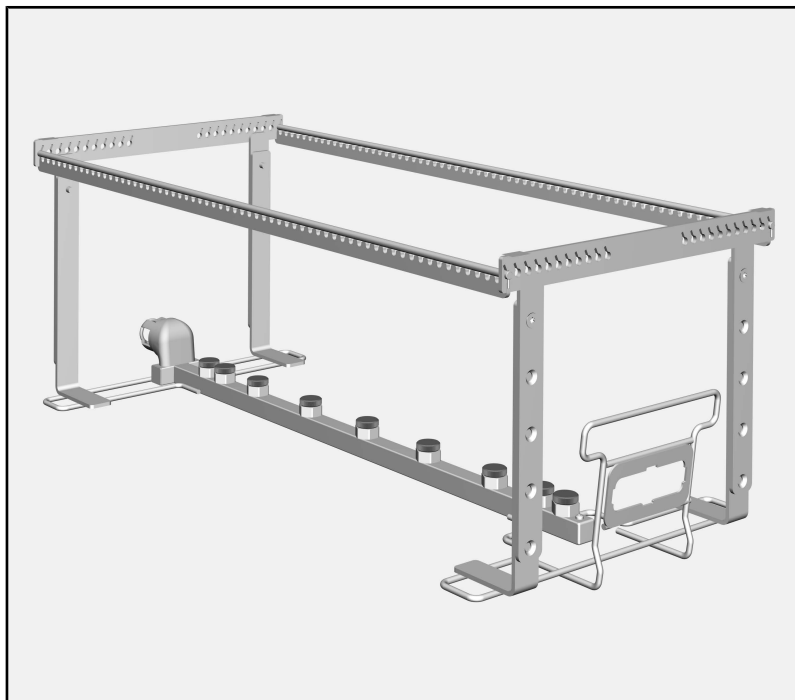
Il modulo è utilizzabile nel carrello A 503.

In queste istruzioni d'uso la macchina per il lavaggio e la disinfezione viene definita in breve solo "macchina". I vetri e gli utensili da laboratorio sono definiti nelle presenti istruzioni d'uso genericamente come carico, se non meglio specificati nel dettaglio.

Domande e problemi tecnici

Per domande oppure problemi tecnici rivolgersi a Miele. I contatti sono riportati sul retro delle istruzioni d'uso fornite assieme alla macchina oppure sul sito www.miele.it/it/p/index.htm.

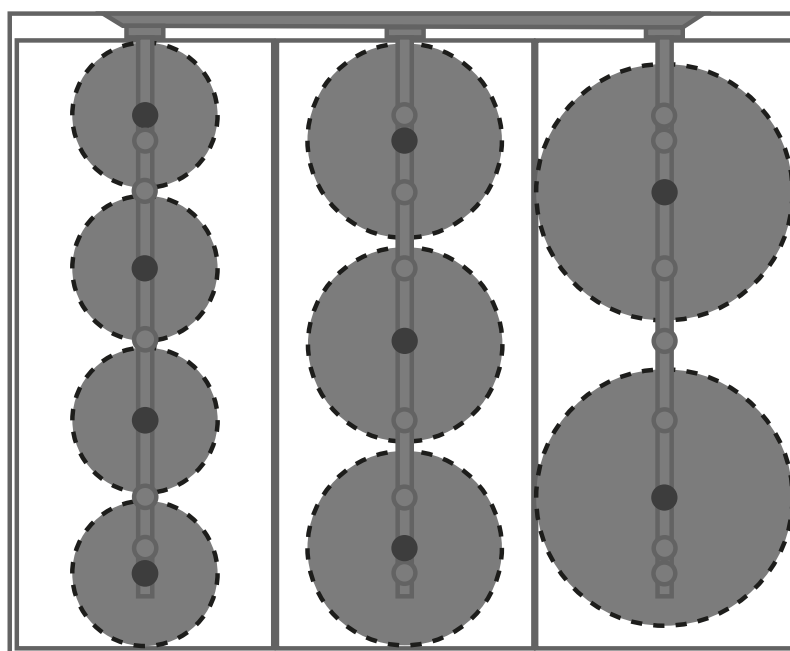
Supporto di carico



- Modulo A 612, altezza 361 mm, larghezza 255 mm, profondità 614 mm

Misure di carico

Il diametro massimo degli oggetti da trattare dipende dal numero degli ugelli utilizzati.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

Il modulo è adatto per oggetti dai seguenti volumi:

- flaconi da 2 l a 10 l
- palloni da 2 l a 6 l
- matracci di Erlenmeyer da 2 l a 5 l
- matracci da 2 l a 5 l

Smaltimento imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l'imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l'apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l'imballaggio anche per l'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

Accessori su richiesta

A Miele si possono richiedere altri accessori, ad es.:

- A 846, ugello iniettore, lunghezza 127 mm, Ø 10 mm, supporto e 2 asticelle di sostegno
Questa combinazione è particolarmente adatta per flaconi e palloni.
- A 847, ugello iniettore, lunghezza 127 mm, Ø 10 mm e supporto Ø 142 mm
Questa combinazione è particolarmente adatta per matracci di Erlenmeyer.
- A 848, ugello iniettore, lunghezza 350 mm, Ø 10 mm e supporto Ø 142 mm
Questa combinazione è particolarmente adatta per matracci.

Prima di utilizzare questo supporto di carico leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. In questo modo si evitano danni a se stessi e al supporto di carico.
Conservare le istruzioni d'uso.

 Leggere assolutamente le istruzioni d'uso della macchina, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

- ▶ Il modulo può essere utilizzato esclusivamente per le applicazioni descritte nelle istruzioni d'uso. I componenti, ad es. gli ugelli, si possono sostituire solo con accessori o pezzi di ricambio originali Miele. Qualsiasi altro impiego e qualsiasi modifica sono vietati e possono rivelarsi pericolosi.
- ▶ Prima del primo utilizzo risciacquare i supporti di carico nuovi senza carico nella macchina.
- ▶ Controllare tutti i supporti di carico in base alle indicazioni riportate al capitolo "Manutenzione" delle istruzioni d'uso della macchina.
- ▶ Trattare esclusivamente strumenti dichiarati esplicitamente riutilizzabili e idonei a un processo in macchina dal relativo produttore e attenersi alle indicazioni da questo fornite.
- ▶ La rottura di vetro e ceramica durante le operazioni di carico e scarico può causare ferite gravi. Non trattare in macchina oggetti in vetro o in ceramica danneggiati.
- ▶ Introdurre sempre solo moduli vuoti senza oggetti nel carrello. Controllare che il modulo sia ben agganciato al carrello.
Prima del prelevamento i moduli devono essere completamente vuoti.
Se si inseriscono o si prelevano moduli carichi, si danneggiano gli oggetti caricati e ad es. in caso di rottura di vetri questo comporterebbe il rischio di ferimenti.
- ▶ Il risultato di trattamento deve essere sottoposto a una verifica particolare, non solo visiva.

Miele non risponde per danni causati dal mancato rispetto delle presenti indicazioni sulla sicurezza e avvertenze.

L'applicazione e il prelevamento dei moduli è descritto nelle istruzioni d'uso del carrello.

Controllare al momento del carico e prima dell'avvio del programma

- I dispositivi di lavaggio come p.es. boccole e ugelli sono avvitati correttamente?

⚠ Per garantire a tutti i dispositivi di lavaggio una pressione di lavaggio sufficiente e standardizzata, dotare tutti gli innesti di ugelli, adattatori, boccole o viti cieche. Non utilizzare mai dispositivi di lavaggio come ugelli, adattatori o boccole di lavaggio danneggiati. Non è necessario sostituire i dispositivi di lavaggio senza carico con delle viti cieche.

- Il modulo in questione è stato allacciato correttamente all'alimentazione idrica del supporto di carico?

Disporre il carico

**A 612/A 846 con
bottiglie**



Le bottiglie su 4 punti del supporto, il collo delle bottiglie non deve toccare la guida di afflusso idrico.

L'altezza del telaio di supporto deve essere regolata in modo che si trovi a circa metà dell'altezza delle bottiglie.

Le asticelle di sostegno utilizzate nel telaio di supporto impediscono che le bottiglie si tocchino quando vengono mosse dalla meccanica di lavaggio.

Le bottiglie da 2 l sono disposte in sicurezza sul supporto e non necessitano di ulteriore stabilità laterale. Per questo non sono necessarie le asticelle di sostegno.

A 612/A 846 con palloni



I palloni poggiano su 4 punti del supporto, il collo non deve toccare la guida di afflusso idrico.

L'altezza del telaio di supporto deve essere regolata in modo che si trovi circa all'altezza del diametro maggiore dei palloni.

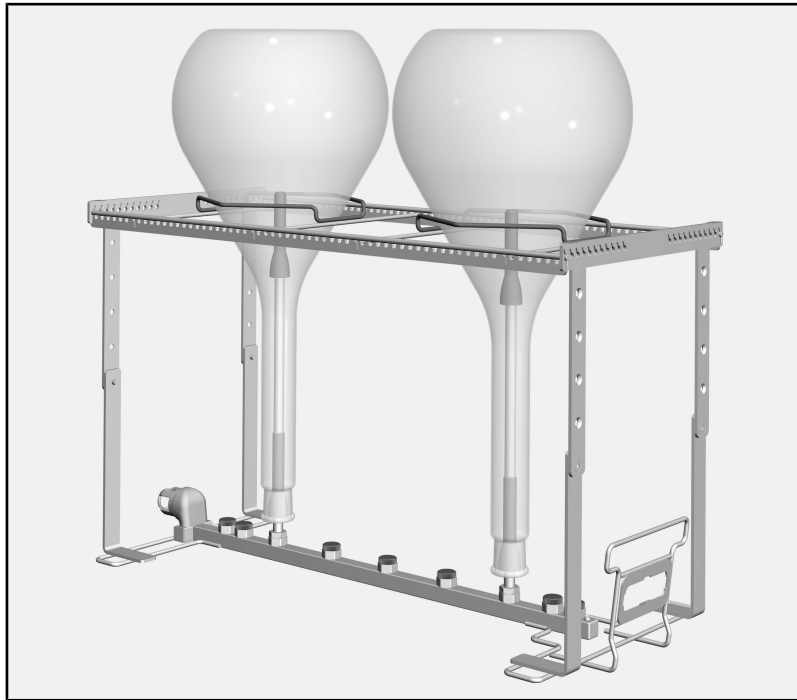
Le asticelle di sostegno utilizzate nel telaio di supporto impediscono che i palloni si tocchino quando vengono mossi dalla meccanica di lavaggio.

**A 612/A 847 con
matracci di Erlen-
meyer**



I matracci di Erlenmeyer poggiano sul supporto collocato sul telaio di sostegno del modulo.
Il telaio di sostegno deve essere regolato in altezza in modo che gli oggetti non tocchino la guida dell'acqua.
Il cono sull'estremità dell'ugello iniettore si deve trovare dentro il collo degli oggetti. Questo impedisce che il bordo possa rompersi.

A 612/A 848 con matracci



I matracci poggiano sul supporto collocato sul telaio di sostegno del modulo.

Il telaio di sostegno deve essere regolato in altezza in modo che gli oggetti non tocchino la guida dell'acqua.

Il cono sull'estremità dell'ugello iniettore si deve trovare dentro il collo degli oggetti. Questo impedisce che il bordo possa esplodere.

Attrezzi necessari

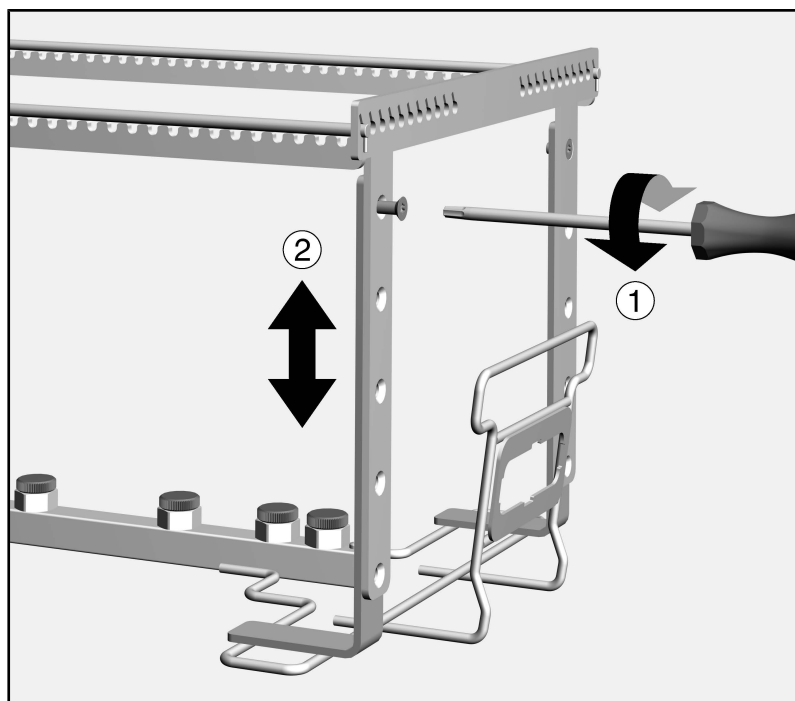
- Chiave inglese da 17 mm (SW 17)
- Cacciavite, TORX T20

Regolare l'altezza del telaio di supporto

L'altezza del telaio di supporto è regolabile su 4 livelli. L'altezza del telaio di supporto dipende dagli ugelli impiegati e dagli oggetti da trattare:

la foratura inferiore nelle asticelle del telaio di supporto non può essere utilizzata se il modulo deve essere utilizzato nel carrello A 503. Il telaio di supporto non può essere disposta a questa altezza sotto il tubo di afflusso idrico del carrello.

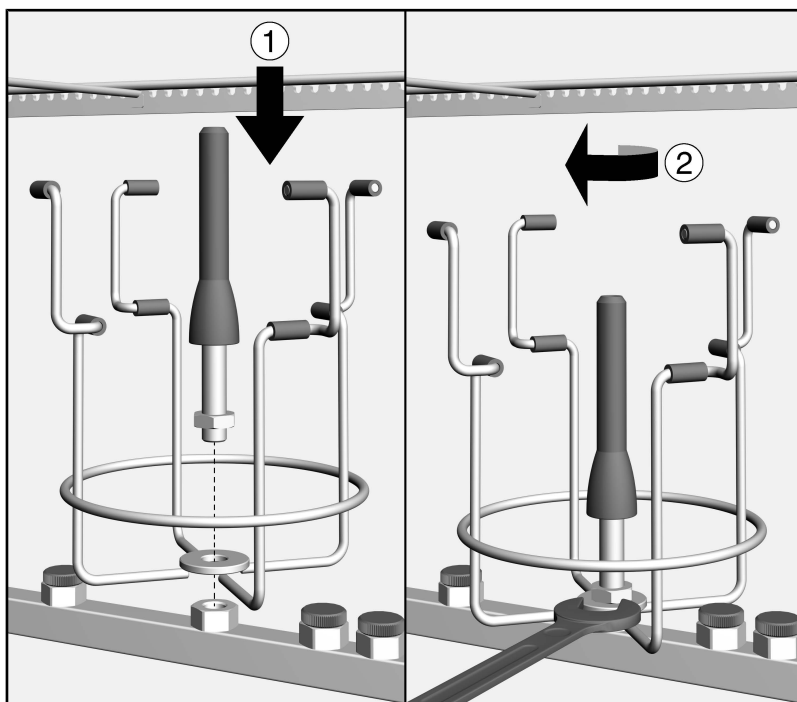
- Per le bottiglie sul supporto/ugello A 846 il telaio di supporto si deve trovare a circa 1/2 dell'altezza del flacone.
- Per i palloni sul supporto/ugello A 846 il telaio di supporto si deve trovare a circa metà del diametro maggiore.
- Per i matracci di Erlenmeyer sul supporto/ugello A 847 e i matracci sul supporto/ugello il telaio di supporto deve essere regolato in modo che gli oggetti da trattare non tocchino la guida dell'acqua.



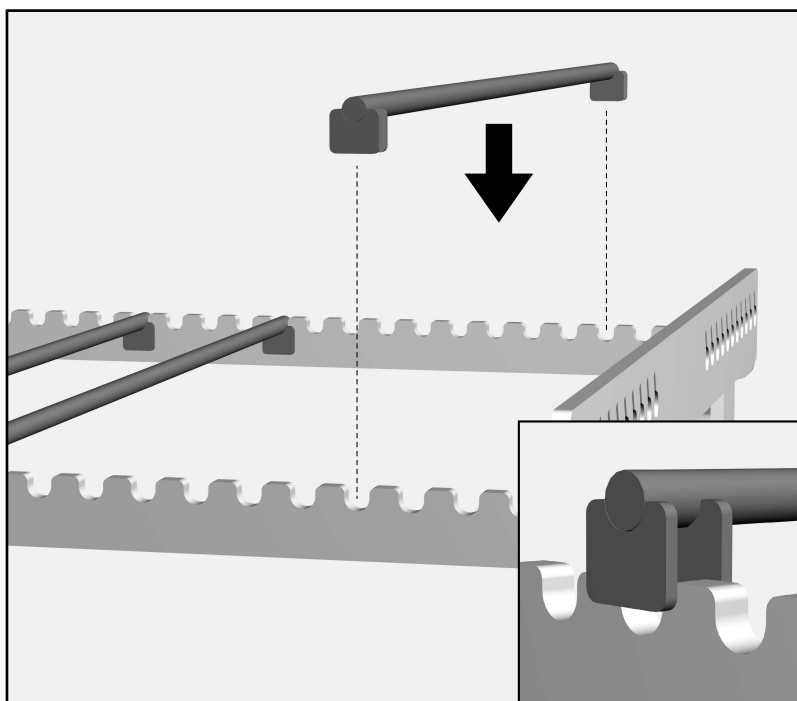
- Svitare le 4 viti sulle asticelle del modulo con un cacciavite Torx T20 ①.
- Sollevare il telaio di supporto fino all'altezza necessaria ② e fissarlo con le 4 viti Torx ①.

Avvitare gli ugelli

A 846 per flaconi
e palloni

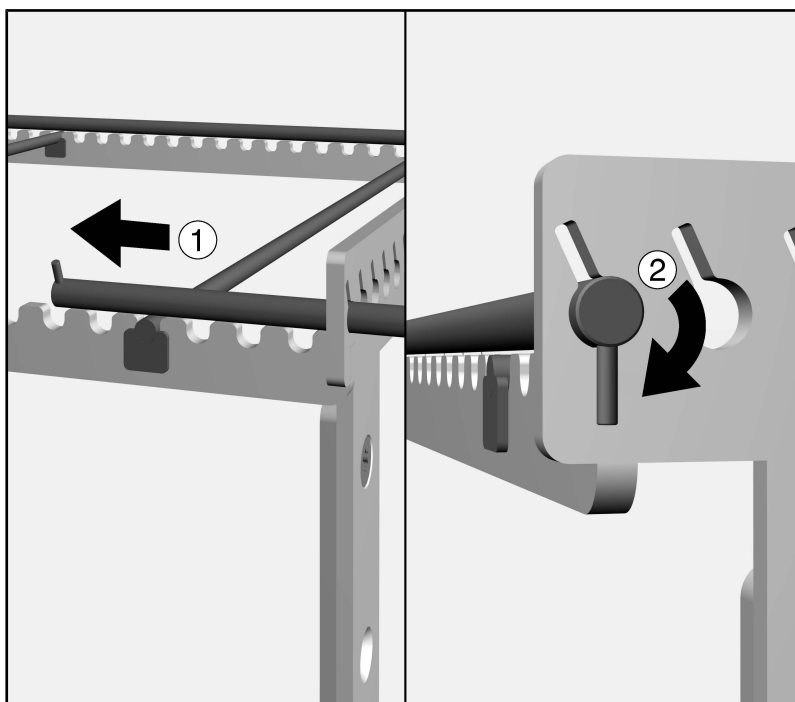


- Svitare i dadi zigrinati dall'innesto a vite.
- Applicare il supporto sull'innesto a vite e ruotare l'ugello iniettore nell'innesto ①.
- Fissare l'ugello iniettore con una chiave da 17 ②.



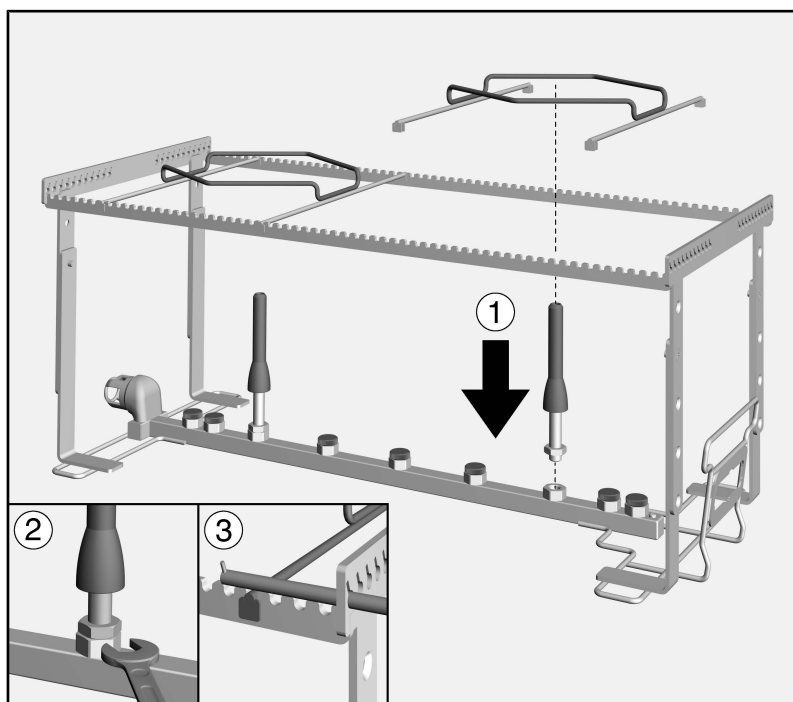
- Posizionare le asticelle di supporto sul telaio di supporto in corrispondenza dell'ugello iniettore.

Fissare le asticelle di sostegno a destra e a sinistra con le aste di sicurezza del modulo. Allo scopo:



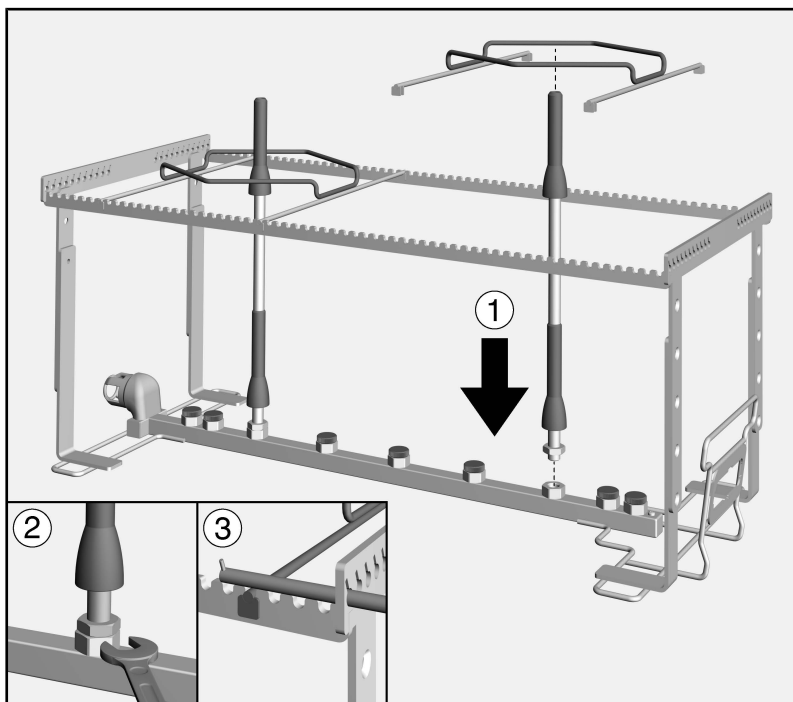
- far passare un'estremità dell'asta di sicurezza attraverso l'apertura adatta del telaio di supporto fino alla rispettiva apertura sul lato opposto ① e innestarla.
- Ruotare l'asta di sicurezza affinché il perno di sicurezza blocchi la posizione ②.

A 847 per matrac- ci di Erlenmeyer



- Svitare i dadi zigrinati dall'innesto a vite.
- Avvitare l'ugello iniettore nell'innesto a vite ①.
- Posizionare il supporto sul telaio di supporto in corrispondenza dell'ugello iniettore.
- Fissare l'ugello iniettore con una chiave da 17 ②.
- Fissare i supporti a destra e a sinistra con le aste di sicurezza del modulo ③.

**A 848 con matrac-
ci**



- Svitare i dadi zigrinati dall'innesto a vite.
- Avvitare l'ugello iniettore nell'innesto a vite ①.
- Posizionare il supporto sul telaio di supporto in corrispondenza dell'ugello iniettore.
- Fissare l'ugello iniettore con una chiave da 17 ②.
- Fissare i supporti a destra e a sinistra con le aste di sicurezza del modulo ③.

nl - Inhoud

Inleiding	125
Verantwoord gebruik	126
Vragen en technische problemen	126
Bijgeleverd	127
Beladingssysteem	127
Beladingsafmetingen	127
Het verpakkingsmateriaal	128
Bij te bestellen accessoires.....	128
Veiligheidstips en waarschuwingen	129
Gebruik	130
Controleer bij het beladen en voor elke programmastart.....	130
Spiegelgoed inruimen	131
A 612/A 846 met flessen	131
A 612/A 846 met rondkolven	131
A 612/A 847 met erlenmeyers	133
A 612/A 848 met maatkolven	134
Montage	135
Benodigde gereedschappen	135
De hoogte van het frame instellen	135
Inspuiters vastschroeven	136
A 846 voor flessen en rondkolven.....	136
A 847 voor erlenmeyers.....	138
A 848 voor maatkolven.....	139

Waarschuwingen

 Waarschuwingen bevatten veiligheidsrelevante informatie. U wordt gewaarschuwd voor mogelijk persoonlijk letsel en materiële schade.

Lees dergelijke waarschuwingen goed en houdt u zich aan de betreffende instructies en gedragsregels.

Opmerkingen

Opmerkingen worden op deze manier aangeduid en bevatten informatie waarmee u speciaal rekening moet houden.

Aanvullende informatie en opmerkingen

Aanvullende informatie en opmerkingen herkent u aan een zwart omlijnd kader.

Handelingen

Voor elke handeling staat een zwart blokje.

Voorbeeld:

- Kies met de pijltoetsen een optie en sla de instelling op met *OK*.

Display

In het display getoonde weergaven herkent u aan een speciaal lettertype dat lijkt op het lettertype van het display.

Voorbeeld:

Menu Instellingen | 

Met behulp van deze module kunnen laboratoriumglaswerk en laboratoriumvoorwerpen machinaal in een daarvoor geschikt Miele-reinigings- en -desinfectieapparaat worden behandeld. Hierbij moet ook de gebruiksaanwijzing van het reinigings- en desinfectieapparaat in acht worden genomen, alsmede de informatie van de fabrikanten van het laboratoriumglaswerk en de laboratoriumvoorwerpen.

De injectormodules A 612 zijn bedoeld voor de behandeling van groot laboratoriumglaswerk.

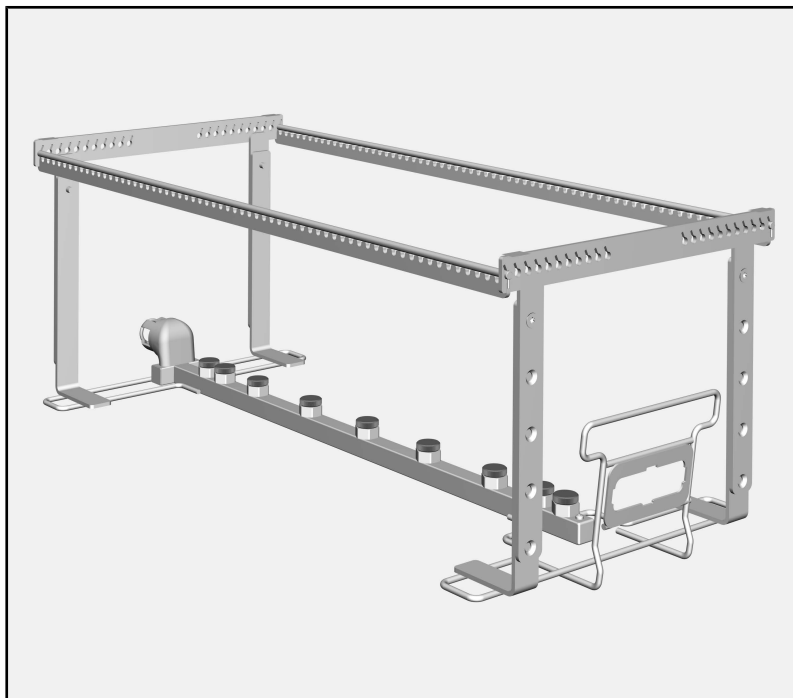
De module kan in de wagen A 503 worden geplaatst.

In de rest van deze gebruiksaanwijzing wordt het reinigings- en desinfectieapparaat als reinigingsautomaat aangeduid. Voor het te behandelen laboratoriumglaswerk en de laboratoriumvoorwerpen wordt in deze gebruiksaanwijzing algemeen het begrip “spoelgoed” gebruikt, als de te behandelen voorwerpen niet nader worden gespecificeerd.

Vragen en technische problemen

Neem bij vragen of technische problemen contact op met Miele. De contactgegevens vindt u op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat of op www.miele.nl/professional.

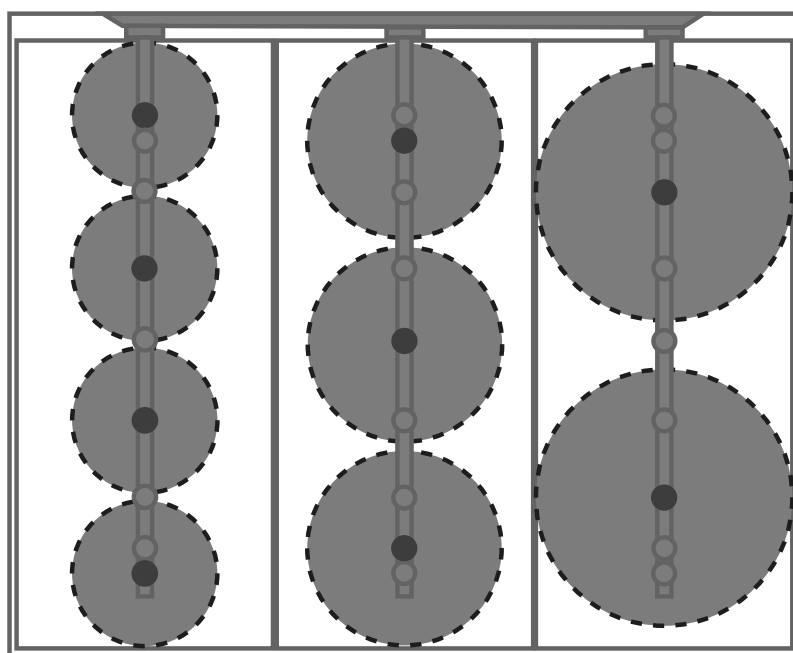
Beladingssysteem



- Module A 612, hoogte 361 mm, breedte 255 mm, diepte 614 mm

Beladingsafmetingen

De maximale diameter van het spoelgoed is afhankelijk van het aantal gebruikte inspueters.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

De module is geschikt voor spoelgoed met het volgende volume:

- laboratoriumflessen van 2 l tot 10 l
- rondkolven van 2 l tot 6 l
- erlenmeyers van 2 l tot 5 l
- maatkolven van 2 l tot 5 l

nl - Bijgeleverd

Het verpakkingsmateriaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw leverancier neemt de verpakking over het algemeen terug.

Bij te bestellen accessoires

Meer accessoires zijn bij Miele verkrijgbaar (optioneel):

- A 846, inspuiter, lengte 127 mm, Ø 10 mm, steun en 2 houders
Deze combinatie is bijzonder geschikt voor laboratoriumflessen en rondkolven.
- A 847, inspuiter, lengte 127 mm, Ø 10 mm en steun Ø 142 mm
Deze combinatie is bijzonder geschikt voor erlenmeyers.
- A 848, inspuiter, lengte 350 mm, Ø 10 mm en steun Ø 142 mm
Deze combinatie is bijzonder geschikt voor maatkolven.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u dit beladingssysteem gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan het beladingssysteem.
Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

 Neem beslist de gebruiksaanwijzing van de reinigingsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

► De module mag uitsluitend worden gebruikt voor de in de gebruiksaanwijzing genoemde toepassingen. Componenten, zoals inspuisers, mogen alleen door accessoires van Miele of originele onderdelen worden vervangen. Ander gebruik, alsmede aanpassingen en wijzigingen zijn niet toegestaan en mogelijk gevaarlijk.

► Vóór het eerste gebruik moeten nieuwe beladingssystemen zonder spoelgoed in de reinigingsautomaat worden afgespoeld.

► Controleer alle beladingssystemen volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk “Onderhoudsmaatregelen” in de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat.

► Behandel alleen spoelgoed dat volgens de desbetreffende fabrikanten geschikt is voor machinale behandeling. Houdt u zich aan de specifieke behandelingsvoorschriften van de fabrikanten.

► Breuk van glas en keramiek kan leiden tot gevaarlijke verwondingen tijdens het laden en leeghalen. Behandel beschadigd spoelgoed van glas en keramiek niet in de reinigingsautomaat.

► Plaats altijd uitsluitend lege modules zonder spoelgoed in de wagen. Controleer voor elke belading de juiste vergrendeling. De modules moeten volledig leeg worden geruimd voordat ze eruit worden gehaald.

Wanneer modules met spoelgoed worden geplaatst of verwijderd, kan het spoelgoed worden beschadigd. Bovendien kan bij gebroken glas letsel optreden.

► Eventueel moet het behandelingsresultaat aan een specifieke, niet uitsluitend visuele inspectie worden onderworpen.

Als de veiligheidsinstructies en waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan Miele Service niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die hieruit voortvloeit.

Het plaatsen en verwijderen van de module is in de gebruiksaanwijzing van de wagen beschreven.

Controleer bij het beladen en voor elke programmastart

- Zijn de spoelsystemen, zoals spoelhulzen en inspuiters er vast ingeschroefd?

⚠ Om te kunnen waarborgen dat alle spoelsystemen over voldoende (gestandaardiseerde) spoeldruk beschikken, moet u op alle schroefaansluitingen inspuiters, adapters, spoelhulzen of blindschroeven plaatsen.

Gebruik geen beschadigde spoelsystemen zoals inspuiters, adapters en spoelhulzen.

Spoelsystemen die u niet voor spoelgoed gebruikt, hoeft u niet door blindschroeven te vervangen.

- Is de geplaatste module correct op de watertoevoer van het beladingssysteem aangesloten?

Spoelgoed inruimen

A 612/A 846 met flessen



De laboratoriumflessen liggen op 4 punten op de steun, de flessenhals mag niet in contact komen met de watertoevoer.

De hoogte van het frame moet zodanig zijn, dat dit zich op de helft van de hoogte van de flessen bevindt.

In het frame geplaatste houders voorkomen, dat de flessen elkaar aanraken, als ze door de kracht van het water gaan bewegen.

Laboratoriumflessen van 2 l staan stabiel op de steun en hoeven niet ook nog aan de zijkant vastgehouden te worden. Daarom zijn er geen houders nodig.

A 612/A 846 met rondkolven



De rondkolven liggen op 4 punten op de steun, de hals mag niet in contact komen met de watertoevoer.

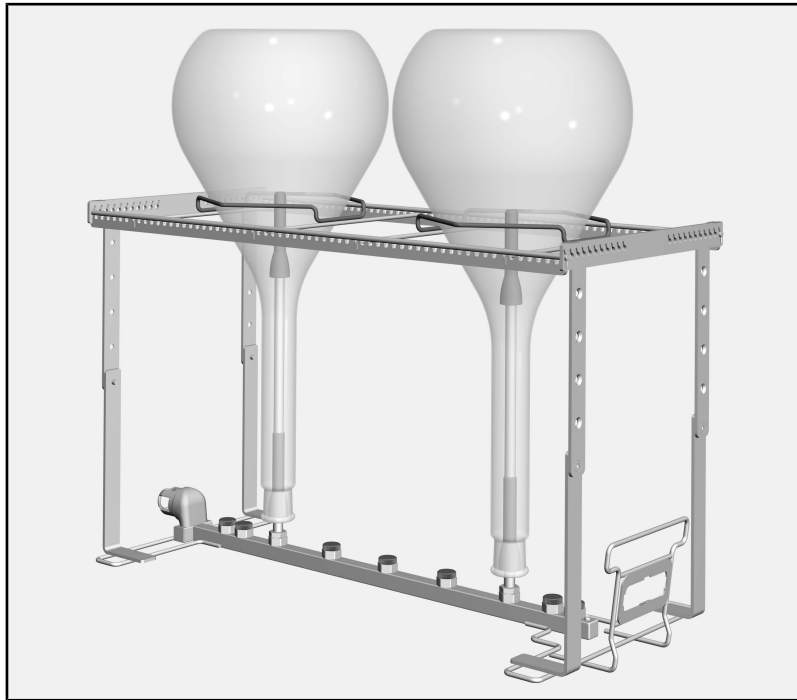
De hoogte van het frame moet zodanig zijn, dat dit zich ter hoogte van de grootste diameter van de rondkolven bevindt.

De in het frame geplaatste houders voorkomen, dat de rondkolven elkaar aanraken, als ze door de kracht van het water gaan bewegen.

**A 612/A 847 met
erlenmeyers**

De erlenmeyers liggen op de steun in het frame van de module.
Het frame moet zo hoog staan, dat het spoelgoed niet in contact komt met de watertoevoer.
De kegel op het onderste uiteinde van de inspuiter moet zich in de hals van het spoelgoed bevinden. Dit voorkomt dat er stukjes van de rand afbreken.

A 612/A 848 met maatkolven



De maatkolven liggen op de steun in het frame van de module.
Het frame moet zo hoog staan, dat het spoelgoed niet in contact komt met de watertoevoer.
De kegel op het onderste uiteinde van de inspuiter moet zich in de hals van het spoelgoed bevinden. Dit voorkomt dat er stukjes van de rand afbreken.

Benodigde gereedschappen

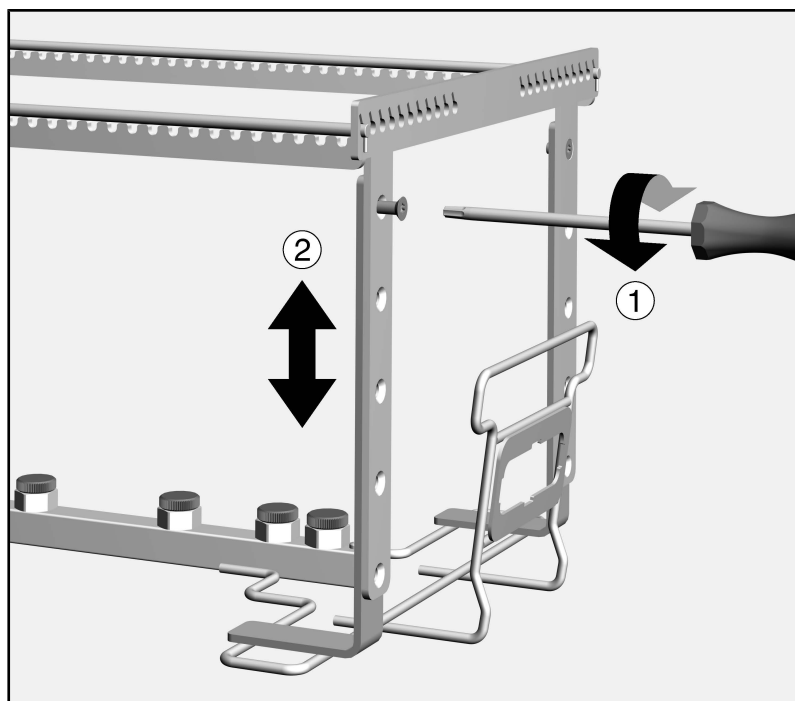
- Steeksleutel, 17 mm (SW 17)
- Schroevendraaier, TORX T20

De hoogte van het frame instellen

De hoogte van het frame kan op 4 standen ingesteld worden. De hoogte van het frame richt zich naar de gebruikte inspuiters en het te behandelen spoelgoed:

Het onderste boorgat in de steunen van het frame kan niet gebruikt worden als de module in wagen A 503 geplaatst moet worden. Het frame kan op deze hoogte niet onder de watertoevoerbuïs van de wagen geplaatst worden.

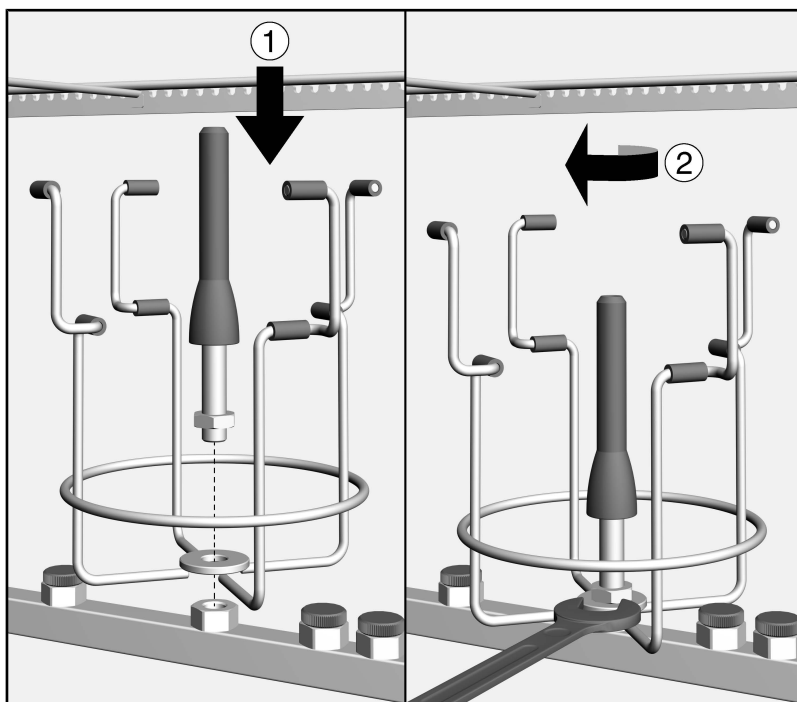
- Voor laboratoriumflessen op steun/inspuiters A 846 moet het frame zich op ongeveer 1/2 van de hoogte van de fles bevinden.
- Voor rondkolven op steun/inspuiters A 846 moet het frame zich ongeveer ter hoogte van de grootste diameter bevinden.
- Voor erlenmeyers op steun/inspuiters A 847 en maatkolven op steun/inspuiters A 848 moet het frame zo ingesteld zijn, dat het spoelgoed niet in aanraking komt met de watertoevoer.



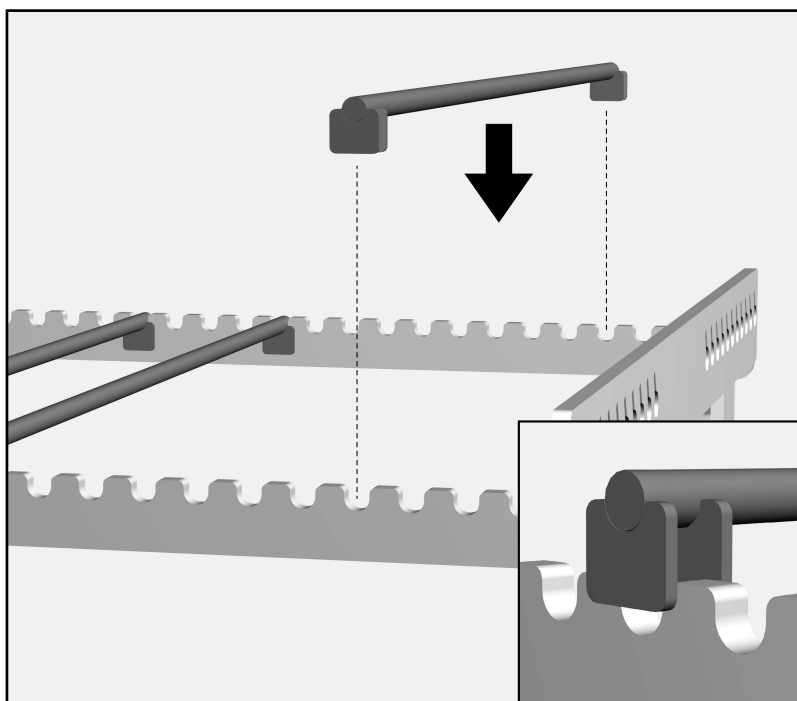
- Draai de 4 schroeven van de steunen van de module met een schroevendraaier TORX T 20 eruit ①.
- Til het frame tot de benodigde hoogte op ② en schroef het met de 4 torxschroeven weer vast ①.

Inspuiters vastschroeven

A 846 voor flessen
en rondkolven

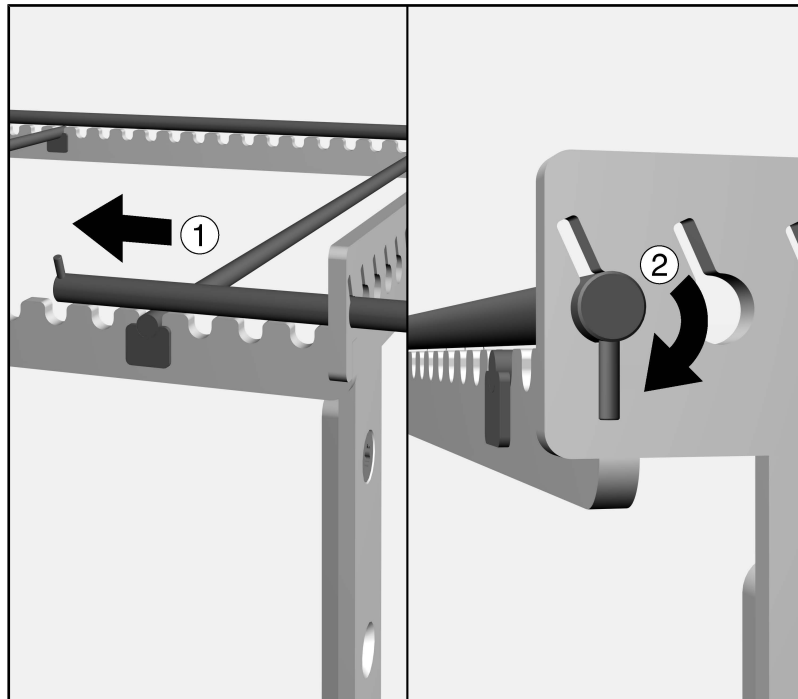


- Draai de kartelmoer uit de schroefverbinding.
- Plaats de steun op de schroefverbinding en draai de inspuiters in de schroefverbinding ①.
- Draai de inspuiters met een steeksleutel SW 17 vast ②.



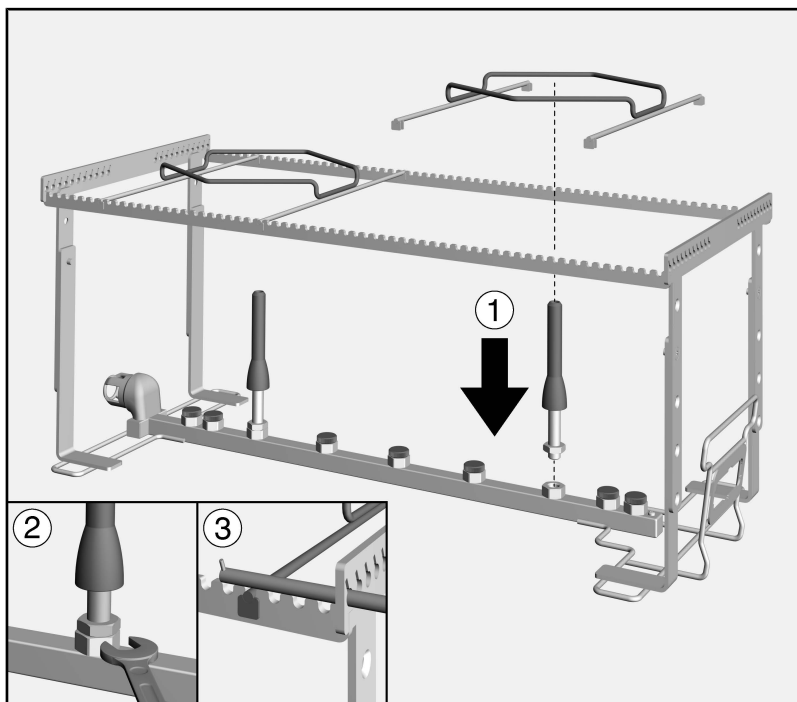
- Leg de houders boven de inspuiters op het frame.

Borg de houders rechts en links met de borgstangen van de module.
Ga als volgt te werk:



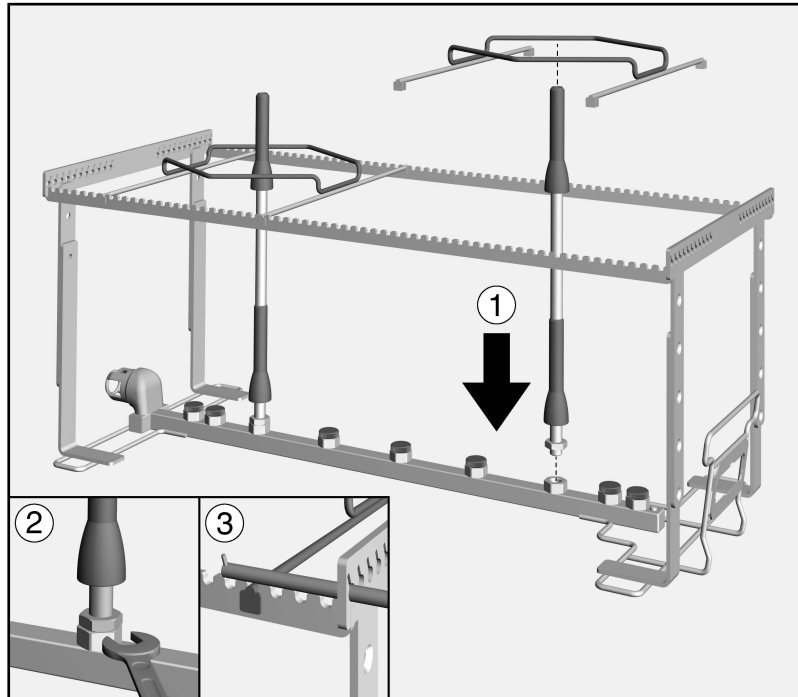
- Leid een uiteinde van de borgstang door de passende opening van het frame tot aan de bijbehorende opening aan de tegenoverliggende kant ① en steek de stang door die opening.
- Draai de borgstang, zodat de borgstift de stang fixeert ②.

A 847 voor erlenmeyers



- Draai de kartelmoer uit de schroefverbinding.
- Draai de inspuiter in de schroefverbinding ①.
- Leg de steun boven de inspuiter op het frame.
- Draai de inspuiter met een steeksleutel SW 17 vast ②.
- Fixeer de steunen rechts en links met de borgstangen van de module ③.

A 848 voor maatkolven



- Draai de kartelmoer uit de schroefverbinding.
- Draai de inspuiter in de schroefverbinding ①.
- Leg de steun boven de inspuiter op het frame.
- Draai de inspuiter met een steeksleutel SW 17 vast ②.
- Fixeer de steunen rechts en links met de borgstangen van de module ③.

no - Innhold

Henvisninger til veiledningen	141
Forskriftsmessig bruk.....	142
Spørsmål og tekniske problemer	142
Standardlevering	143
Vogner/moduler o.l.....	143
Mål	143
Retur og gjenvinning av transportemballasjen	144
Ekstra utstyr.....	144
Sikkerhetsregler og advarsler	145
Anvendelsesteknikk	146
Kontroller ved innsetting og før hver programstart.....	146
Plassering av utensilene	146
A 612/A 846 med flasker	146
A 612/A 846 med rundkolber	147
A 612/A 847 med erlenmeyerkolber	147
A 612/A 848 med målekolber	148
Montering	149
Nødvendig verktøy	149
Innstilling av høyden på holderammen.	149
Skru inn dysene	150
A 846 for flasker og rundkolber	150
A 847 til erlenmeyerkolber	152
A 848 til målekolber.....	153

Advarsler

 Advarslene inneholder informasjon som er viktig for sikkerheten. De advarer mot mulige skader på personer og materiell. Les advarslene nøye og følg anbefalingene for hva du skal gjøre og hvordan du skal forholde deg.

Henvisninger

Henvisningene inneholder informasjon som man må ta særskilt hensyn til.

Tilleggsinformasjon og anmerkninger

Tilleggsinformasjon og anmerkninger finner du i en enkel ramme.

Handlingsskritt

Foran hvert handlingsskritt står det en svart firkant.

Eksempel:

■ Velg en opsjon med piltastene og lagre innstillingen med *OK*.

Display

I bruksanvisningen vises displaytekster med en skrifttype som ligner på den i displayet.

Eksempel:

Meny Innstillinger | .

Med hjelp av denne modulen kan laboratorieglass og laboratorieutstyr, som er egnet for maskinell klargjøring, rengjøres i en Miele vaske-dekontaminator for laboratorieglass og laboratorieutstyr. Følg bruks-anvisningen til vaskedekontaminatoren samt informasjon fra produ-senten av laboratorieglassene og laboratorieutstyret.

Injektormodulene A 612 er beregnet for klargjøring av laboratorieglass med stort volum.

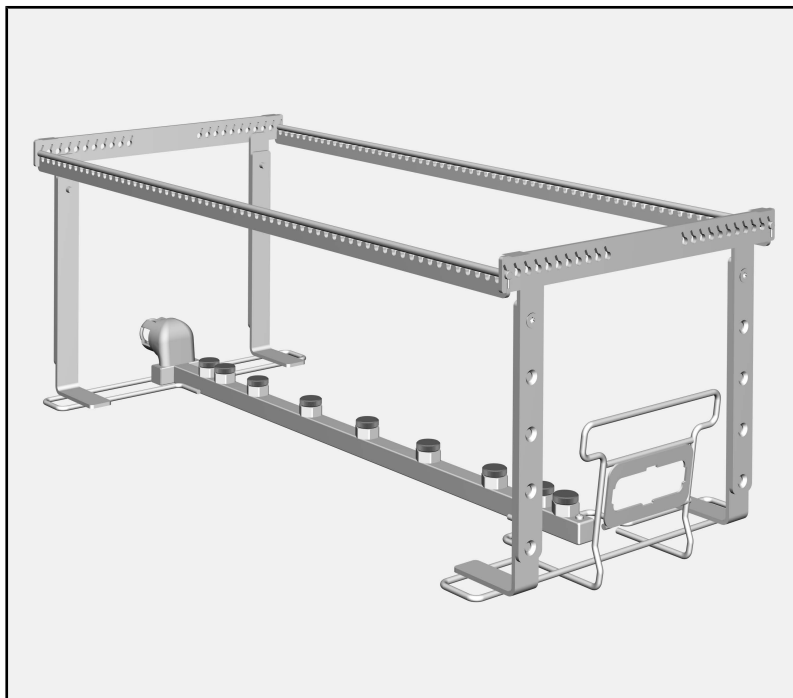
Modulen kan plasseres i vogn A 503.

Senere i denne bruksanvisningen blir rengjørings- og desinfeksjons-automaten betegnet som rengjøringsautomat. Laboratorieglass og laboratorieutstyr som kan klargjøres maskinelt, blir i denne bruks-anvisningen kalt utensiler, så lenge de ikke blir definert nærmere.

Spørsmål og tekniske problemer

Ved ytterligere spørsmål eller tekniske problemer, ta kontakt med Miele. Kontaktinformasjon finner du på baksiden av bruksanvisningen til rengjøringsautomaten eller på www.miele.no/professional

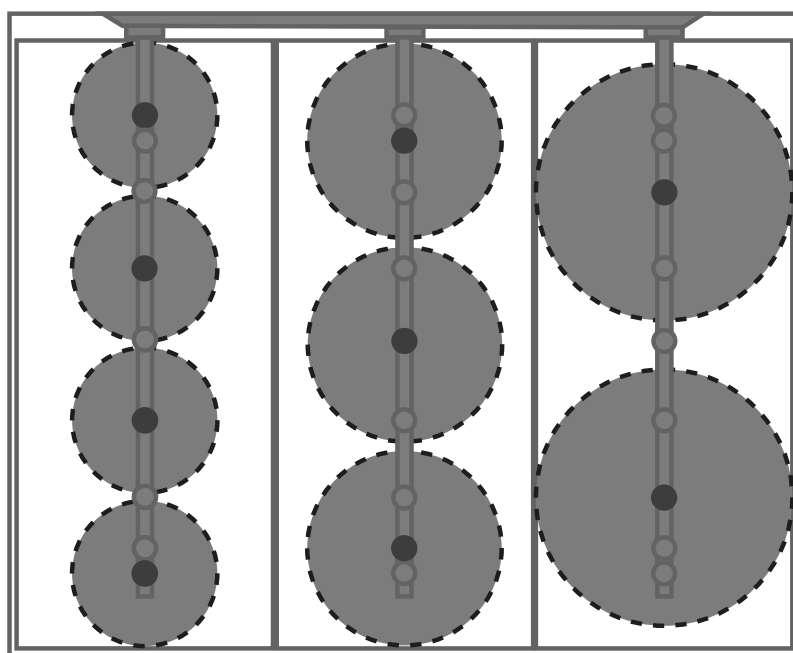
Vogner/moduler o.l.



- Modul A 612, høyde 361 mm, bredde 255 mm, dybde 614 mm

Mål

Maksimal diameter på laboratorieglassene er avhengig av antall dyser som brukes.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

Modulen er egnet for laboratorieutstyr med følgende volum:

- laboratorieflasker fra 2 l til 10 l
- rundkolber fra 2 l til 6 l
- erlenmeyerkolber fra 2 l til 5 l
- målekolber fra 2 l til 5 l

no - Standardlevering

Retur og gjen- vinning av transport- emballasjen

Emballasjen beskytter mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Ekstraustyr

Følgende tilbehør kan etter ønske kjøpes hos Miele, f.eks.:

- A 846, injektordyse, lengde 127 mm, Ø 10 mm, holder og 2 støtter
Denne kombinasjonen egner seg spesielt godt til laboratorieflasker og rundkolber.
- A 847, injektordyse, lengde 127 mm, Ø 10 mm og holder Ø 142 mm
Denne kombinasjonen egner seg spesielt godt til erlenmeyerkolber.
- A 848, injektordyse, lengde 350 mm, Ø 10 mm og holder Ø 142 mm
Denne kombinasjonen egner seg spesielt godt til målekolber.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne modulen. På denne måten beskytter du deg selv og unngår skader på modulen. Ta godt vare på bruksanvisningen.

⚠ Les bruksanvisningen til rengjøringsautomaten nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene og advarslene.

- ▶ Modulen er utelukkende tillatt for det anvendelsesområdet som er nevnt i bruksanvisningen. Komponenter som f.eks. dyser, må kun erstattes av Miele-tilbehør eller originale reservedeler. Enhver annen bruk, ombygginger og forandringer er ikke tillatt og kan være farlig.
- ▶ Før første gangs bruk må nye vogner, moduler o.l. skylles uten utensiler i rengjøringsautomaten.
- ▶ Alle vogner, kurver, moduler og innsatser må kontrolleres iht. opplysningene i kapittelet «Forebyggende vedlikehold» i bruksanvisningen til rengjøringsautomaten.
- ▶ Klargjør kun utensiler, som av hver enkelt produsent er deklartert som mulig å klargjøre for gjenbruk maskinelt, og følg produsentens anvisninger for klargjøring.
- ▶ Glass og keramikk med skår eller sprekker kan føre til farlige skader når det settes inn og tas ut av maskinen. Skadede utensiler av glass eller keramikk må ikke klargjøres i rengjøringsautomaten.
- ▶ Du må alltid sette kun tomme moduler uten utensiler inn i vognen. Kontroller at de er festet riktig før hver innlasting. Før du tar ut modulene, må de være fullstendig tømt. Ved innsetting eller uttak av fulle moduler, kan utensilene bli ødelagt og f.eks. glasskår føre til sårskader.
- ▶ Klargjøringsresultatet skal ev. kontrolleres ved behov, og ikke bare gjennom en visuell kontroll.

Miele er ikke ansvarlig for skader som skyldes at sikkerhetsreglene og advarslene ikke blir fulgt.

Innsetting og uttak av modulene er beskrevet i bruksanvisningen til vognen.

Kontroller ved innsetting og før hver programstart

- Er spyleinnretningene, som f.eks. spylehylsene og dysene, skrudd godt fast?

⚠ For at alle spyleinnretningene skal ha et tilstrekkelig standardisert spyletrykk, må alle skruetilkoblinger utstyres med dyser, adaptere, spylehylser eller blindskruer. Det må ikke brukes skadede spyleinnretninger som dyser, adaptere eller spylehylser.

Spyleinnretninger uten utensiler må ikke erstattes av blindskruer.

- Er modulen som er satt inn, koblet riktig til vognens vannforsyning?

Plassering av utensilene

A 612/A 846 med flasker



Laboratorieflaskene hviler på 4 punkter i holderen, flaskehalsen bør ikke berøre vanntilførselen.

Høyden på holderammen bør stilles inn slik at den befinner seg på høyde med halve flaskehøyden.

Støttene i holderammen, forhindrer at flaskene berører hverandre, når de beveges av spylemekanikken.

2 l-laboratorieflasker står støtt og sikkert i holderen og behøver ingen ekstra støtte på sidene. Derfor er det ikke behov for støtter.

A 612/A 846 med rundkolber

Rundkolbene hviler på 4 punkter i holderen, halsen bør ikke berøre vanntilførselen.

Høyden på holderammen bør være stilt inn slik at den befinner seg på høyde med den største diameteren til rundkolbene.

Støttene i holderammen, forhindrer at rundkolbene berører hverandre, når de beveges av spylemekanikken.

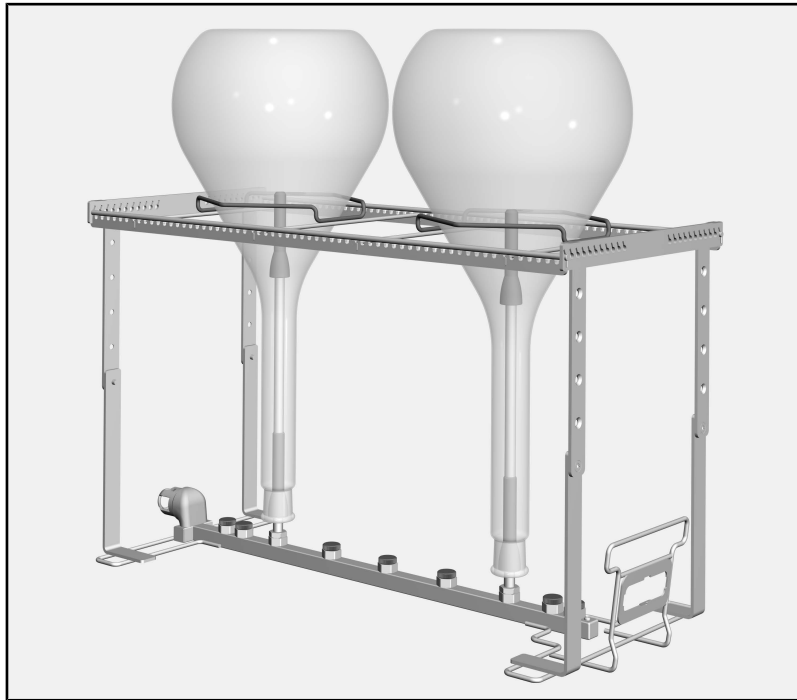
A 612/A 847 med erlenmeyerkolber

Erlenmeyerkolbene hviler på holderen i modulens holderamme.

Holderammen bør være stilt inn i så høyt at utensilene ikke berører vanntilførselen.

Kjeglen nederste på enden av injektordysen bør være inne i halsen på utensilet. Det beskytter kanten fra å sprekke.

A 612/A 848 med målekolber



Målekolbene hviler på holderen i modulens holderamme. Holderammen bør være stilt inn i så høyt at utensilene ikke berører vanntilførselen.

Kjeglen nederste på enden av injektordysen bør være inne i halsen på utensilet. Det beskytter kanten fra å sprekke.

Nødvendig verktøy

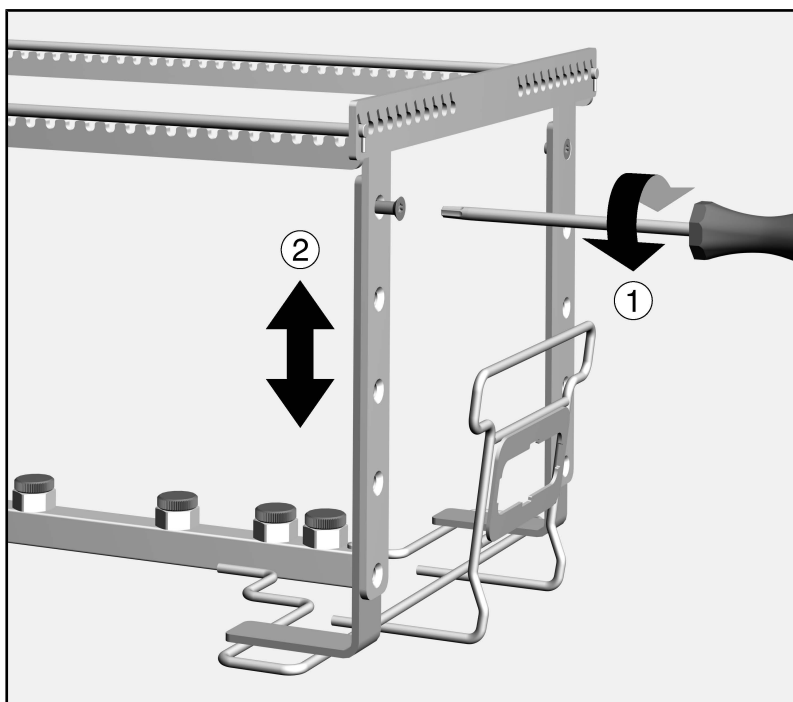
- Fastnøkkel, nøkkelvidde 17 mm (SW 17)
- Skrutrekker, TORX T20

Innstilling av høyden på holderammen.

Høyden på holderammen kan stilles inn i 4 trinn. Høyden på holderammen stilles inn etter dysene som brukes, og utensilene som skal klargjøres.

Det nederste hullet i holderammens støtte kan ikke brukes når modulen skal brukes i vogn A 503. Holderammen kan ikke plasseres under vognens vanntilførselsrør i denne høyden.

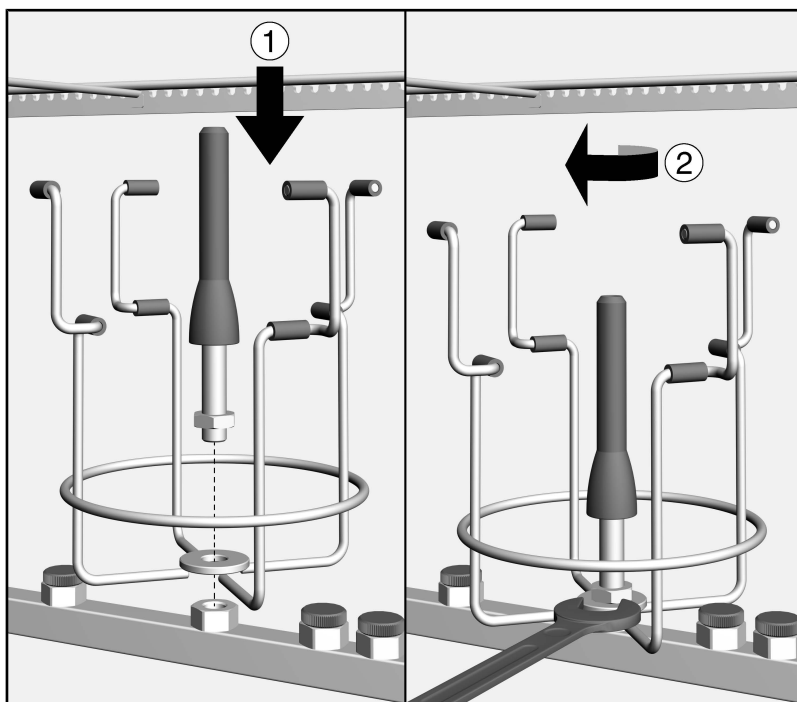
- For laboratorieflasker på holder/dyse A 846 bør holderammen befinne seg på høyde med den halve flaskehøyden.
- For rundkolber på holder/dyse A 846 bør holderammen befinne seg på høyde med den største diameteren.
- For erlenmeyerkolber på holder/dyse A 847 og målekolber på holder/dyse A 848 bør holderammen stilles inn slik at utensilene ikke berører vanntilførselen.



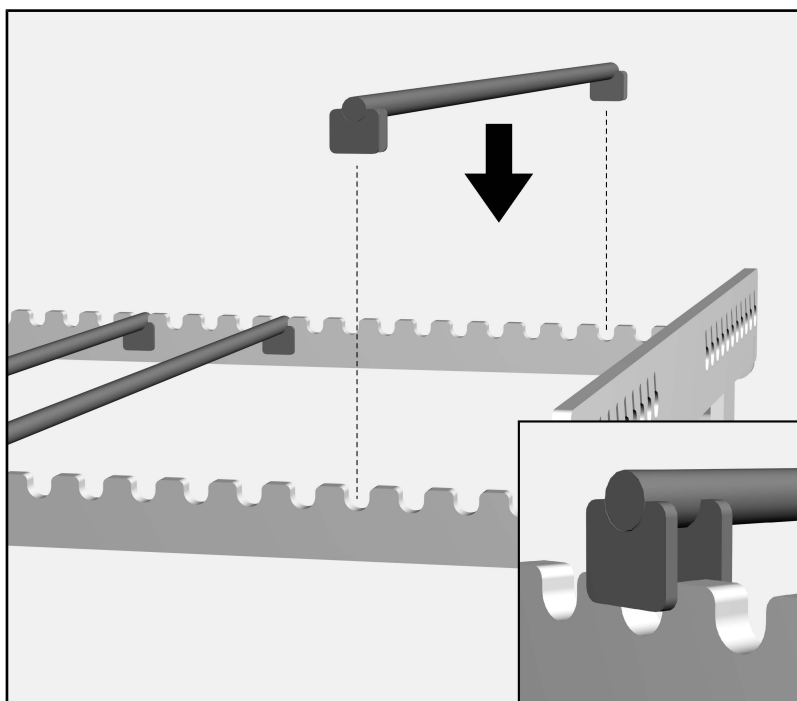
- Skru ut de 4 skruene på støttene til modulen med en skrutrekker TORX T 20 ①.
- Hev holderammen til nødvendig høyde ② og skru den fast igjen med de 4 torxskrueene ①.

Skru inn dysene

A 846 for flasker
og rundkolber

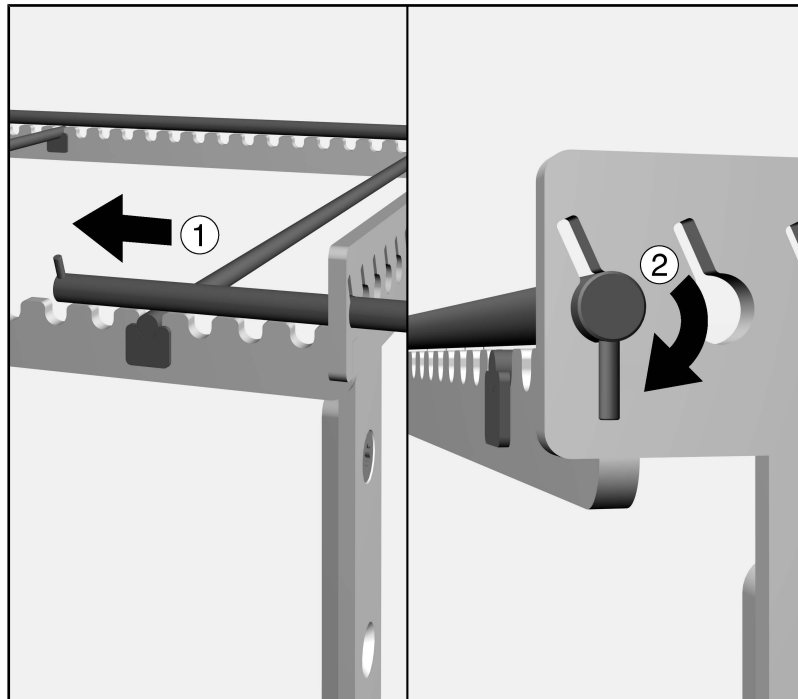


- Skru fingermutteren ut av skruansatsen.
- Sett holderen på skruansatsen og skru injektordysen inn i skruansatsen ①.
- Skru fast injektordysen med en skrunøkkel SW 17 ②.



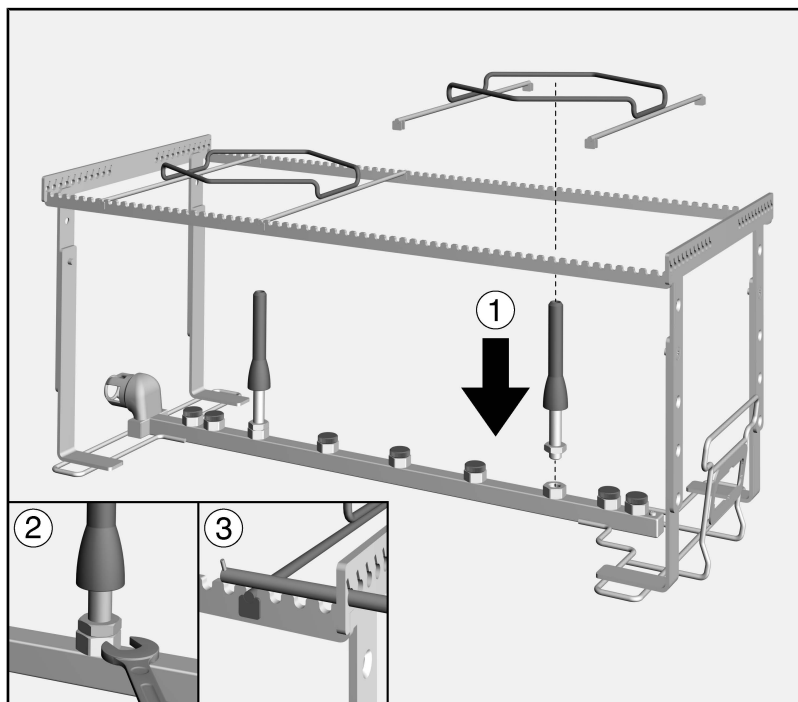
- Legg støttene på holderammen over injektordysen.

Sikre støttene til høyre og venstre med modulens sikkerhetsstenger.
Gå frem slik:

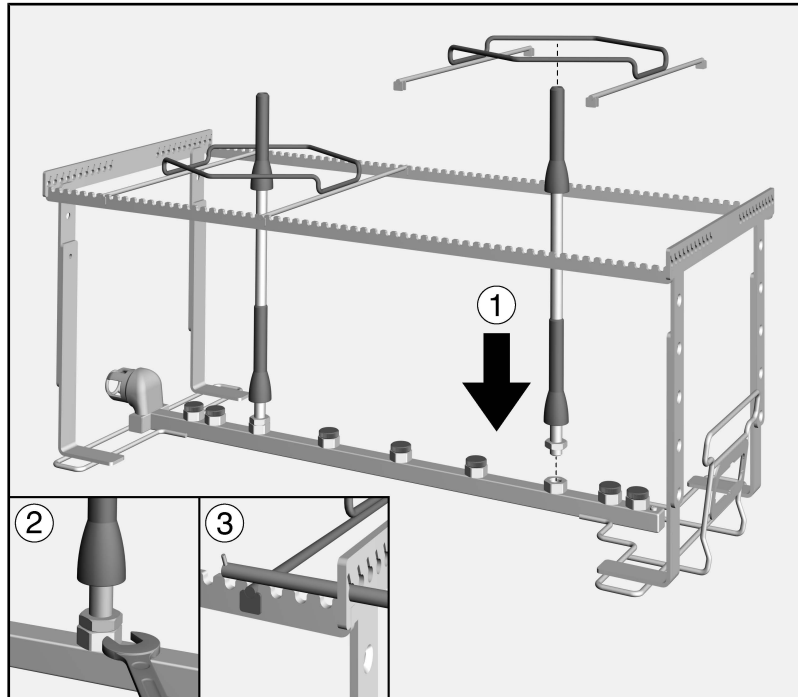


- Før enden på sikkerhetsstangen gjennom den passende åpningen på holderammen mot tilsvarende åpning på motsatt side ①, og stikk den gjennom.
- Vri på sikkerhetsstangen slik at sikkerhetsspissen holdes i posisjon ②.

A 847 til erlen-meyerkolber



- Skru fingermutteren ut av skrueansatsen.
- Skru injektordysen i skrueansatsen ①.
- Legg holderen på holderammen over injektordysen.
- Skru fast injektordysen med en skrunøkkel SW 17 ②.
- Fest holderne til venstre og høyre med sikkerhetsstengene til modulen ③.

A 848 til målekolber

- Skru fingermutteren ut av skrueansatsen.
- Skru injektordysen i skrueansatsen ①.
- Legg holderen på holderammen over injektordysen.
- Skru fast injektordysen med en skrunøkkel SW 17 ②.
- Fest holderne til venstre og høyre med sikkerhetsstengene til modulen ③.

Indicações sobre as instruções	155
Utilização adequada	156
Perguntas e problemas técnicos.....	156
Equipamento fornecido	157
Suporte de carga	157
Dimensões de carga.....	158
Eliminação da embalagem de transporte	158
Acessórios especiais.....	158
Indicações de segurança e avisos.....	159
Técnica de aplicação	160
Verifique o seguinte ao carregar e antes de iniciar o programa	160
Arrumação do material a lavar	161
A 612/A 846 com frascos	161
A 612/A 846 com balões de colo estreito	161
A 612/A 847 com frascos Erlenmeyer	163
A 612/A 848 com balões graduados	164
Montagem	165
Ferramentas necessárias	165
Ajustar a altura da armação de suporte	165
Enroscar injetores.....	166
A 846 para frascos e balões de colo estreito	166
A 847 para frascos Erlenmeyer.....	168
A 848 para balões graduados.....	169

Avisos

 Os avisos contêm informações relacionadas com a segurança, alertando para possíveis danos pessoais e materiais. Leia os avisos com atenção e observe as indicações mencionadas.

Indicações

As indicações contêm informações que devem ser tidas em conta.

Informações adicionais e observações

As informações adicionais e as observações são apresentadas num quadro.

Passos de atuação

Cada ação é precedida por um quadrado/caixa preta.

Exemplo:

■ Selecione uma opção através das teclas com setas e grave a escolha com *OK*.

Display/visor

As informações que aparecem no visor são indicadas por um tipo de letra especial e que é semelhante ao tipo de letra do visor.

Exemplo:

Menu Regulações .

Com a ajuda deste módulo, a vidraria de laboratório processável à máquina e os utensílios de laboratório podem ser reprocessados numa máquina de lavar e desinfetar da Miele para vidraria de laboratório e utensílios de laboratório. Para este efeito, deve-se igualmente respeitar as instruções de utilização da máquina de lavar e desinfetar, bem como as informações dos fabricantes da vidraria de laboratório e utensílios de laboratório.

Os módulos injetores A 612 são concebidos para o reprocessamento de vidraria de laboratório com grandes volumes.

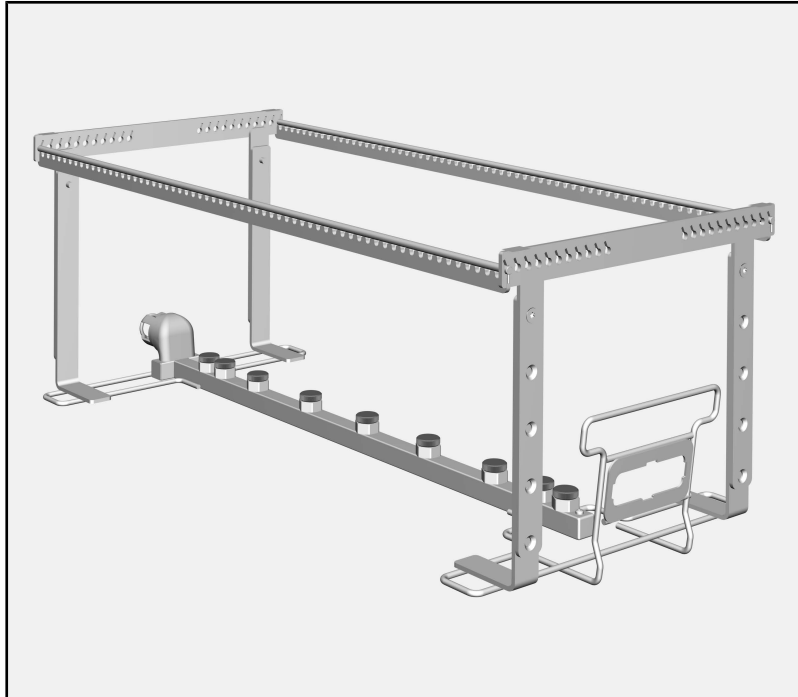
O módulo pode ser colocado no carro A 503.

No decurso destas instruções de utilização, o aparelho de limpeza e desinfecção é designado como máquina de lavar. Nestas instruções de utilização, vidraria de laboratório reprocessável e utensílios de laboratório são designados de modo geral como material a lavar, caso estes não estejam definidos de forma mais pormenorizada.

Perguntas e problemas técnicos

Para qualquer questão ou problema técnico contacte a Miele. Na contra-capa deste livro de instruções encontra os respetivos contactos ou consulte www.miele-professional.pt.

Suporte de carga

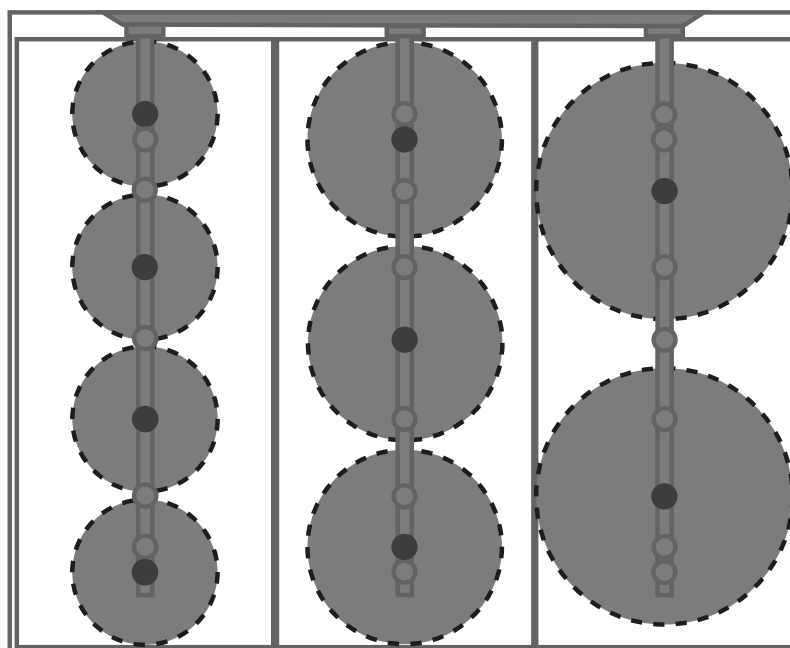


- Módulo A 612, altura 361 mm, largura 255 mm, profundidade 614 mm

pt - Equipamento fornecido

Dimensões de carga

O diâmetro máximo do material a lavar depende do número de bicos utilizados.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

O módulo é adequado para material a lavar com os seguintes volumes:

- frascos de laboratórios de 2 l até 10 l
- balões de colo estreito de 2 l até 6 l
- frascos Erlenmeyer de 2 l até 5 l
- balões graduados de 2 l até 5 l

Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

Acessórios especiais

Os seguintes e outros acessórios podem ser adquiridos nos serviços Miele, como por ex.:

- A 846, injetor, comprimento de 127 mm, Ø de 10 mm, apoio e 2 suportes retentores
Esta combinação é especialmente adequada para frascos de laboratório e balões de colo estreito.
- A 847, injetor, comprimento de 127 mm, Ø de 10 mm e apoio com Ø de 142 mm
Esta combinação é especialmente adequada para frascos Erlenmeyer.
- A 848, injetor, comprimento de 350 mm, Ø de 10 mm e apoio com Ø de 142 mm
Esta combinação é especialmente adequada para balões graduados.

Antes de utilizar este suporte de carga, leia atentamente as instruções de utilização. Desta forma, proteja-se e evite danos no suporte de carga.

Guarde cuidadosamente as instruções de utilização.

 Leia atentamente o livro de instruções da máquina de lavar e desinfetar, em especial as medidas de segurança e precauções.

► O módulo está aprovado apenas para a área de aplicação mencionada nestas instruções de utilização. Componentes, como, p. ex., injetores, devem ser substituídos apenas por acessórios Miele ou peças de substituição originais. Qualquer outro tipo de utilização, conversões ou alterações não são permitidas e são possivelmente perigosas.

► Antes da primeira utilização, deve ser efetuada a lavagem dos suportes de carga vazios na máquina.

► Controle todos os suportes de carga de acordo com as indicações no capítulo «Medidas de manutenção» no manual de instruções da sua máquina de lavar.

► Processe exclusivamente material a lavar que seja declarado pelos respetivos fabricantes como processável à máquina e respeite as instruções específicas de reprocessamento.

► A quebra de vidro e cerâmica pode levar a ferimentos perigosos durante a carga e descarga. O material a lavar de vidro danificado não pode ser reprocessado na máquina de lavar.

► Coloque sempre só módulos vazios nos carros. Antes de carregar verifique se estão corretamente fixos.

Antes de retirar os módulos deve retirar todos os utensílios existentes.

Ao inserir ou retirar os módulos carregados, os utensílios podem ser danificados e no caso de vidros partidos pode ferir-se.

► O resultado de lavagem deve ser opcionalmente submetido a um controlo especial, não só visual.

A Miele não se responsabiliza por danos consequentes da inobservância das indicações de segurança e avisos.

A inserção e remoção dos módulos é descrita nas instruções de utilização do carro.

Verifique o seguinte ao carregar e antes de iniciar o programa

- Os injetores e dispositivos de lavagem como, por ex., casquilhos e injetores estão corretamente aparafusados?

⚠ Para que todos os dispositivos de lavagem apresentem uma pressão de lavagem padronizada, é necessário que os diversos conjuntos aparafusáveis sejam equipados com injetores, adaptadores, casquilhos ou parafusos falsos.

Não é permitido utilizar dispositivos de lavagem danificados como os injetores, adaptadores ou casquilhos.

Os injetores que não estejam ocupados não necessitam de ser substituídos por parafusos falsos.

- O módulo utilizado está corretamente conectado ao abastecimento de água do suporte de carga?

Arrumação do material a lavar

**A 612/A 846 com
frascos**



Os frascos de laboratório são imobilizados em 4 pontos do apoio, o gargalo não deve tocar na entrada de água.

A altura da armação de suporte deve estar ajustada de forma a que esta se encontre a cerca de metade da altura dos frascos.

Os suportes retentores utilizados na armação de suporte evitam que os frascos se toquem quando são movidos pelo mecanismo de lavagem.

Frascos de laboratório de 2 l ficam seguros no apoio e não precisam de qualquer suporte lateral adicional. Por isso, não são necessários quaisquer suportes retentores.

A 612/A 846 com balões de colo es- treito



Os balões de colo estreito são imobilizados em 4 pontos do apoio, o seu gargalo não deve tocar na entrada de água.
A altura da armação de suporte deve estar ajustada de forma a que esta se encontre, aproximadamente, à altura do maior diâmetro do balão de colo estreito.
Os suportes retentores utilizados na armação de suporte evitam que os balões de colo estreito se toquem quando são movidos pelo mecanismo de lavagem.

**A 612/A 847 com
frascos Erlen-
meyer**

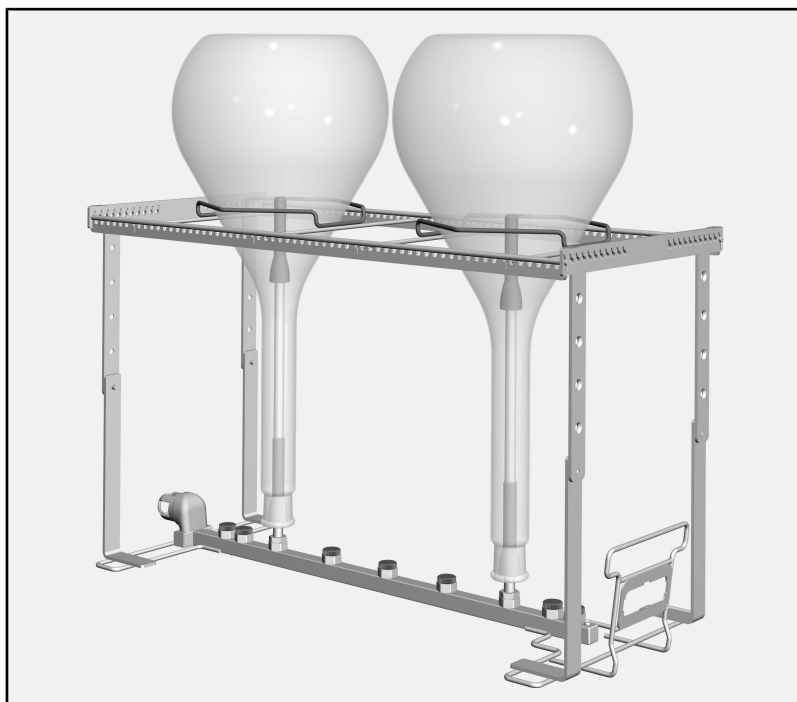


Os frascos Erlenmeyer são imobilizados no apoio na armação de suporte do módulo.

A armação de suporte deve estar ajustada a uma altura em que o material a lavar não toque na entrada de água.

O cone na extremidade inferior do bico injetor deve estar dentro do gargalo do material a lavar. Isto protege a borda de lascar.

A 612/A 848 com balões graduados



Os balões graduados são imobilizados no apoio na armação de suporte do módulo.

A armação de suporte deve estar ajustada a uma altura em que o material a lavar não toque na entrada de água.

O cone na extremidade inferior do bico injetor deve estar dentro do gargalo do material a lavar. Isto protege a borda de lascas.

Ferramentas necessárias

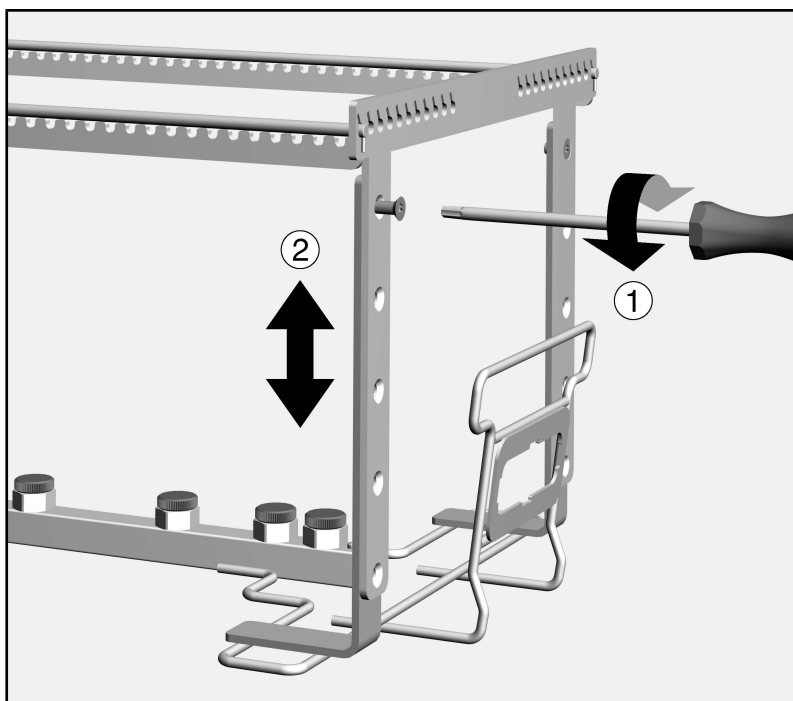
- Chave de bocas, tamanho 17 mm (TC 17)
- Chave de parafusos TORX T20

Ajustar a altura da armação de suporte

A altura da armação de suporte é ajustável em 4 níveis. A altura da armação de suporte orienta-se de acordo com os bicos utilizados e o material a lavar a reprocessar:

O orifício inferior nos suportes da armação não pode ser usado quando o módulo deve ser utilizado no carro A 503. A armação de suporte não pode ser colocada a esta altura por baixo do tubo de fluxo de água do carro.

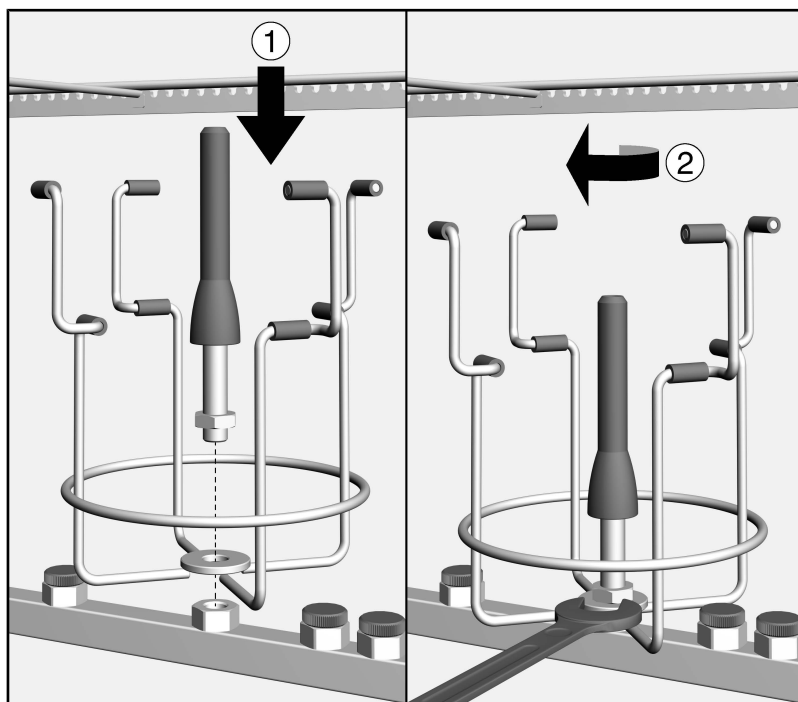
- Para frascos de laboratório no apoio/bico A 846, a armação de suporte deve estar aproximadamente a 1/2 da altura do frasco.
- Para balões de colo estreito no apoio/bico A 846, a armação de suporte deve estar à altura do maior diâmetro.
- Para frascos Erlenmeyer no apoio/bico A 847 e balões graduados no apoio/bico A 848, a armação de suporte deve ser ajustada de forma a que o material a lavar não toque na entrada de água.



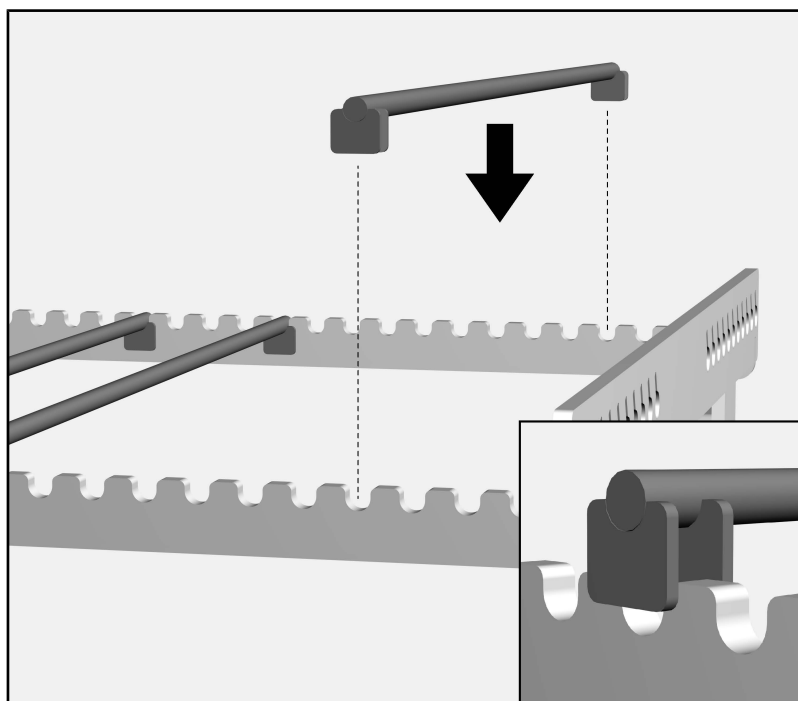
- Desaparafusar os 4 parafusos nos suportes do módulo com uma chave de parafusos TORX T 20 ①.
- Levantar a armação de suporte até à altura necessária ② e aparafusar novamente com os 4 parafusos Torx ①.

Enroscar injetores

A 846 para
frascos e balões
de colo estreito

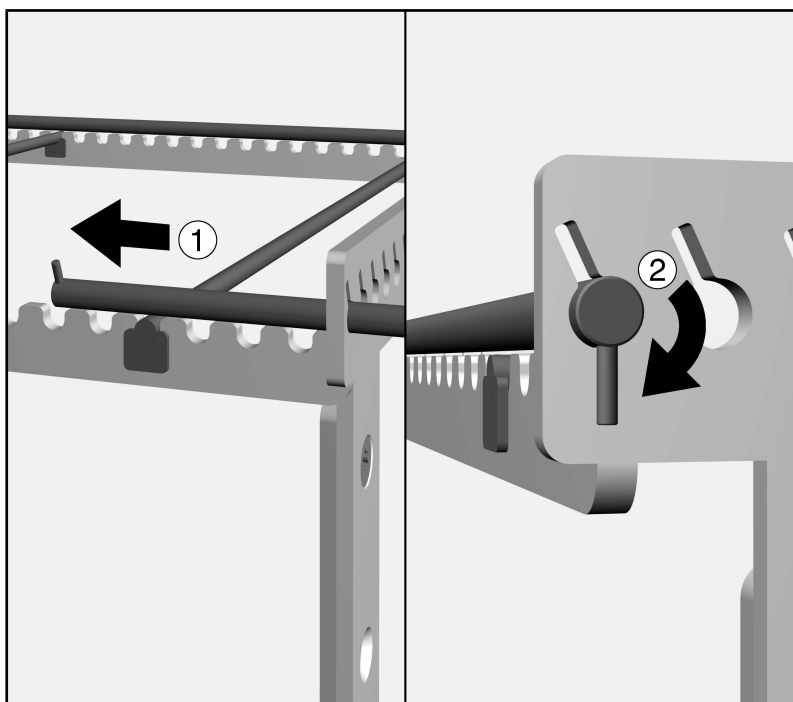


- Desaparafusar a porca serrilhada da base do parafuso.
- Inserir o apoio na base do parafuso e rodar o bico injetor na base do parafuso ①.
- Apertar o bico injetor com uma chave de bocas TC 17 ②.



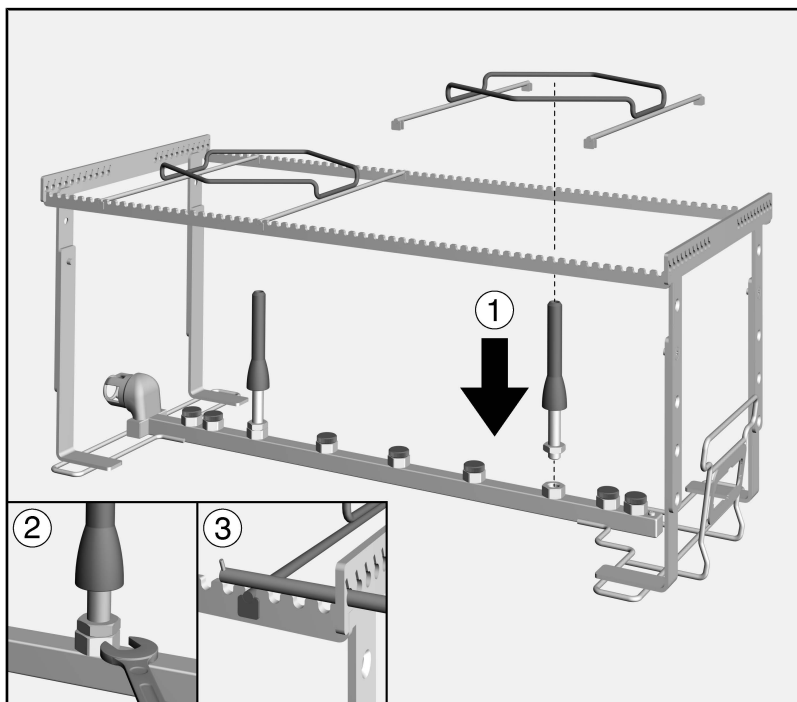
- Colocar os suportes retentores sobre o bico injetor na armação de suporte.

Fixar os suportes retentores à direita e à esquerda com as barras de segurança do módulo. Para isso:

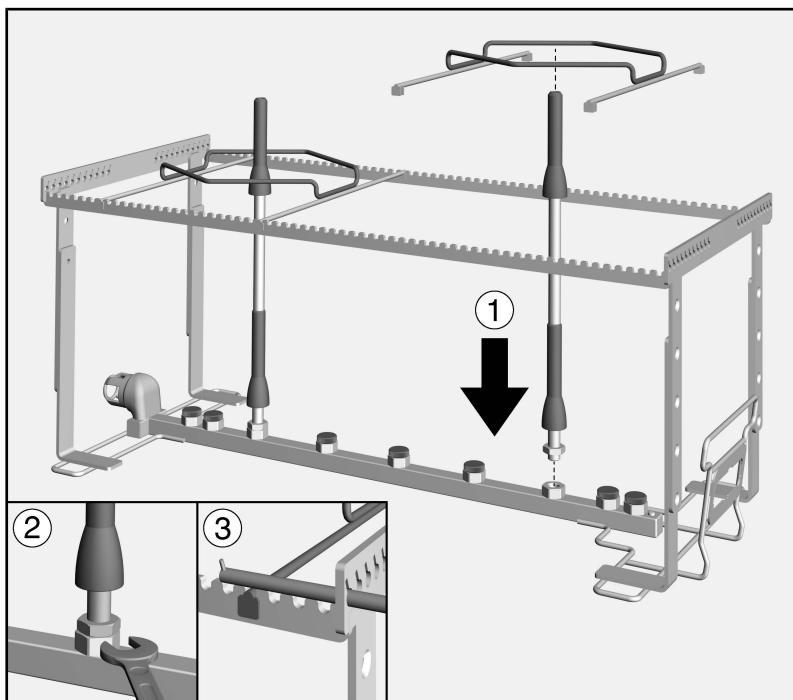


- Passar uma extremidade da barra de segurança pela abertura adequada da armação de suporte até à correspondente abertura no lado oposto ① e encaixar.
- Rodar a barra de segurança, para que o pino de bloqueio fixe a posição ②.

A 847 para frascos Erlenmeyer



- Desaparafusar a porca serrilhada da base do parafuso.
- Rodar o bico injetor na base do parafuso ①.
- Colocar o apoio sobre o bico injetor na armação de suporte.
- Apertar o bico injetor com uma chave de bocas TC 17 ②.
- Fixar os apoios à direita e à esquerda com as barras de segurança do módulo ③.

A 848 para balões graduados

- Desaparafusar a porca serrilhada da base do parafuso.
- Rodar o bico injetor na base do parafuso ①.
- Colocar o apoio sobre o bico injetor na armação de suporte.
- Apertar o bico injetor com uma chave de bocas TC 17 ②.
- Fixar os apoios à direita e à esquerda com as barras de segurança do módulo ③.

sv - Innehåll

Om bruksanvisningen	171
Användningsområde	172
Frågor och tekniska problem.....	172
I leveransen ingår	173
Insatser	173
Lastens mått.....	173
Transportförpackning	174
Extra tillbehör	174
Säkerhetsanvisningar och varningar	175
Användningsteknik	176
Kontrollera vid placering av instrument och före varje programstart:.....	176
Placera diskgoods.....	176
A 612/A 846 med flaskor	176
A 612/A 846 med rundkolvar	176
A 612/A 847 med Erlenmeyerkolvar	177
A 612/A 848 med mätkolvar.....	178
Montering	179
Nödvändiga verktyg.....	179
Ställa in hållarramens höjd	179
Skruva in dysor.....	180
A 846 för flaskor och rundkolvar	180
A 847 för Erlenmeyerkolvar	182
A 848 för mätkolvar.....	183

Varningar

 Texttrutor med dessa symboler innehåller säkerhetsinformation och varnar för eventuella person- och sakskador. Läs noggrant igenom varningarna och beakta alla uppmaningar och förhållningsregler.

Instruktioner

Anvisningarna innehåller information som måste beaktas särskilt.

Ytterligare information och kommentarer

Ytterligare information och kommentarer står i en enkel ram.

Instruktioner

Framför varje steg i en instruktion finns en svart kvadrat.

Exempel:

■ Välj ett alternativ med hjälp av pilknapparna och spara inställningen med *OK*.

Display

Text som visas i displayen står med en speciell skrifttyp.

Exempel:

Meny Inställningar .

Med hjälp av denna modul kan maskinellt disk- och desinfektionsbara laborierglas och -instrument rengöras i en laborierdiskmaskin från Miele. Följ maskinens bruksanvisning och informationen från tillverkaren av produkterna respektive laborierglasen och -instrumenten.

Injektormodulerna A 612 är avsedda för rengöring av laborierglas med stor volym.

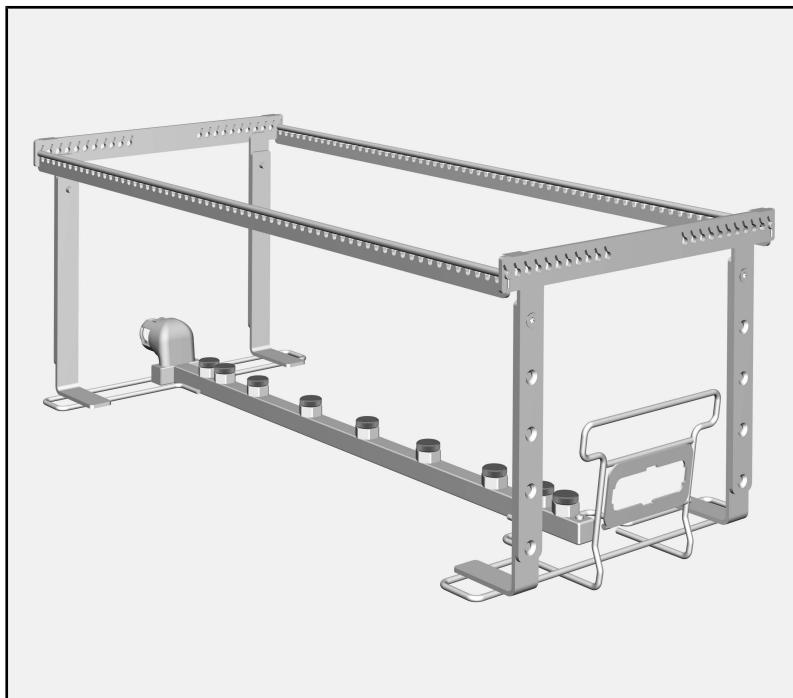
Modulen kan användas i följande vagnar A 503.

I denna bruksanvisning beskrivs en laborierdiskmaskin och beskrivs i löpande text som en maskin. Begreppet diskgoods kommer generellt att användas i denna bruksanvisning för material som ska rengöras när de inte är mer specifikt beskrivna.

Frågor och tekniska problem

Vid frågor eller tekniska problem, vänder du dig till Miele. Kontaktuppgifter hittar du på baksidan av bruksanvisningen för maskinen eller på www.miele-professional.se

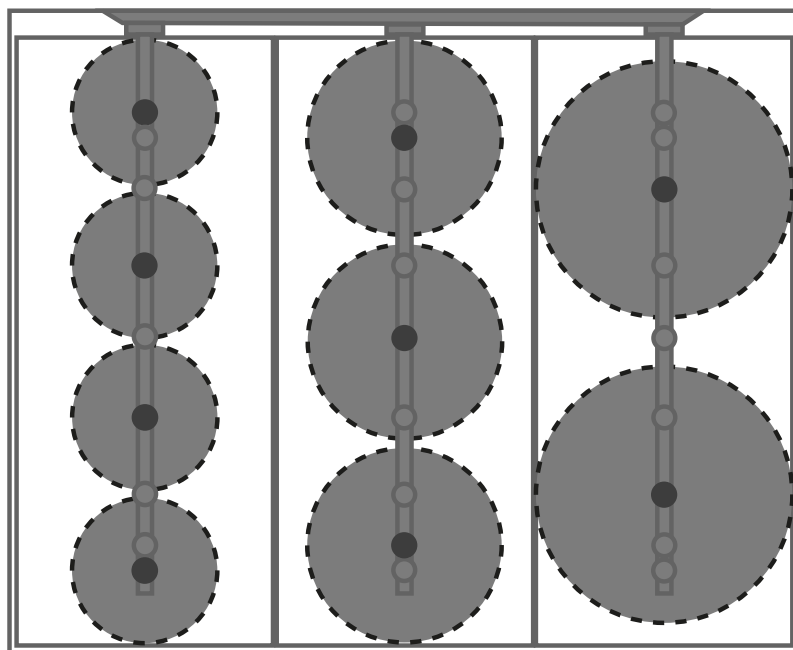
Insatser



- Modul A 612, höjd 361 mm, bredd 255 mm, djup 614 mm

Lastens mått

Diskgodsets maximala diameter beror på antalet använda dysor.



Ø max. 136 mm Ø max. 182 mm Ø max. 240 mm

Modulen kan användas för diskgoods med följande volym:

- Laboratorieflaskor på 2-10 l
- Rundkolvar på 2-6 l
- Erlenmeyerkolvar på 2-5 l
- Mätkolvar på 2-5 l

sv - I leveransen ingår

Transportförpackning Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara. Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

Extra tillbehör Ytterligare tillbehör är tillval och kan köpas hos Miele som till exempel:

- A 846, injektordysa, längd 127 mm, Ø 10 mm, hållare och 2 hållarstöd
Denna kombination är särskilt lämplig för laboratorieflaskor och rundkolvar.
- A 847, injektordysa, längd 127 mm, Ø 10 mm och hållare Ø 142 mm
Denna kombination är särskilt lämplig för Erlenmeyerkolvar.
- A 848, injektordysa, längd 350 mm, Ø 10 mm och hållare Ø 142 mm
Denna kombination är särskilt lämplig för mätkolvar.

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder denna diskhållare. På så vis undviker du personskador samt skador på diskhållaren.
Spara bruksanvisningen.

 Beakta maskinens bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

- Modulen får endast användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Komponenter som till exempel dysor får bara bytas ut mot tillbehör från Miele eller reservdelar i original. Alla andra användningar, ombyggnader och förändringar är otillåtna och eventuellt farliga.
- Innan nya insatser används måste de rengöras i en maskin utan diskgoods.
- Kontrollera alla diskhållare enligt anvisningarna i avsnittet "Underhållsåtgärder" i maskinens bruksanvisning.
- Rengör endast diskgoods som av tillverkaren deklarerats som maskinellt disk- och desinfektionsbara och beakta dennes rengöringsanvisningar.
- Glas och keramik som går sönder kan leda till allvarliga skador. Diskgoods med trasigt glas eller keramik ska inte rengöras i maskinen.
- Sätt bara in tomma moduler utan diskgoods i vagnarna. Kontrollera fastsättningen varje gång innan diskgodset sätts in. Allt diskgoods måste vara utplockat innan modulerna tas ut. Om detta inte görs så är det lätt hänt att något går sönder och du kan råka skära dig på vassa glaskanter.
- Rengöringsresultatet för diskgodset ska kontrolleras vid behov och detta inte bara visuellt.

Miele ansvarar inte för skador till följd av att säkerhetsanvisningar och varningar inte har följts.

Insättning och uttag av modulerna beskrivs i vagnens bruksanvisning.

Kontrollera vid placering av instrument och före varje programstart:

- Är spolanordningarna, som till exempel spolhylsor och munstycken ordentligt fastskruvade?

⚠ För att spoltrycket ska vara tillräckligt i alla spolanslutningar måste alla förses med dysor, adaptrar, spolhylsor eller blindskruvar. Inga skadade spolanslutningar som till exempel dysor, adaptrar eller spolhylsor får användas.

Spolanslutningar utan diskgoods behöver inte ersättas med blindskruvar.

- Är modulen korrekt ansluten till diskhållarens vattenanslutning?

Placera diskgoods

A 612/A 846 med flaskor



Laboratorief flaskorna ligger på 4 punkter på stödet. Flaskhalsen ska inte ta i vattentillförseln.

Hållarramens höjd ska ställas in så att den är placerad ungefär i höjd med mitten av flaskorna.

Hållarna på hållarramen förhindrar att flaskorna tar i varandra när de flyttas runt av vattenstrålarna.

2 l-laboratorief flaskor står stabilt på hållaren och behöver inte stöttas upp på sidorna. Det behövs därför inga hållarstöd.

A 612/A 846 med rundkolvar



Rundkolvarna ligger på 4 punkter på stödet. Halsarna ska inte ta i vattentillförseln.
Hållarramens höjd ska ställas in så att den är placerad ungefär i höjd med rundkolvarnas största diameter.
Stöden på hållarramen förhindrar att rundkolvarna tar i varandra när de flyttas runt av vattenstrålarna.

A 612/A 847 med Erlenmeyerkolvar



Erlenmeyerkolvarna ligger på en hållare i modulens hållarram.
Hållarramen ska ställas in i en höjd så att diskgodset inte tar i vattentillförseln.
Kulan på injektordysans undre ände ska ligga inuti diskgodsets hals. Detta skyddar kanten från att spricka.

A 612/A 848 med mätkolvar



Mätkolvorna ligger på en hållare i modulens hållarram. Hållarramen ska ställas in i en höjd så att diskgodset inte tar i vattentillförseln. Kulan på injektordysans undre ände ska ligga inuti diskgodsets hals. Detta skyddar kanten från att spricka.

Nödvändiga verktyg

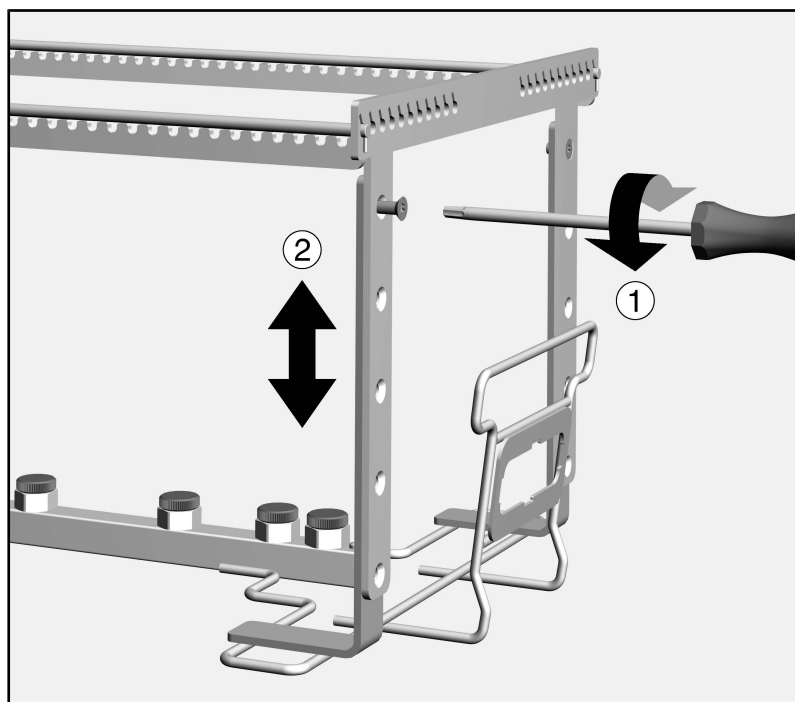
- Fast nyckel, nyckelvidd 17 mm (SW 17)
- Skruvmejsel, TORX T20

Ställa in hållarramens höjd

Hållarramens höjd kan ställas in i 4 lägen. Hållarramens höjd ställs in utifrån använda dysor och det diskods som ska rengöras:

Det undre hålet i hållarramens stöd kan inte användas om modulen ska sättas i vagnen A 503. Hållarramen kan inte placeras under vagnens vattentilloppsrör på denna höjd.

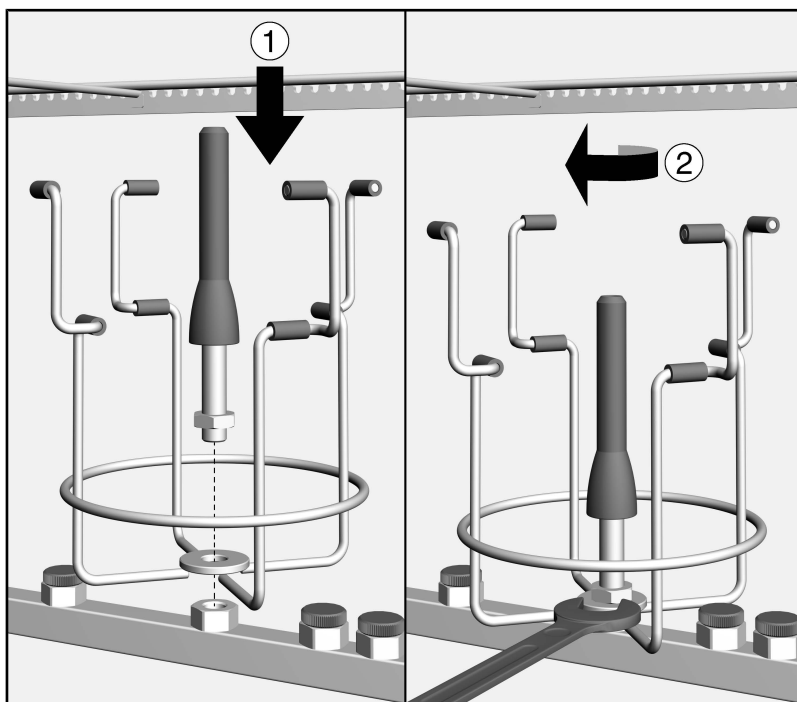
- För laboratorieflaskor på hållaren/dysan A 846 ska hållarramen sitta på ungefär 1/2 flaskans höjd.
- För rundkolvar på hållaren/dysan A 846 ska hållarramen sitta på ungefär samma höjd som den största diametern.
- För Erlenmeyerkolvar på hållaren/dysan A 847 och mätkolvar på hållaren/dysan A 848 ska hållarramen ställas in i en höjd så att diskodset inte tar i vattentillförseln.



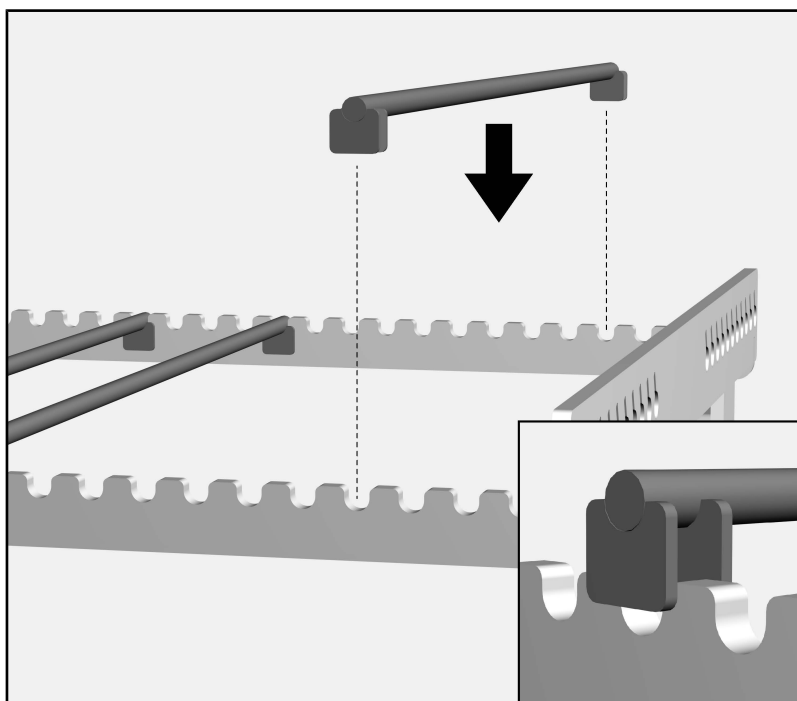
- Skruva ut de 4 skruvarna från modulens stöd med en skruvmejsel TORX T 20 ①.
- Höj hållarramen till nödvändig höjd ② och skruva åter fast den med de 4 Torxskruvarna ①.

Skruva in dysor

A 846 för flaskor
och rundkolvar

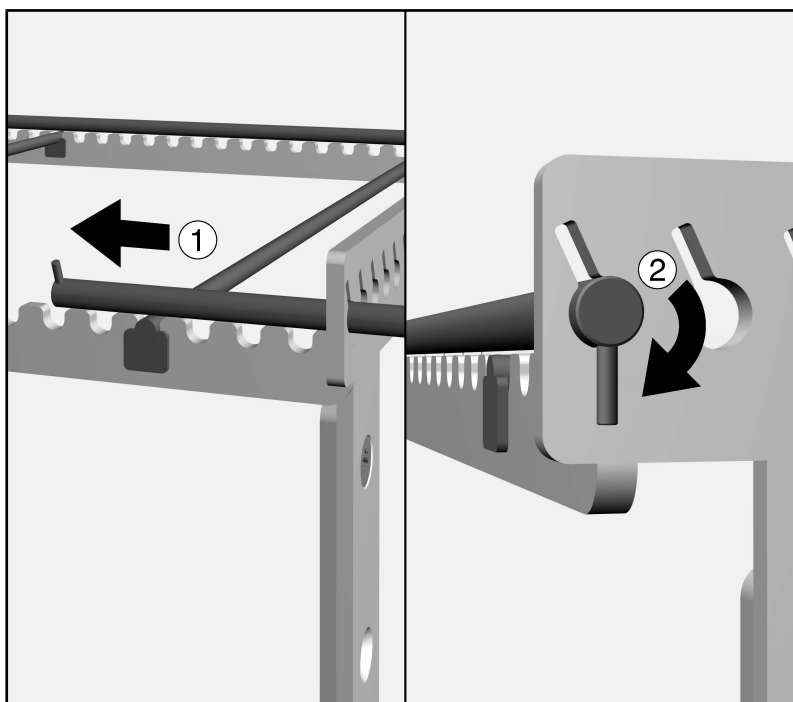


- Skruva loss muttrarna från skruvanordningen.
- Sätt hållaren på skruvanordningen och vrid in injektordysan i skruvanordningen ①.
- Dra fast injektordysan med en fast nyckel SW 17 ②.



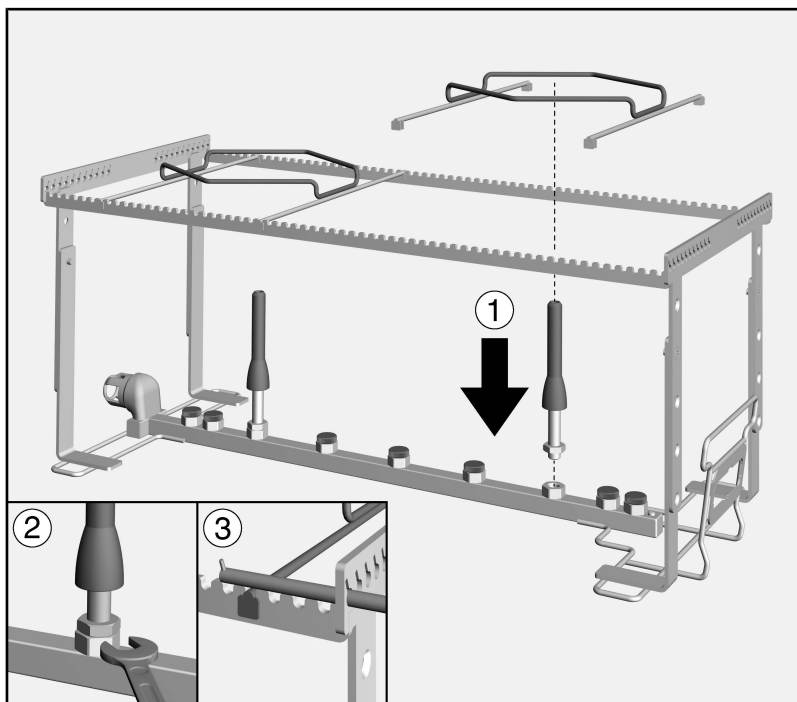
- Lägg hållarstöden ovanför injektordysan på hållarramen.

Säkra hållarstöden på höger och vänster sida med modulens säkerhetslister. Gör så här:

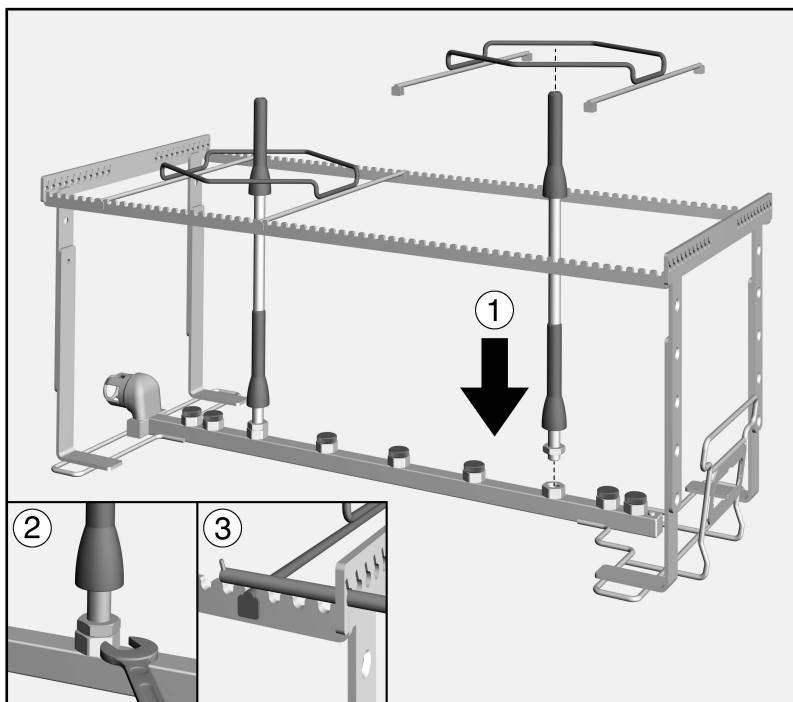


- Sätt en av säkerhetslistens ändar genom en lämplig öppning på hållarramen och styr den hela vägen fram till och in i öppningen på motsatt sida ①.
- Vrid säkerhetslisten så att säkerhetsstiftet fixerar positionen ②.

A 847 för Erlenmeyerkolvar



- Skruva loss muttrarna från skruvanordningen.
- Vrid in injektordysan i skruvanordningen ①.
- Lägg hållaren ovanför injektordysan på hållarramen.
- Dra fast injektordysan med en fast nyckel SW 17 ②.
- Säkra hållarna på höger och vänster sida med modulens säkerhetslister ③.

**A 848 för mätkol-
var**

- Skruva loss muttrarna från skruvanordningen.
- Vrid in injektordysan i skruvanordningen ①.
- Lägg hållaren ovanför injektordysan på hållarramen.
- Dra fast injektordysan med en fast nyckel SW 17 ②.
- Säkra hållarna på höger och vänster sida med modulens säkerhetslister ③.

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional